

# البيان

مجلة أدبية ثقافية شهرية محكمة

تصدر عن رابطة الأدباء نسي الكويت

العدد 333 - أبريل 1998

■ عناصر القيمة الجمالية

د. رمضان الصباغ

■ خطوة المكان في الأدب

د. فزار الهادي

■ نوكو: مؤرخ الماضي

خوسيه ميركيور

■ الشعر والقصة:

منى الشافعي، نيروز مالك

عبد الرحمن بوعلي، محمد وحيد علي

■ معصور المده:

دراسات في السينما





# البيان

العدد 333 - أبريل 1998

**مجلة أدبية ثقافية شهرية محكمة تصدر  
عن رابطة الأدباء في الكويت**

## ثمن العدد

الكويت: 500 فلس، البحرين: 750 فلساً، قطر: 8 ريالات،  
دولة الإمارات العربية المتحدة: 8 دراهم، سلطنة عمان:  
ريال واحد، السعودية: 8 ريالات، الأردن: دينار واحد،  
سورية: 50 ليرة، مصر: 3 جنيهات، المغرب: 10 دراهم.

## الاشتراك السنوي

للأفراد في الكويت 10 دنانير.  
للأفراد في الخارج 15 ديناراً أو ما يعادلها.  
للمؤسسات والوزارات في الداخل 20 ديناراً كويتياً.  
للمؤسسات والوزارات خارج الكويت 25 ديناراً كويتياً  
أو ما يعادلها.

## المراسلات

رئيس تحرير مجلة البيان ص.ب. 34043 العدلية -  
الكويت الرمز البريدي 73251 - هاتف المجلة: 2518286 -  
هاتف الرابطة: 2518282 / 2510602 - فاكس: 2510603

رئيس التحرير:

**د. خالد عبد الكريم جمعة**

سكرتير التحرير:

**نذير جعفر**

هيئة التحرير:

**د. خليفة الوقيان**

**د. مرسل العجمي**

**ليلى العثمان**

**إسماعيل فهد إسماعيل**

مستشارو التحرير

**د. خلدون النقيب**

**د. رشا الصباح**

**د. سعد مصلوح**

**د. سليمان الشطي**

**د. عبد المالك التميمي**

**د. غسانم هنا**

**د. محمد رجب النجار**

## قواعد النشر في مجلة «البيان»:

- 1 - مجلة «البيان» مجلة أدبية ثقافية محكمة، تصدر عن رابطة الأدباء في الكويت، وتعتني بنشر الأعمال الإبداعية والبحوث والدراسات الأصلية في مجالات الآداب والعلوم الإنسانية، ويتم النشر فيها وفق القواعد التالية:
- 2 - أن تكون المادة خاصة بمجلة البيان وغير منشورة أو مرسلة إلى جهة أخرى.
- 3 - المواد المرسلة تكون مطبوعة على الآلة الكاتبة ومرفقة بالأصل إذا كانت مترجمة.
- 4 - الأعمال الإبداعية والبحوث والدراسات تحال إلى مختصين ومحكمين للبت في صلاحيتها.
- 5 - موافاة المجلة بالسيرة الذاتية للكاتب مشتملة على الاسم الثلاثي والعنوان ورقم الهاتف.
- 5 - المواد المنشورة تعبر عن آراء أصحابها فقط.

**LITERARY JOURNAL ISSUED  
BY KUWAIT WRITERS ASSOCIATION  
(333) APRIL 1998**



**Al Bayan**

**Editor-in- chief**

Dr. Khaled Abdul-Kareem Juma

**Editorial Secretary**

Natheer Jafar

**Editorial Committee**

Dr. Khalifa Al-Wugayan

Dr. Mursel Alajmmy

Layla Al-Othman

Ismael Fahad Ismael

**EDITORIAL CONSULTANTS**

DR. KHALDOUN AL-NAQEEB

DR. RASHA AL-SABAH

DR. SA'D MASLOUH

DR.SULAYMAN AL-SHATTI

DR. ABD-EL-MALIK AL-TAMIMI

DR. GHANIM HANA

DR. MUHAMMAD RAJAB AL-

NAJAAR

**Correspondence**

**Should Be Addressed To:**

**The Editor:**

**Al Bayan Journal**

**P.O. Box: 34043 Audilyia -kuwait**

**Code: 73251 - Fax: 2510603**

**Tel: (Journal) 2518286 - 2518282-2510602**

من جديد يعود الدفء إلى صالات العرض شبه المهجورة، ومن جديد يتدافع الناس أمام شباك التذاكر ليحظوا بمشاهدة «تايتانيك» الفيلم الذي حطم الأرقام في جوائز الأوسكار والإيرادات أيضاً. وإذا كانت معظم الجوائز التي حصدها الفيلم قد خصصت للجوانب التقنية فيه «المؤثرات الصوتية، الديكور، التصوير، الموسيقى، الأغاني...» فإن ذلك لا يلغي جمالية وعمق البعد الإنساني في قصة الحب التي يقدمها بهذا الشكل الشائق والجذاب بل الساحر.

هل يطرح هذا الفيلم السؤال من جديد عن أهمية السينما ودورها في صناعة الرأي والتأثير على الجماهير بعد أن تحول إلى ظاهرة ثقافية / إعلامية على المستوى العالمي؟

قد لا ينكر أحد أهمية السينما بعد أن أصبحت من البديهيات، لكننا أحوج ما نكون الآن إلى التذكير بهذه الأهمية التي كدنا أن نتناساها بعد أن تقلصت خطط الإنتاج في القطاعين العام والخاص إلى الحد الأدنى، وكادت الصالات تتلاشى في معظم المدن والعواصم العربية. في الوقت الذي تحاول فيه السينما «الإسرائيلية» تجديد دمائها باستمرار سواء بالإنتاج المشترك مع كبريات الشركات العالمية أم بتشجيع الإنتاج المحلي بإغداق القروض وتوفير الإمكانات والفرص بكل أنواعها أمام الراغبين.

في هذا المحور الذي نخصمه عن السينما سيدرك القارئ أن إسرائيل لا تقود حرب «المياه» وحرب «المستوطنات» فحسب، بل تقود حرب «السينما» أيضاً، وتنجح فيها إلى حد كبير عبر سيطرتها وتغلغلها في آلية الإنتاج العالمي، فتتمكن من إظهار «اليهودي» بمظهر الضحية، المظلوم، المحاصر والعربي، المسلم بمظهر الجلاد، القاتل، الإرهابي، المنحط.

وهي غالباً ما تنفق الملايين على إنتاج تلك الأفلام لتجعلها في سوية فنية عالية تنافس من خلالها السينما العالمية وليس العربية التي لم تخرج بعد عن حدودها الضيقة إلا في بعض الأفلام النادرة.

تري، أما أن للحكومات العربية التي تخصص المليارات لميزانياتها الحربية والأمنية أن تلتفت ولو قليلاً إلى أهمية الثقافة بشكل عام والسينما على وجه التحديد؟!

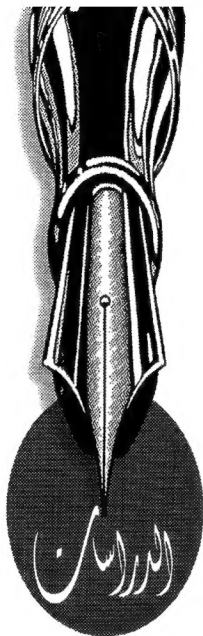
التأثير

والبهر

السينما

• نذير جعفر

- 5 ■ **الدراسات:**
- 6 ● عناصر القيمة الجمالية ..... د. رمضان الصباغ
- 15 ● سطوة المكان في الأدب ..... د. نزار العاني
- 21 ● ميشيل فوكو: مؤرخ الحاضر ..... ترجمة: د. مالك سليمان
- 29 ■ **محور العدد: (دراسات في السينما):**
- 30 ● علم السرد السينمائي ..... «أندريه غاردي»  
ترجمة: د. محمد إسماعيل بصل
- 43 ● قراءة في ملف السينما الإسرائيلية ..... عماد نويري
- 53 ● صورة العرب في السينما العالمية ..... عبدالرحمن حمادي
- 70 ● قراءة مقارنة بين السينما والأدب ..... محمود قاسم
- 75 ■ **الشعر:**
- 76 ● أوراق الأرق ..... عبدالرحمن بوعلي
- 78 ● سماء الشاعرة ..... محمد وحيد علي
- 80 ● أغنية الرحيل / المجيء ..... حسني التهامي
- 82 ■ **القصة:**
- 83 ● تمتلئ به من جديد ..... منى الشافعي
- 88 ● يقظة فلان ..... نيروز مالك
- 94 ● إشارة اليد اليمنى ..... نجم والي
- 96 ● قصتان ..... سعيد سالم
- 98 ■ **قراءات:**
- 99 ● قراءة في مجموعة «السيدة كانت» ..... حسن عبدالهادي
- 105 ● يثرب الجديدة وإشكالية الخطاب الإسلامي الراهن ..... معروف عازار
- 110 ● عروة الزمان الباهي: جدل الخفاء والتجلي ..... محمد باقي محمد
- 116 ● انبعاثات ما وراء الرماد في «رعاة الجحيم» ..... غالية خوجة
- 125 ● يد من هنا .. نصف قلب من هناك ..... حسين الشيخ



■ عناصر القيمة الجمالية

د. رمضان الصباغ

■ سطوة المكان في الأدب

د. نزار العاني

■ ميشيل فوكو: مؤرخ الحاضر

خوسيه ميركيور

# عناصر القيمة الجمالية

عبد

تحليل القيمة الجمالية نجد أنه لكي تكون هناك خبرة جمالية يجب أن يوجد موضوع يجسد الجمال، أي «موضوعا جماليا»، وهذا أولا، ثم لابد أن توجد الذات التي تدرك هذا الجمال، وتضعه في بؤرة وعيها، أي لابد من وجود الوعي الجمالي. ثانيا وإذا كانت هناك ذات تدرك الجمال، وينصب اهتمامها على الموضوع الجمالي فإن ثمة علاقة تربط بين الموضوع الجمالي والوعي الجمالي، هذه العلاقة تمثل العنصر الثالث من عناصر القيمة الجمالية. ومع أننا نرى أن العناصر الثلاثة وثيقة الارتباط. لكن نظرا لأن هناك من يركز على أحد هذه العناصر (الموضوع - أو الوعي - أو العلاقة)، وهذا ما سوف يتضح عند دراستنا للنظريات التقويمية في مجال القيمة الجمالية - فإننا سوف نشير إلى كل عنصر على حدة. ولكن يجب ألا يعني ذلك، بالنسبة لوجهة نظرنا، أننا نوافق على الفصل التعسفي بين العناصر الثلاثة. فالأمر لا يزيد عن مجرد إتاحة الفرصة للتحليل فحسب.

د. رمضان الصباغ



## (أ) الموضوع الجمالي:

The Aesthetic Object

المعبر، أو الذي يحمل طاقات تعبيرية قد تكون سارة أو غير سارة ولكنها بالضرورة غير مفيدة بالمعنى العام لكلمة «فائدة».

وإذا كانت القيمة الجمالية قد تطورت وتباينت الآراء تجاهها بين من يرى أنها تقتصر على الجمال بالمعنى التقليدي، وبين من أدخل الجلال. والقبح ضمن نطاقها، فإن الموضوع الجمالي قد تباينت حوله الآراء أيضاً وكان ذلك ينطلق من فهم للقيمة الجمالية في إطار المذاهب الفلسفية السائدة في هذا العصر أو ذاك.

وقد رأى «كانت» أن الموضوع الجمالي هو بمثابة صورة جميلة تروقنا بصفة عامة ضرورية، دون الحاجة الى تصور عقلي من جهة، ودون اعتبار لأية فائدة أو منفعة عملية من جهة أخرى(3). ولكنه يعود ويقول هذا لا يمنع الحاق منفعة غير مباشرة به هي منفعة خاصة بالمجتمع فحسب ناجمة عن كون الانسان كائناً اجتماعياً(4).

أي أن الموضوع الجمالي هو موضوع استمتاع مباشر يقصد لذاته. ولكن لا صانع من أن تنجم عنه منفعة، أو فائدة للمجتمع بشكل غير مباشر.

أما جون ديوي John Dewey فقد أكد على أنه لا وجود لموضوع جمالي، أو غير جمالي من حيث المنشأ، وليس هناك ما يقال بأن هذا الموضوع أو ذاك مناسب أو غير مناسب بشكل أولى ليكون مادة للمعالجة الفنية(5) وقد رأى أنه لا وجود للتمييز بين موضوعات الفن الجميل Fine Art وموضوعات الفن المفيد Use-ful Art، وأن الفارق الشائع بينهما - من وجهة نظره - نجم عن رواج تقاليد وأعراف اجتماعية فاسدة، لا نتيجة لفروق أصلية في المواد والتقنيك أو

إن أي شيء طبيعي يمكن أن يكون موضوعاً جمالياً، إذا بحث في نفس المشاهد أو (الستمع) البهجة بواسطة الحقيقة المجردة لوجوده مدركاً من قبل أي إنسان. فقد قال «القديس توما الاكوييني St. Thomas Aquinas»: «إن كل ما يسرنا عند ادراكه ندعوه جمالاً»(1) وقد رأى بعض المفكرين أن هذا التعريف من أبسط التعريفات وأكثرها كفاية. إذ أنه يحتوي على فكرتين رئيسيتين:

الأولى: أن الأشياء الجميلة تمنحنا البهجة أو اللذة. والثانية ليس كل ما يعطي اللذة يكون جميلاً، بل الجميل هو الذي يعطي اللذة عندما ندركه إدراكاً مباشراً(2).

ويجب أن نضع في اعتبارنا أن اللذة الجمالية Aesthetic Pleasure هي اللذة الناتجة عن الإدراك الجمالي المباشر، وهي التي تجعلنا نسمي الشيء جميلاً. وليست تلك اللذة الناجمة عن المنفعة، أو الفائدة، أو كون الموضوع المدرك مهذباً.. أو غير ذلك مما يقع تحت طائلة المنفعة العملية.

كما أن التعريف السابق والذي اعتمد على رأي للقديس توما الاكوييني إنما يجب أن يضاف إليه ما يبعث على «الجلال» وما قد ينفر أو يثير الاشمئزاز لا الموضوع السار أو البهيج فحسب، خاصة بعد أن رأينا أن «القيمة الجمالية» يتسع مجالها لكي تستوعب «الجليل» و«القبيح» رغم تعارضهما مع الجميل بالمعنى الضيق. وأنتا نرى أن الموضوع الجمالي هو الموضوع الذي يقصد لذاته. بعيداً عن المنفعة أو الفائدة، وهو الموضوع

كانت بعض الموضوعات تكون أكثر ملاءمة من غيرها بفضل ما تملكه من قدرة على إثارة الاهتمام الجمالي تفوق سواها(8).

والموضوع الجمالي أشبه بكائن حي يعتمد على الترابط العضوي، أو الوحدة العضوية Organic Unity التي تقوم على أساس الارتباط بين عناصر الموضوع الشاملة لكل خواصه، سواء كانت طبيعية أو صناعية أو استبطانية أو تتعلق بالمظهر الخارجي.. أنها جميع الخواص الأسيرة للحس والخيال والتي تدرك لذاتها، والمبادئ الشكلية التي تشمل هذه الخواص تشتمل على تكرار وتباين واتزان وإيقاع وتطور. وبالإضافة إلى هذا، فإن الموضوع يشتمل أيضا على الاكتفاء والتكامل بين عناصره، والتماسك الداخلي، والتي تؤكد التشابه الجوهرى بين الأثر الفنى والكائنات الحية(9).

وهكذا نجد أن الموضوع الجمالي يمثل عنصرا بارزا بين عناصر القيمة الجمالية. وإن كانت الآراء قد تباينت حوله، وتضاربت إلا أنه هو الذي يشكل الموضوع المدرك، بعيدا عن تدخل الذات. ولكن مع أهمية الموضوع الجمالي، فإننا لا نستطيع القول بأنه هو الفصيل في الحكم على القيمة الجمالية، إذ لا بد أن نضع في حسابنا كل العناصر المؤلفة للقيمة الجمالية. كالوعي الجمالي، والعلاقة الجمالية.

### (ب) الوعي الجمالي

يرى بعض المفكرين أنه لا توجد حالة سواء كانت حالة عملية أم إدراكية إلا وهي حالة جمالية. ومن ثم فكل موقف

خواص موضوعات الفن(6). وهكذا أعاد «جون ديوي» الآراء التي كانت منتشرة في العصور القديمة والوسطى والتي تربط بين النافع والجميل، ولا تدرس الموضوع الجمالي في خصوصيته وتفردته. وقد تأثر «رالف بارتون بيرى» بفلسفة «جون ديوي» وتابع اتجاهه البراجماتي وإن كان قد حاول أن يقدم أسهامات خاصة في دراسته للقيم، ولا سيما القيمة الجمالية. إذ يرى أن الموضوع الجمالي لا يلزم أن يكون من نوع معين، أو من فصيلة محددة معترف بها بين الموضوعات، بل قد يكون فكرة مجردة كالمرئاة أو الرشاقة أو التلصص أو القوة، فهو أي الموضوع الجمالي - يمثل أي شيء يمكن أن يستمتع به جماليا، وهذا الاستمتاع هو الذي يضيف عليه قيمته الجمالية. وقد يؤدي هذا إلى اختلاط الموضوع الجمالي بالوعي الجمالي، كما تمتزج العناصر الحسية بالعناصر الوجدانية الاستبطانية، ولكن إذا لم يكن التمييز ممكنا، فمن الصعب تفادي الوقوع في دائرة القول بأن (الموضوع الجمالي هو الذي يستمتع به جماليا)(7).

وقد رأى «بيرى» أن الجمال بذلك الفهم يتجاوز مجرد السار أو المبهج أو اللذيذ. أن الموضوع - في تصورنا - رغم الخلط الذي رأيناه في بعض الآراء بينه وبين الموضوع النفسي، خاصة لدى ديوي - هو أي شيء أو خاصية، سواء كانت خاصة واقعية أو تحليلية، بشرط أن يكون الموضوع (الشيء أو الخاصية) يمتلك قدرا كافيا من الحيوية والكثافة يجعلنا نتذوقه كما هو معطى. ولا يستبعد أي موضوع يمكن أن يثير الاهتمام، وأن

ويعتبر البعد الجمالي -Aesthetic Dis-  
tance (13) تعبيراً عن شعور الملاحظ بأن  
خواص وصفات الموضوع الجمالي  
ليست هي تلك المتضمنة في الحياة  
العملية حيث يكون المرء في حضور  
الموضوع الجمالي أو الأثر الفني في حالة  
وعي، وهذا الموقف على العكس من  
الوضع المائل فيه الموضوع المدرك  
كموضوع علمي، لأننا في حالة الإدراك  
إنما يتجه وعينا ليركز الانتباه على سمات  
وصفات بالموضوع لذاتها، وذلك يجعل  
الموضوع متعزلاً عن التحديدات الواقعية  
والعملية.

وللبعد الجمالي جانبان: إيجابي  
وسلبي (14) الجانب السلبي يعني حذف  
السمات العملية للأشياء وحذف مواقفنا  
تجاهها، والجانب الإيجابي يعني توسيع  
مجال الخبرة على أسس جديدة أبدعت  
بواسطة الفعل المقيد للطور السلبي -Neg  
ative Phase أي تأكيد أعلى درجة من  
الموضوع والموضوعية عندما يكون العقل  
قادراً على تركيز إدراكه وقواه التخيلية،  
بمعنى التركيز على الإدراك الحدسي  
المباشر Immedate Intuitive المتعلق  
بالشعور بكيفية وخواص الموضوع رغم  
ما يحاول أن يقوم به الاهتمام العملي، أو  
الاهتمام المعرفي من صرف لانتباهنا عن  
الجوانب الجمالية.

والقول بأن البعد الجمالي هو  
استفراق في المظاهر الإدراكية للخبرة  
يعني عزل الخبرة الجمالية عن جوانب  
الحياة المتبانية.

ولكن رغم ذلك، فإن هناك من رأى أن  
المسافة بين ما هو جمالي، وما هو غير  
جمالي (عملي، أو معرفي.. الخ) يمكن  
تقليصها إلى حد كبير (15)، مؤكداً على أن  
الموقف المتوسط بين الزيادة الكبيرة،

جمالي إنما يغري بالمعرفة أو بالفعل.  
وعلى هذا النحو نجد أن الوعي الجمالي  
يتصف بالعمومية والشمول، فجميع  
الناس في كل العصور ومن كل الأجناس  
والأمم تشترك في الوعي بالجمال (10).

ولكن ألا يجعل ذلك الوعي الجمالي  
غارقاً بين شتى الاهتمامات، وصور  
الوعي الأخرى عملية كانت أو معرفية؟  
وبالتالي يصعب التمييز بين ما هو  
جوهري وبين ما هو غير جوهري  
بالنسبة للوعي الجمالي. لأننا نرى أن  
الوعي بالظواهر الجمالية يفترض، بداية،  
تركيز الانتباه نحو الموضوع الجمالي.  
وإذا كانت الموضوعات التي تعد جمالية  
عديدة، فإن الفيصل في تحديدها هو  
طريقة انتباهنا إليها وتأثيرها في وعينا.  
فالملاحظ يحاول استبعاد البواث  
الغامضة، أو الأهداف الخفية، والعلاقات  
المعقدة، سواء كانت عملية أو معرفية لكي  
يركز على الصفات المميزة لخواص  
الموضوع الجمالي، وهو بالإضافة إلى  
ذلك يسبغ الحيوية على الموضوع،  
ويثريه عن طريق إشارة المشاعر  
والخيال (11).

أي أن الوعي الجمالي بالموضوعات  
تميز تماماً عن الاهتمامات العملية،  
وإهتمامات الإنسان بمشكلات الحياة.  
ونظراً لأن الوعي ينجم عن ذات تدرك  
موضوعاً جمالياً فإن هذه الذات تعمل  
عبر تركيز الانتباه على الموضوع لإثرائه  
واضفاء الحيوية عليه ويؤكد هذا الزعم  
أن الانتباه لموضوع ما يختلف من  
شخص لآخر. فقد يكون الاهتمام كبيراً  
أو على نحو محدود. فقد لا يكون أكثر من  
موجة صغيرة Ripple على سطح  
الخبرة، وقد يكون موجة عظيمة Great  
Wave (12) تحدث توتراً فيها وتعمقها.

## The The-ory of Resemblance (2) نظرية التشابه الشكلي

وسوف نلقي الضوء على النظريتين، مع بعض الملاحظات حول محتوى كل منهما.

### ١- نظرية الاندماج (١٧)

هذه النظرية تفسر ائتلاف المكونات الذاتية والموضوعية في الموضوع الجمالي ووفقا لهذه النظرية فإن الحالة النفسية للملاحظ وخواص الموضوع وصفاته تكون في التحام أو اندماج. فالتوتر أو الاسترخاء اللذان نشعر بهما عند سماع لحن موسيقي أو مشاهدة لوحة يظهران كتوتر أو استرخاء للموضوع واهتمامنا القوي وامتناننا باللون المشرق والزاهي يبدوان كاهتمام وافتتان بالموضوع. وتصبح العناصر الحسية والشكلية للموضوع مندمجة مع رغبات ومشاعر المدرك، وتكون منفصلة فحسب عند تحليلها ودراستها. وكما يمتزج الاحساس لكي يبدع خاصية حسية جديدة (على سبيل المثال عندما تتحد النغمات الموسيقية لتكون تألفا موسيقيا جديدا) فإن الشعور أو الرغبة يتألفان مع الاحساس لكي يبدعا خاصية شعورية، تنشأ عنها المعايير الذاتية والموضوعية، كما ينشأ عنها نوع من الرؤية النفسية (المزاجية) الجديدة. ولا يوجد شيء - من وجهة النظر هذه - مستثنى من الاندماج.

وعملية الاندماج هذه يمكن تفسيرها على نحو ملائم إذا أدركنا أن الموضوع الجمالي يرتبط فيه العالم الخارجي بالخيال الإبداعي إذ تتم عملية مركبة يسهم فيها الموضوع مع الذات.

والتقليص الشديد هو أنسبها، بشرط ألا يؤدي إلى اختفائها تماما. وإمكانية تغيير المسافة تعتمد على قوة الانتباه لدى الشخص، وخواص وصفات الموضوع. وهكذا نجد أن الوعي الجمالي ينفصل تماما عن غيره من أنواع الوعي، أو الاهتمامات العملية والمعرفية. وهذا الوعي ينطلق من الذات المدركة للموضوع إلى الموضوع الجمالي. وبالتالي فهو يختلف من ذات إلى أخرى. ويرتبط الموضوع الجمالي مع الوعي الجمالي بعلاقة، هي العلاقة الجمالية والتي سوف نشرع في القاء الضوء عليها الآن.

### (ج) العلاقة بين الموضوع الجمالي والوعي الجمالي

إذا كان الموضوع في حالات القيم غير الجمالية مستقلا نسبيا عن الوعي به، وأنه يبقى غالبا ثابتا سواء في حضور أو غياب الوعي به، لأن الاهتمام يبقى هو نفسه غالبا لا يتأثر إذا ما انفصل عن الموضوع وانتقل إلى موضوع آخر، ولكن الأمر على العكس من ذلك بالنسبة للموضوع الجمالي، لأن خاصيته لا تنفصل عن الوعي به. والاهتمام به يعني تقديره دون غيره. فالعلاقة بين الموضوع الجمالي والوعي به علاقة أصلية لا مفر منها عكس العلاقة بين الموضوعات (غير الجمالية) والاهتمام بها (١٦).

وهذه العلاقة المتبادلة بين الموضوع الجمالي والوعي به يمكن التعبير عنها وفقا لنظريتين رئيسيتين حاولتا تفسير هذه العلاقة، هما:

(١) نظرية الاندماج The Theory of

الخاصة فيه. وهكذا فإن هذه النظرية لم تقدم تفسيراً كاملاً للعلاقة المتبادلة بين الموضوع الجمالي والوعي به. ولذا فإننا سوف نستطلع آراء نظرية أخرى هي نظرية «التشابه الشكلي» فقد نجد فيها إجابة على بعض تساؤلاتنا عن العلاقة بين الموضوع الجمالي والوعي الجمالي.

## ٢ - نظرية التشابه الشكلي

وهذه النظرية، بالإضافة إلى تدعيمها لنظرية «الاندماج» فإنها تساعد على تفسير شعور الانجذاب عند الملاحظة بالنسبة للموضوع. وجوهر هذه النظرية ينطوي على أنه توجد بين الموضوع الجمالي والملاحظ علاقة تشاكل - Isomer- phic Relation أي أن ما يجول بذهن المتأمل هو صورة تشبه أو تماثل الصفة البنائية للموضوع.

وقد وجدت هذه النظرية كجنتين عند الفلاسفة القدامى. فقد اكتشف الفيثاغوريون Pythagoreans (18) النسب العددية لترددات الصوت الانساني أو الآلات والتي تحدد فواصل الانسجام للسلم الموسيقي. وقد رأوا أن ذلك الانسجام موجود في الكون ككل، كما رأوا أن النفس الانسانية تقوم على اتزان لطيف، وتناغم Attunement وقد افترضوا أن الكون أشبه بصندوق موسيقي إلهي وأن النجوم تتحرك في سرعة ذات علاقة وثيقة بالنسب الرياضية للسلم الموسيقي، وعند النشاط المقعم بالصحية فإن الأثير يصدر موسيقى سماوية مقدسة، والتي لا تستطيع الأذان الانسانية - لسوء الحظ - سماعها. ورأوا أن كل شيء في الطبيعة يسير وفقاً لهذا الانسجام الرياضي، كما أن الجمال في كل مكان يعبر عن النظام

وترى هذه النظرية أن الأثر الفني ليس هو الاصباح على اللوحات، أو الأحجار أو الأصوات الطبيعية للآلات، أو خطوط وعلامات الرسام (المصور) على الصفحة بل هو نتائج التفاعل المبدع بين الفنان الذي يستخدم الوسط الفيزيقي Physical Medium للتوصيل، وبين الملاحظ الذي يشحن خياله لكي يمنح الحيوية والنشاط للمعطيات المنقولة إليه. ولأن الفنان والملاحظ شخصان منفصلان، فليس في وسعنا التأكيد بدقة عما إذا كان الموضوع المبدع بواسطة الفنان (أي العمل كما يقصده، ويدركه) هو حقيقة نفسه الموضوع الجمالي الذي يقصده الملاحظ. ولكن هذا لا يجعلنا نبالغ، فيغيب عن بالنا أن المادة الخام، المقدمة بواسطة الفنان تتحكم في ذهن الملاحظ وفي تخيله ولذلك فإن رد الفعل بالنسبة له ليس وهماً وخداعاً لا يمكن الإمساك به، بل يرتبط ارتباطاً وثيقاً بدور الفنان.

ولذلك فإننا يمكن أن نجد أن هذه النظرية لم تسمح بإزالة التمييز بين الموضوع الظاهري Phenomenal Object وبين تذوقه، فحتى بعد اندماج الاسهامات الموضوعية والذاتية، وابداع خواص جديدة. فإن هذه الاسهامات ما زالت تدرك بواسطة الملاحظ متلازمة داخل الموضوع الظاهري.

ويمكن أن نأخذ على هذه النظرية أنها تقدير لأصل الموضوعات التعبيرية أكثر من كونها مناقشة للعلاقة المتبادلة بين الموضوع الجمالي والوعي الجمالي.

فهي إذ تفترض أن الموضوع الجمالي والوعي الجمالي مرتبطان ارتباطاً وثيقاً فإنها تجعل الأول (أي الموضوع) انعكاساً للأخير (الوعي) على اعتبار أننا نصادف أنفسنا في الموضوع ونفتن بصورتنا

عن الأسى ولكنها لا تثير الحزن الحقيقي في المستمع، لأن الحركة التي تصور الحركات البسيطة للذهن والبدن عندما يشعر انسان ما بالأسى، تعتبر صورة مرتبطة باتساق وانتظام مع الحزن حتى مع أننا قد نستمع إليها بلذة.

أي أن الصورة المعبرة عن الأثر الفني هي نموذج مجرد يوصل قوئى أو ماهية الشعور، وليس الشعور الفعلي Actual Feeling (20).

ويمكن الاستشهاد أيضاً بمثال آخر من الرقص (21) فعند تمثيل الحزن تكون الحركة بطيئة وتقتصر على مجال ضيق، وغالباً ما تكون حركة تتم في منحنيات، وتظهر أقل توتر لأعضاء الجسم. كما أن الاتجاه يكون غير محدد وفي تغير وتموج، ويستسلم الجسم في سلبية لقوة الجاذبية أكثر من اندفاعه بالاعتماد على مبادرته الذاتية. فالحزن له نموذج مناظر في صورة فيزيقية يمثلها الجسم. والعمليات العقلية في الشخص المحبط تكون بطيئة، كما أن هذا الشخص يكون في تكثيره، وحركاته وأهنا يعاني من نقص الطاقة. فهناك قوئى بعيدة عن الشخص ذاته تقوم بتحديد نشاطه.

ونخلص من ذلك الى أن ماهية هذه النظرية هي أن الصفات البنائية للصورة الفنية وثيقة الصلة بصفات بنائية للشعور والسلوك الانسانيين. فالتعبير عن الحزن له في كل فن نماذج وصور معينة تختلف عن التعبير عن الفرح أو البهجة في نفس الفن.

ولكن هذه النظرية هي الأخرى عرضة للنقد. وقد رأى «هارولد أو سبورون Harold Osborn» أنه بقدر ما أستطيع ملاحظة شعوري بالأسى أو الفرح، فإنني أرى أن شعوري هذا لا بنية له

الوثيق الصلة بالنفس والكون. ولأن «الشبيه يعرف الشبيه Like Knows like» فإن هناك شعوراً بالتناظر بين الحركة الهارمونية (المنسجمة) للمكائنا العقلية وبين الترددات الهارمونية للأنغام الموسيقية التي ترجع صدى موسيقى الدوران الكوني.

وقد ترددت أفكار ذات صلة وثيقة بهذه الأفكار عند «أفلاطون» في محاوره تيماس Timaeus وكذلك في «تاسوعات أفلوطين» Plotinus Enneads (19) وتوجد محاولات حديثة لتقديم هذه النظرية، تتضح بشكل بارز في كتابات سوزان لانجر Suzan Langer، ورودلف آرنهيم Rudolf Arnheim. فوفقاً لتفسير سوزان لانجر فإن الانفعالات الأصلية التي يشعر بها الفنان لا تنتقل الى المشاهد أو المستمع بل أن النموذج الشكلي Formal Pattern المشابه للانفعال يبدع كرمز Symbol للحالة الداخلية Inner State ففي رقصة البوليرو لرافيل Ravel's Bolero على سبيل المثال نجد أن الأثارة العاطفية تعزف موسيقياً بواسطة الآلات كنغمات موسيقية متقطعة، ونبرات قوية ونغمات موسيقية متهدجة وتردد سريع قوي مصحوب بارتعاش الصوت عند الغناء وقفزات سريعة للمسافات بين النغمة والنغمة وتتسارع النغمات تدريجياً وتستعمل الفقرات التصعيدية، والمؤثرات الصاخبة والنقرية. وجميعها وثيقة الصلة ببعضها وبالنسبة للنموذج المعبر عن الإثارة العاطفية المتعاطفة، دون مطابقة هذا النموذج لتلك الأثارة. كما أن الحركة البطيئة في سيمفونية بتهوفن «إرويك» Eroica على العكس من ذلك تماماً. إذ تعبر بشكل مؤثر في المشاعر

نظرية الاندماج تساعد على شرح الرباط الوثيق بين الوعي الجمالي والموضوع الجمالي وأن كانت قد وقعت في أسر التعميم. فليست هناك تحديدات صارمة لنماذج فنية مناظرة للشعور، فقد لا يوجد الحزن منفرداً، أو بشكله البسيط. وقد يختلط به الفرح بشكل معقد. وهذا يؤدي. وفقاً لهذه النظرية. الى خلق أشكال معقدة. وأن كان هذا ممكناً. كما هو الأمر في الفنون الحديثة. إلا أن امكانات التفسير وفهم الرموز تتباين بين الأشخاص، بالنسبة للموضوعات. مما قد يقضي الى تفسيرات متناقضة للعمل الفني في أحيان كثيرة.

أن أفضل تفسير للعلاقة يكمن في فهم أن الاهتمام يوجد في الموضوع ليس كشيء غريب أو أجنبي بل كشيء يجانسه بعمق. وهذا هو لب تفسير العلاقة المتبادلة بين الموضوع والوعي الجمالين.

تشبه أية بنية لشيء ما أعرفه وبينما يكون شعوري مستمراً، فإنني أرى أنه يشبه الهواء الجوي، أو الرائحة أو الأثر الذي يخلقه اللون المنتشر. انه ينتشر بلا شكل، كما أن كلمة إيقاع Rhythm تبدو غير ملائمة لوصف موجات وتفاعلات الحالات النفسية المتباينة في الخبرة، وليس بوسعي أن أجد جدوى في التسليم بأن الأثر الفني الجيد لديه من الخواص الشكلية ما يشبه نماذج الشعور أو إيقاعها. انه تعبير من الصعب فحصه وتنفيذه ولكن ليس من الممكن البرهنة عليه(22).

ولكن ألا تشير في انفسنا بعض الايقاعات نوعاً من الشجن بينما تنتشر الأخرى جواً من المرح؟  
ألا يعتبر ذلك بمثابة تناظر بين صور فنية معينة وبين حالات من الشعور؟  
ان الانتقاد من هذا الجانب، يبدو أقل اقناعاً ولكن هذه النظرية بالاضافة الى

- مجازي إلى نوع من الوعي الجمالي .
- (14) Bullough, Edward: *Psychical Distance as a Factor in Art and Aesthetic Principle* - In (Rader, M.) Ed, of: *A Modern Book of Aesthetic*, Holt - Rinehart And Winston Inc - New York, 1973, p. 37.
- (15) Rader, M. & Jessup, B.: Op. cit p. 56.
- (16) Ibid: p. 94.
- (17) لقد بدأت هذه النظرية عند أفلوطين وعبر عنها كبار الرومانتيكين مثل «كولردج» - ridge وورد ورث Wordsworth وقد أحكمت صياغتها بواسطة «ديوي» و«بيير» Pepper.
- See Dewey, J. *Art as Experience*, Minton, Black Company - New York - 1934 - pp. 250 & 251 and Pepper, S.C.: *The Basis of Criticism in Arts* - op. cit - p. 92 and Rader, M. & Jessup, B.: *Art and Human Values* - op. cit - pp. 78 - 81.
- (18) Rader, M. & Jessup B.: *Art and Human Op. cit* p. 81.
- (19) Ibid: p. 81.
- (20) Langer, Suzan: *Feeling and Form*, Chules Scribner's Son-New York - 1953 pp. 52-56.
- (21) Osborn, Harold: *The Quality of Feeling in Art British Journal of Aesthetic* - No. B.
- (1) Aquinas, T. : *Summa Theologica* - I & II ae. P. 27 Tras. Wladyslaw Tatarkiewicz, *History of Aesthetic* (The Hague - Mouton - 1970), 2:258.
- See: Reder, M. & Jessup. B.: *Art and Human life* - Prentice Hall, N.Y. 1976. p 20.
- (2) Rader, M., Jessup, B.: *Art and Human Values*, op. cit, p.p 20-21.
- (3) إبراهيم، زكريا: كانت أو الفلسفة النقدية - مكتبة مصر - القاهرة. ط 2 - 1972 ص 250.
- (4) نفس المصدر - نفس الصفحة
- (5) Hook, Sidney: *John Dewey - An Intellectual Portrait* - Green Wood Press-Phblishers - 2nd Printing - New York, 1976, p. 197.
- (6) I bid: p. 198.
- (7) Perry, R.B.: *The Realms of Value*, Hannard University Press, 1954, p. 432.
- (8) Rader, M & Jessup. B.: Op. cit, p. 93.
- (9) Ibid: pp. 93 & 94.
- (10) Perry, R.B.: *The Realm of Values* - Op. cit., p.p 423 - 434.
- (11) Rader, M. & Jessup, B.: Op. cit, p. 94.
- (12) Ibid: p. 95.
- (13) الاستعمال ليس بمعنى البعد المكاني أو الزمني. ولكن الاستعمال هنا يشير بشكل



**يقول** فرانكفورت: «إن ترابط الذات والموضوع، هو بالطبع أساس التفكير العلمي كله: وهو الأمر الوحيد الذي يجعل المعرفة العلمية ممكنة، أما أسلوب الإدراك الثاني فهو المعرفة المباشرة الغريبة التي نكتسبها عندما نفهم كائنًا يواجهنا، كأن نفهم خوفه أو غضبه» (١)

من هذا النوع الثاني من الإدراك الذي يتحدث عنه الفيلسوف فرانكفورت يصبح «الأدب» ممكنًا. إن الإبداع الأدبي والفني عموماً خلافاً للعلم، ينطلق من

الحدس والإيهام والتخيل الحرو من الانتحاء غير المبرر وغير المعقلن للفصل بين «الذات والموضوع» وذلك بقصد الوصول إلى تعرية الذات والإفصاح عن جوهرها، ومن هنا تماماً يبدو التعارض بين العلم والأدب ومسألة المقابلة بينهما أمراً وارداً ولو بالظاهر. ولكن

الأدب الذي لا يحفل دائماً بالواقع الموضوعي، والمادي، والفيزيقي، ويدعي القدرة على تجاوز كل ذلك، يضطر في معظم الأحيان إلى استعارة «المكان» كعنصر مادي شديد الكثافة في الذاكرة، لتشديد قصور التخيل فوقه. ونرى «المكان» حاضراً في كل أنماط التعبير الوجداني الذاتي: في الأساطير والملاحم وحكايات التراث وفي الشعر والقصة والرواية، ذلك أن الإنسان «زمكاني» النزعة، لا يستطيع الانعتاق كلياً من سطوة الزمان والمكان، حتى وهو في أشد حالات التجريد إلحاحاً.

## سطوة المكان في الأدب

• د. نزار العاني

الانفلات والتحرر من أسر المكان، وفي محاولة روائية للبحث عن «الذات» خارج حدود الأرض، في المطلق اللامكاني، كتبها الأسقف الإنكليزي جودوين عام 1638، اختار القمر مكانا بديلا لأحداث روايته! كَتَّاب اليوتوبيات فعلوا الشيء ذاته، لقد نبذوا الواقع المكاني المشخص والعياني والمعروف، ولكنهم أجروا أحداث رواياتهم في أمكنة مصنوعة كلياً من تضاريس أحلامهم ورؤاهم وتشوّفاتهم، ومنحوا هذه الأمكنة المفترضة والمتخيلة كل الدلالات الممكنة، لتنبض هذه الأمكنة الوهمية بالحياة الموضوعية، كأن قدر الذات أن تحيا في رحم الموضوع كما يفترض العلم، وإن كان طموح الأدب يظل مشروعاً في فك الارتباط بينهما!

من محاولات فك ارتباط الذات بالواقع المكاني الموضوعي، نقصد أرض البشر، ما فعله ابن طفيل في «حي بن يقظان» والمعري في «رسالة الغفران» ودانتي في «الكوميديا الإلهية» وجوناثان سويت في «رحلات جيلفر» ودانيال دفو في «روبنسون كروزو» ومحاولات السندباد لخلخلة واقعية الأمكنة في «ألف ليلة وليلة» وصولاً إلى محاولات أدباء اللامعقول أو العيب في بعثرة جزئيات الأمكنة وكسر امتثالها للمنطق، بجعلها أمكنة ملتبسة معلقة بخيوط سورريالية، أشبه ما تكون بمواصفات المكان عند سلفادور دالي وفي قصص زكريا تامر.

ولكن كل هذه المحاولات لنحرم مفهوم المكان باءً بالفضل، وظل مفهوم البطل المطلق الحرية يرسف رغماً عنه في قيود المكان البديل المتماهي مع المكان الواقعي، ورغم أنف الجميع، احتل المكان وظل المكان ساحة البطولة في الأدب، كما احتل

لا بد لأفكار الإنسان مهما أغرقت في التجريد والتخيل إلا وأن تستند إلى مكان عياني مشخص، واقعي كان ذلك المكان أو مفترضا، تتأطر الأفكار ضمن شبكته المترامية. يستطيع المبدع أن يقطع الزمان ويجتثه من بنية الأدب الذي ينتجه، ويبدو الأمر سهلاً، كما يتضح عند مارسيل بروست الذي «يتوقف الزمان بالنسبة له عن الجريان .... وكيف عن أن يعيش حياته كي يتذكرها» (2) وكما يتضح أيضاً عند أوسكار وايلد، حين يوقف هذا سريان الزمن على «صورة دوريان جراي» التي لا تشيخ أبداً! ولكن تجاوز المكان في أي عمل أدبي، يحول المسرح الحي وفق تعبير إلى خيال الظل.

في الأساطير التي تقف في أعلى سلم «الفانتازيا» وفي الأدب الخرافي عموماً، يتحرك الأبطال في حيز مكاني محدد، دون أن تستدعي الضرورة ذلك، كان كاتب الأسطورة حراً في إقصاء المكان، ولكنه لم يفعل ذلك. وفي نظرة الإنسان البدائي إلى السماء والأرض، بوصفهما «أمكنة»، نجد أن المصري القديم يهب السماء التي تند عن التحديد، صلابة الأرض التي يقف عليها: «كانت السماء في الأصل مضطجعة على الأرض، ثم فصلت عنها وارتفعت إلى حيث هي الآن» (3) نوح في مغامرة العيش فوق «مكان» مؤقت محاط بالماء الرجراج، كان يتطلع مسكوناً بالأرق إلى العثور على مكان أشد رسوخاً، كان يبحث عن يابسة، ومهما ابتعد التخيل، كان المخلوق مسكوناً بهاجس المكان، حتى استحال الأخير إلى خيط في نسيج وجوده، ولم تنجح حتى روايات الخيال العلمي من

الطلل تاريخ القصيدة الجاهلية، وشكّل استبدادها لها.

### نماذج من سطوة المكان في الأدب

يقول غارسيا ماركيز في حوار مسجل مع صديق عمره بلينيو ميندوزا: «لا أتذكر أكثر ما أتذكر الأشخاص في أراكا تاكا، وإنما البيت الذي عشت فيه مع جدي وجدتي، وذكرياتي عن هذا البيت نفسه هي ذكريات حية نابضة كما أنني مازلت حتى اليوم أراه غالباً في أحلامي، بل أكثر من ذلك: في كل يوم من أيام حياتي أستيقظ مع الانطباع - الخاطئ أم الصحيح - بأنني حلمت بوجودي في هذا البيت. ليس بأنني عدت إليه، وإنما بأنني كنت هناك، دون عمر، ودون سبب خاص، وكأنني لم أغادر إطلاقاً هذا البيت القديم الواسع». والذي يقرأ أدب ماركيز يكاد يشم رائحة الأمكنة، فهو مهووس باستنطاق الأمكنة وإحياء حضورها ورسم جزئياتها وتفاصيلاتها، لدرجة تصبح معها القراءة لهذه النصوص رحلة لا تتوقف في الأمكنة ومعايشتها، يقول مثلاً: «كانت للمنزل شرفات ضخمة تطل على مياه الخليج الأسنة، وكان واحداً من أكبر وأعرق منازل حي لامانجا وأقبحها أيضاً بلا شك، لكن الشرفة ذات البلاط الشطرنجي التي كانت نينا داكونتي تعزف فيها على آلة الساكسفون كانت بمثابة واحة في هجير الرابعة، تطل على فناء كثيف الظلال، به أشجار مانجو وأشجار موز، تحتها قبر وشاهد بلا اسم، أقدم من المنزل، ومن ذاكرة العائلة». في كل أجناس التعبير الأدبي من شعر وقصة ورواية ومسرح تتكئ الذاكرة على المكان، لأنها بدونها تفقد تماسكها

وتتصدع. وإذا تصدعت الذاكرة تداعى الأدب. ويعتبر شعر محمود درويش تجسيدا حياً لالتصاق الأدب بالمكان، واتكاء الذاكرة عليه، لقد أطلق شاكسر النابلسي على محمود درويش لقب «مجنون التراب» في دراسته الطويلة الشاملة التي تحمل هذا العنوان. يقول محمود درويش: «كان المكان، ولا يزال عندنا، أكثر من علاقة امتلاك، وأكثر من ورائة لا دخل لنا بها. المكان العربي كاد يتحول إلى اختيار درامي... وإلى اختبار الإرادة والجدارة. صرنا نتساءل: هل نحن جديرون بهذا التراب، من هنا تبدأ نطفة الوجه العربي الجديد» (4) ويتابع درويش قائلاً: «من هنا يتبلور المحترق الأساسي لأدبنا الحديث. إنه أدب محاولة الحضور الذي يأخذ شكل المقاومة، لأن الأطراف الثانية من الصراع أرغمتنا على تحديد طريقة اختبار الجدارة بالصراع. وأولى حالات هذا الحضور في المكان المحدد» (5) وليس غريباً بعد ذلك وقد تحول المكان في شعر محمود درويش إلى مدماك، أن نسمع منه اعترافاً صريحاً ناجزاً: «فلسطيننا باقية في القصيدة التي يشر بها طفل ولد الساعة في المخيم، أو قرب سجن، فأسست له ذاكرة صاغية، ومن دمنا إلى دمنا حدود الأرض» (6).

إن اكتشاف «المكان» عند درويش هو الفاتحة لاكتشاف الإنسان، والشعر الذي يدير ظهره للمكان، سيظل منفياً أبداً الدهر في فضاء الانتظار.

ومحاولة انتزاع «المكان» من الذاكرة الفلسطينية، ذهبت بسميح القاسم إلى اختراع مكان تشييده المخيلة حجراً حجراً. إنه يعيد بناء «إرم» الأخرى. ليست التي بناها «شداد بن عاد»، بل التي نبتت في

متباينة القطر: العمر، الجنس، العمل،  
المنبت، التعليم، الوضع الاجتماعي،  
الغنى، الفقر، المظهر المورفولوجي.

من الأمثلة التشريحية الدالة على جدل  
المكان - الشخص ما نقرأه في فاتحة قصة  
«دعوة» لجمال الغيطاني: «فارق المبنى  
الصغير لمحطة الضاحية في نفس لحظة  
تحرك القطار متجها إلى الجنوب...  
يبتعد الركاب القلائل إلى الشوارع  
الجانبية المحفوفة بالأشجار. على الناحية  
الآخرى مطعم براق الأضواء من سلسلة  
مطاعم حديثة». رائحة المكان تفوح من  
هذه السطور المليئة بحشد من الكلمات  
الدالة: مبنى، محطة، ضاحية، جنوب،  
شوارع، ناحية، مطعم. وفي القصة ذاتها  
التي تناولناها عشوائيا نقرأ:

«تشير إلى الصفوف الأولى، تبدو  
مصرة، تخصه بترحيب واضح، بحذر،  
يلامس المقعد الثالث في الصف الثاني،  
يرفع يده مجيبا، تبادل الابتسام،  
تنوسط المنصة المستطيلة، ترتدي  
قميصا حريريا، شرقي النقوش، ياقته  
مرتفعة، مذهبة، تغطي رأسها بحجاب  
حريري أنيق، ملامحها قوية، هل رأها  
من قبل؟ إلى يمينها رجل عريض الصدر،  
غزير شعر الرأس، يجلس منضبطا، إلى  
يمينها آخر، نحيل، طويل، إطار نظارته  
مذهب، ينزلق فوق أنفه قليلا، للقراءة  
فقط». ويبدو هنا اندغام المكان بالوصف  
الظاهري للشخص وحالته إلى درجة  
التجسيد الأمثل للمنى الفوتوغرافي  
الشائع في الأدب.

### غياب المكان والشخص وحضور الحالة

بعض أنماط القص الحديث تجاوز

تلايفيف الذاكرة كوشم قديم لا يمكن  
انتزاعه، وكل أبطال غسان كنفاني  
مسكونون بهاجس المكان. لقد كانت  
الأمكنة عموما عناوين كبرى لإبداعات  
عالمية لا تنسى: مدينتا ديكتز، جسر  
درينا لأندروفيتش، الاسكندرية في  
رباعية داريل، بيروت 75 لغادة السمان،  
الشيخ لاسماعيل فهد اسماعيل، شرق  
المتوسط لعبد الرحمن منيف، ثم القائمة  
الطويلة من أسماء الأمكنة التي احتلت  
مكان الصدارة في أدب نجيب محفوظ.

### جدلية المكان والشخص

رغم الحضور المدهش والكثيف  
للمكان في الأدب، ومركزيته في عملية  
الإبداع، فإنه مما لا شك فيه أيضا، أن  
المكان يصبح مفهوما هندسيا، وتجريدا  
طبوغرافيا، ومصطلحا جغرافيا إن لم  
يستوطنه «الشخص - الإنسان» الذي هو  
غاية الإبداع الكلية. إن تغيب المكان  
لصالح الإنسان في الأدب مسألة أنجزها  
تشيخوف بمهارة. وتبدو القصة  
القصيرة لأسباب تقنية خالصة إبحارا  
فوق الأمكنة باتجاه الذات والفرد.

لقد قيل عن الفن القصصي أنه «فن  
الرجل الصغير»، إنه فن اكتشاف أبعاد  
الإنسان العادي وتشققات فكره وروحه  
وسلوكه. في القصة القصيرة نلمح جدلا  
محتدما بين بطلين: المكان والشخص،  
وتتفاوت حدة الجدل بينهما من مبدع إلى  
آخر، وتميل كفة أحدهما على الآخر وفقا  
لوجهة القاص النهائية. وهكذا تتسع  
دائرة المكان وتضيق: دولة، مدينة، ريف،  
حقل، مصنع، مدرسة، سجن، بيت، بحر،  
حارة، دكان. كما تتفاوت قسمات  
الشخص حضورا وانكفاء في دائرة عامة

طالب الرفاعي ميل واضح للعكوف على تقصي خلجات النفس وامتزازات الواقع الصغيرة معا... ويعمل بدأب وجهد ملحوظ على اقتناص شعرية معينة في لغته» (7) الخلجات والامتزازات والشعرية كما التقطها إدوار الخراط، لا تسمح بالركون إلى صلابة المكان والاحتفاء به، ولا يستقيم معها الوقوف مطولا لبناء شخصية من لحم ودم. والمتتاليات القصصية التي تضمها المجموعة كما سماها طالب الرفاعي، هي متتاليات لحالة إنسانية، ينتظمها رابط الإحساس بالخواء والاقتلاع والضجر والحصر، هناك بطل دون ملامح للمتتاليات الخمس، يخرج من جنسه الذكوري، وبطلة واحدة تخرج من انتمائها الأنثوي، ويتماهيان معا في التحدّر من صلب «الحالة»، نفسية كانت هذه الحالة أم اجتماعية أم سياسية أم إنسانية، ومهما تكن «الحالة» المرصودة في القصة تبدو لنا كتنافع وراء الكاتب، ويعينه على التسلل إلى المناطق المحظورة، للكشف عن السبلات الفكرية والاجتماعية والحياتية عموما، دون أن يطن القارئ إلى هدف الكاتب النهائي، وهو ممارسة النقد لهذه الحالات بأسلوب غير مباشر. ولكي تنفص الحالة الإنسانية عن كل أبعادها، يبدو طالب الرفاعي أكثر ميلا لاستخدام الحوار في قصصه، وتضييق هوامش السرد إلى حدودها الدنيا، على عكس ما يرى الناقد عبد الكريم المقداد حول وقوع الكاتب في حبال «غواية السرد» (8) ذلك أن أدب طالب الرفاعي يتمحور في مجمله حول «النفس البشرية بكل متاعبها العصرية» (9) كما تقول سعدية مفرح، وهو ما أطلقنا عليه اسم «أدب الحالة». إن

عنصري المكان والشخص لاقتناص الحالة. عموما، تبدو القصة الرمزية والقصة النفسية والقصص الباحثة عن مرتسمات الوعي، مغرمة جميعا باستجلاء حالة الإنسان قبل مكانه وقبل شخصه، واستقصاء انفعالاته وأفكاره وهواجسه وأحلامه وهمومه، فضلا عن مدارات غرائزه العميقة، قافزة عن عمد فوق الظواهر، لضبط جوانبة الفرد في حالة الفعل. من الممكن اعتبار قصص طالب الرفاعي نموذجا تطبيقيا لقصص إقصاء المكان والشخص واستحضار الحالة. ففي مجموعة «أغمض روعي عليك» يغيب المكان وتغيب سطوته ويتحول إلى جزئية موظفة أساسا لرصد تنامي الحالة، ومع رصد الرفاعي للأشخاص، لا يقيم وزنا لظواهرهم، بل يعبر مباشرة إلى جوهرهم، إلى تطلعاتهم وأرقهم وعذاباتهم وقلق مصائرهم وتحولاتهم وعنادهم في مواجهة ظروفهم. قد يمر المكان بشكل عابر وعارض، ولكنه لا يصبح حيزا للتفاعل، ولا إطارا ناظما للشخصية، ولا مسرعا لنموها وتراكم فعلها، ويمكن شطب المكان كليا من نصوص طالب الرفاعي دون أن تختل القصة، ودون أن تتفكك لحمتها الداخلية.

وحين يتم إقصاء المكان، تفقد الشخصية عنده أبعادها الفيزيائية وشكلها المميز وثقلها الواقعي، ولا يمكن للقارئ أن يتبين ملامحها الخارجية، لأن القاص يكفي بتقديم كنهها لنا، وسماتها الوجدانية والعاطفية، وأنماط سلوكها ومشاعرها وكل تحولات هذا البعد الداخلي غير المنظور. إن شهادة إدوار الخراط التي يحملها غلاف المجموعة لا تبعد كثيرا عما يدور في خلدنا: «عند

الذي لا يعترف بشرعية رمضان هو «الكويت». هذا النمط من الأدب في تجاوزه لسحر الأمكنة ودلالاتها وقدرتها على إعطاء النصوص نكهة البقاء، وفي تخطيه لحبائل الوصف الإنشائي للشخصيات، مع ما سيعلق بذلك من جماليات، سيفتح الباب على مشهدية إنسانية عمادها الرؤى والأحلام والاحاسيس والأفكار والكوابيس والمشاعر. لقد أصبح الإنسان في هذا النمط من القص هو سيد الأمكنة.

### المراجع:

1. فرانكفورت وولسن وجاكسون، ما قبل الفلسفة، ترجمة جبرا إبراهيم جبرا، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، الطبعة الثالثة 1982، ص 15.
2. سمير الحاج شاهين، لحظة الأبدية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، الطبعة الأولى 1980، ص 134.
3. فرانكفورت، مرجع سبق ذكره، ص 31.
4. شاكر النابلسي، مجنون التراب، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، الطبعة الأولى 1987، ص 203.
5. المرجع السابق، ص 205.
6. المرجع السابق، ص 228.
7. طالب الرفاعي، أغصن روحي عليك، دار الآداب، الطبعة الأولى 1995.
8. عبد الكريم مقداد، غواية السرد، الرأي العام، العدد 10584، تاريخ 13/6/1996، ص 21.
9. سعدية مفرح، خط مميز وأبطال هامشيون، العدد 8044، تاريخ 13/11/1995، ص 28.
10. المجموعة، ص 7.
11. المرجع السابق، ص 12.
12. المرجع السابق، ص 24.

«حالة» بطله رمضان في «وجوه المساء» لا تستدعي الرغبة في الإطناب في عملية وصفه أو تبيان المكان الذي يتحرك على إحداثياته، هو مثقف يشكو من «تكون الكتب على طاولة مكتبي» (10) وتضطره الظروف على أن يشتغل «مدرّب سواقة» حيث يسمح له هذا العمل بالدخول إلى عالم خديجة المطلقة وأمه وابنتها. الأم ترى في رمضان زوجا صالحا لا يبتها «ربما بعث الله إلينا ليعوض صبر خديجة والطفلة» (11) والطفلة نورة ترى في رمضان أباً محتملاً، وتمتلئ حياة خديجة الروحية الخاوية بحضوره في ساحة شعورها. ورمضان نفسه يعاني من أزمة وجود خانقة سببها عدم اعتراف والده به، لأنه متحدر من صلب خادمة. هاجس الرحيل والهرب يداهم رمضان للخلاص من «نظرات الناس وهمساتهم» (12) والظروف القاهرة التي تحيط بالجميع تدل على عدم قدرتهم على التكيف. وعوضاً عن تقديم بورثيه لهيئة البطل، يفوق القاص الرفاعي في تفصيلات «الحالة» التي يقدمها لنا ممثلة في رمضان: الطيبة، الهدوء والخجل، الملل، الغربة المحمولة بالداخل، اجترار الألم، الخواء، الإحساس بالفراغ، الخيبة العميقة، الصمت الموجه، الشعور بالنز، إلى آخر هذه الظلال النفسية الفاضحة للحالة المرصودة.

إن احتفاء طالب الرفاعي بتقديم «الحالة» الإنسانية في عرائثها وصدقها وتأزمها خارج مملكة الشخص ومملكة المكان، تسمح بتعدد القراءة. رمضان في القراءة الأخرى لم يعد شخصا بعينه على الإطلاق، إنه شريحة اجتماعية تبحث عن انتماء وطني محدد، إن رمضان هو فئة «البدون» وهو المعبر عن حالتها. والوالد

خوسيه ميركيور

ميشيل فوكو:

# مؤرخ الحاضر

الفصل الأول من كتاب: خوسيه ميركيور، «فوكو»  
(لندن، فـ و نـ ت ————— نابرس، ١٩٩١)، ص: ١١-١٢.

ترجمة: د. مالك سليمان  
جامعة تشرين / سورية

**عندما** توفي ميشيل فوكو في باريس نتيجة سرطان دماغي في حزيران ١٩٨٤ نعاها بول فين - المؤرخ الكلاسيكي الشهير وزميل فوكو في «كوليج دوفرانس» - في صحيفة «لوموند» معلنا أن أعمال فوكو تشكل «أهم حدث فكري في هذا القرن». وعلى الرغم من قلة الذين يمكن أن يوافقوا فين في زعمه هذا، إلا أن بطله رجل وهو واحد من أكثر المفكرين تأثيرا في عصرنا. ومن المحتمل ألا يكون فوكو أعظم مفكر في عصرنا هذا، ولكنه كان بالتأكيد الشخصية المركزية في الفلسفة الفرنسية منذ سارتر. لقد اختلفت الفلسفة الفرنسية الحديثة منذ زمن طويل عن الممارسة الشائعة في العالم الأنغلو-سكسوني، حتى وقت متأخر على الأقل. فالفلسفة «العادية» المكتوبة باللغة الإنجليزية تميل، بشكل عام، إلى الأكاديمية في الأسلوب والتحليلية في المنهج. وهذه النقطة جذيرة بالذكر لأن بعض أنواع الفكر الفلسفي الحديث في أوروبا. وبشكل خاص في المناطق التي تتكلم الألمانية - كان أكاديميا بالقدر الذي كان عليه الفكر الفلسفي الإنجليزي، وبطريقة باهتة في الغالب،

أنا لم أكن فيرويدا،  
ولا ماركسيا،  
ولا بنيويا قط.  
ميشيل فوكو

على إعطائها إياه، ولكنها ليست، بشكل عام، مظهر تساؤلات أكثر رصانة، كما هو الأمر في كتاب برغسون «التطور الخلاق» (1907)، أو أخذت شكل الرسائل، كما هي الحال في كتاب سارتر «الوجود والعدم» (1943) أو في كتاب ميرلو-بونتي «فينومينولوجيا الإدراك» (1945).

ومع ذلك كانت النتيجة النهائية هي نفسها من منظور القراء الفلاسفة الذين نشأوا في إطار تحليلي (أو في إطار المصطلحات الرصينة للنظرية الألمانية السائدة).

والآن، تبدو نقطة افتراق فوكو مرتبطة بتغيير دقيق في مصائر الفلسفة الأدبية. فقد بدأ الأمر وكأن الفلسفة الأوروبية - بعد استهلاك الوجودية، ومحاولة سارتر الفاشلة في أيامه الأخيرة لمزاوجتها مع الماركسية - قد تعرضت لفطرة من الشك الداخلي. كما بدأ أن انحسار تناذر القلق والالتزام في المناخ الفكري الانعزالي، الذي ساد في ظل جمهورية ديغول الخامسة، قد خلق فوضى عارمة في هذا الجنس البلاغي، ونتيجة لذلك، واجهت الفلسفة الفرنسية خيارين اثنين، إذا صح التعبير: إما أن تتحول إلى التحليلية (بعد أن تم استيعاب الموضوعات الألمانية، خاصة من هوسرل إلى هايدغر، على يد الوجودية)، أو أن تخلق لنفسها استراتيجية جديدة تضمن لها الاستمرارية. وأثناء ذلك، اختار المع الفلاسفة الشبان الطريق الثانية. فعوضا عن جعلهم الفلسفة أكثر صرامة، فقد قرروا أن يجعلوها تتغذى على المكانة المتنامية للعلوم الإنسانية» (مثل اللسانيات والأنثروبولوجيا البنيوية ودراسات مدرسة «أنال» التاريخية وعلم النفس الفرويدي) والفن والأدب

ولكن دون أن يكون - مع ذلك - تحليليا بالشكل الذي ميز راسل ووتغنشتاين، أو رايلي وأوستن، أو بالطريقة التي ميزت معظم المفكرين الأنجلو-سكسونيين من أمثال كوين، وبالمقابل فإن أهم أنواع العمل الفلسفي في فرنسا قد اتخذ طريقا مختلفة تماما.

ويمكننا القول إن ذلك كله قد بدأ مع برغسون. فقد كان برغسون، المولود في سنة 1859، معاصرا لرائد الفلسفة الحديثة في فرنسا، إدموند هوسرل، وقد عمل برغسون في التدريس لفترة طويلة، مثل هوسرل، ولكن أعماله سرعان ما أخذت شكل المقالات. وكان يحضر محاضراته جمع غفير من المستمعين، كما أصبح رمزا بارزا وموضع إعجاب كبير. وما أن مات برغسون (1941) حتى ظهر فيلسوف عملاق جديد يتمتع بأسلوب أدبي رفيع هو جان بول سارتر (1905 - 1980) الذي كان نجم الفكر الفرنسي حتى الستينيات بلا منازع (على الرغم من المنافسة التي واجهها). وقد كان سارتر، وعلى غرار برغسون، يتمتع بمواهب أدبية رائعة بالإضافة إلى مقدرة تنظيرية خالية من الانضباط التحليلي. وقد كان فوكو ينتمي إلى هذا الالق الفلسفي أكثر من انتمائه إلى الصرامة الفلسفية.

ومن المجحف القول إن الفلسفة الفرنسية كلها في القرن العشرين تنبع من هذه الممارسة المنفتحة الفاتحة التي تغري المرء بأن يطلق عليها اسم «الفلسفة الأدبية». ومع ذلك فإننا لا نجد هذا النوع من المفكرين البارزين في أي من الثقافات الفلسفية الحديثة الأخرى. وفوق ذلك، فقد كانت الفلسفة الأدبية الفرنسية جنسا هجيناً بئساً. إذ نادراً ما اتخذت شكلاً أدبياً مثل ذلك الشكل الذي تجرأ نيتشه



النخبويين. وهكذا نجحت الفلسفة الأدبية في استرجاع حيويتها من خلال استيعابها لمضامين جديدة مستعارة من حقول فكرية أخرى.

ومن بين هؤلاء المفكرين الجدد برز ميشيل فوكو وجاك دريدا. فقد عرفت «غراماتولوجيا» دريدا (والتي سميت فيما بعد «التفكيرية») نفسها بصفتها تكرارا راديكاليا لنظرية سوسور في اللسانيات البنوية. أما فوكو فقد اتجه إلى التاريخ مع اهتمام شديد ببعض المناطق البكر الساحرة في الماضي الغربي: تطور المواقف الاجتماعية من الجنون، وتاريخ الطب ما قبل الحديث، والبنية التحتية المفاهيمية للبيولوجيا، واللغويات، وعلم الاقتصاد. وهكذا اكتسب فوكو بسرعة سمعته كواحد من أباطرة البنيوية الأربعة إلى جانب الأنثروبولوجي كلود ليفي-شترأوس، والنقاد الأدبي رولان بارت، والمحلل النفسي جاك لاكان، هذه الموضة الفكرية التي نشأت على أنقاض الفلسفة الوجودية. وعند ذلك تقاسم فوكو مع دريدا قيادة «ما بعد البنيوية»، أي علاقة الحب والكراهية للعقل البنيوي التي سادت في الثقافة الباريسية منذ أواخر الستينيات وحتى الآن.

كان فوكو شخصية فكرية معقدة وغامضة. وربما يكون تصريحه الوحيد الأكثر شهرة هو إعلانه عن «موت الإنسان» في نهاية كتابه «الكلمات والأشياء»، هذا الكتاب الذي يشكل «الاركيولوجيا» الجريئة للبنى المعرفية التي سلطت عليه الأضواء منذ منتصف الستينيات. ومع ذلك لم تمنعه الأناقة الباردة لهذه الانعزالية اللاإنسانية. والتي لم يتراجع عنها أبدا. من الولع بكاليفورنيا بصفتها جنة مضادة للثقافة،

ولا من التشويه الرومانتيكي لسمعة العقل الغربي الذي كان عاطفيا بقدر عاطفية محاولة هربرت ماركوزي للقيام بالشيء نفسه.. وفوكو، الذي كان الوحيد بين الأعلام البنيويين في مشاركته الكاملة في روح أحداث أيار 1968، كان بروفيسورا مهذبا يستمتع بفضح المؤسسة الباريسية التي احتفت به من خلال تصريحه الرزين القائل إن أول واجبات السجناء هو أن يحاولوا الهرب من السجن، ومرة ثانية عبر تأييده الحماسي للخرق الثوري الذي حققه آية الله الخميني في خضم تنوعات الورع اليساري وأشكاله كافة. لقد كانت أعماله أعمال راديكالي غريب، كما كانت كتاباته كتابات بنيوي مارق، مارق إلى درجة رفضه الصريح والمباشر للدقة البنيوية، كما رأينا في مقولته التي افترضنا بها هذا الفصل. (.....).

ولد فوكو في بواتييه لعائلة تنتمي إلى الطبقة الوسطى. وأرسله أبوه الطبيب إلى مدرسة كاثوليكية ومع نهاية الحرب أصبح ميشيل طالبا مقيما في «ليسيه هنري الرابع» في باريس أثناء استعداده لامتحان الدخول إلى إحدى مدارس فرنسا الكبرى، «إيكول نورمال سوبيريور». وقد درس هناك وفي السوربون على يد جان إيبوليت الذي عمل على ترجمة كتاب هيجل «فينومينولوجيا الروح» وتأويله، كما درس على يد المؤرخ العلمي جورج كانغلييم والمؤسس المستقبلي للماركسية البنيوية، لوي ألتوسير. ومن ثم تخرج من «إيكول نورمال سوبيريور» وهو في الثالثة والعشرين، في السنة نفسها التي حصل فيها على شهادة الدبلوم في الفلسفة. وبعد ذلك انضم إلى الحزب

المنافسين الشبان مثل جاك دريدا. كيف وصف فوكو فلسفته؟ في إحدى المناسبات، وفي سياق رده على نقد سارتر، ذهب الأمر بفوكو إلى حد القول إن البنيوية كصنف وجدت للا منتمين فقط، أي لأولئك الذين لم ينتموا إليها. وكان يعني بالطبع أن «العالمقة الأربعة» الذين هيمنوا على الفكر الفرنسي في الستينيات (ويمكن أن نعتبرهم خمسة إذا أضفنا إليهم لوي ألتوسير، عملاق البنيوية في الحقل الماركسي) لم يكونوا يشكلون مجموعة متماسكة. وفي تقديمه للنسخة الإنجليزية (1970) لـ «نظام الأشياء» - الذي يعتبر كتابه البنيوي النموذجي - احتج على تصنيف بعض «المعلقين الأغبياء» في فرنسا له بصفته بنيويا، زاعما أنه لم يستخدم «أيا من المناهج أو المفاهيم أو المصطلحات المفتاحية التي تميز التحليل البنيوي».

وعلى الرغم من ذلك، فهناك على الأقل تعريف فوكوي إيجابي واحد للبنيوية. ففي منتصف كتابه «نظام الأشياء» يشير فوكو إلى البنيوية على أنها «الوعي القلق للمعرفة الحديثة». ومنذ ذلك الوقت كان غالبا ما يقول إن هدفه هو كتابة «تاريخ الحاضر». فقد كان غرض فوكو في كتبه الرئيسية - التي نشرت خلال عشرين عاما، من «الجنون والحضارة» إلى «تاريخ الجنسانية» الذي نشرت بقيته بعد وفاته. هو التالي: إيجاد الأسس والمفاهيم التي تقوم عليها الممارسات المفتاحية في الثقافة الحديثة من خلال منظور تاريخي.

كان مؤلف هذه الكتب مفكرا توفي وهو لا يزال في متوسط العمر. ففوكو، الذي ولد في سنة 1926، ينتمي إلى جيل ناعوم تشومسكي (ولد في سنة 1928)

الشيوعي، ولكنه ترك في سنة 1951. وبعد سنة واحدة. ولعدم قناعاته بالفلسفة - اتجه فوكو، الذي تلقى أيضا تعليما رسميا في علم النفس، إلى علم النفس المرضي ونشر أول كتاب له بعنوان «الأمراض العقلية والنفسية» (1954). وطيلة أربع سنوات درس فوكو في قسم اللغة الفرنسية في جامعة «أبسالا»، ثم عين مديرا للمعهدين الفرنسيين في وارسو و هامبورغ. وخلال وجوده في ألمانيا أتم دراسته الطويلة حول تاريخ الجنون ونال عليها شهادة دكتوراه دولة.

في سنة 1960 أصبح فوكو رئيس قسم الفلسفة في جامعة «كلمرمونت - فيراند» في أوفيرن، وبقي هناك إلى أن نقله المجد إلى باريس بعد نشر غاليمار، في سنة 1966، لكتابه «الكلمات والأشياء» الذي كان وليدا كلاسيكيا للبنيوية وهي في أوجها. وفي أواخر الستينيات درس الفلسفة في جامعة «فنان» النخبوية، ثم منح كرسي تاريخ أنظمة الفكر في «كولج دوفرانس» في سنة 1970، وهو المركز الذي كان يحتله إيبوليت سابقا.

وإلى جانب عمله التدريسي، ألقى فوكو العديد من المحاضرات التي أظهر في بعضها راديكالية خرقاء: إذ عمل في تحرير الأسبوعية اليسارية «ليبراسيون»، كما حرص على بعض الإصلاحات الجزئية من خلال «مجموعة المعلومات حول السجون» التي قام بتشكيلها بنفسه، كما كان يتحدث باسم حركة الجنسية المثلية. وفي مقابلات كثيرة أثبت فوكو أنه أفضل متحدث ومجادل بين الأعلام البنيويين كافة، حيث هاجم بشدة النقد الذي وجهه بعض عالقة الفكر من أمثال سارتر، أو بعض

التاريخ القديم لنظام السجون الحديث؟)، وكان يتمتع بمواهب فذة ككاتب، وأخيراً. وليس آخراً. كان يملك مهارات بلاغية مدهشة وضعها في خدمة الأفكار والافتراضات التي تروق لقطاعات عريضة من الإنجليجستسيا الغربية، إضافة إلى مساهمته الحاسمة في تشكيل هذه الأفكار في سياق ذلك كله. وهذا هو المقصود، بشكل أساسي، من اهتمامه بتاريخ الحاضر النقدي.

والآن دعونا نرسم الخطوط العريضة للسماة العامة التي يتميز بها برنامج فوكو الفلسفي، بمثابة فرضية نبدأ بها تحليلنا النقدي لفكره. لقد رأينا فوكو يصف نفسه كمؤرخ للحاضر. وقد كان فوكو بالفعل. وبالنسبة إلى العديد من طلاب الفلسفة الأوروبية. المفكر الذي صهر الفلسفة والتاريخ معاً، مطوراً بذلك تحليلاً نقدياً مذهباً للحضارة الحديثة.

وفي سنواته الأخيرة عبر فوكو عن مشروعه الذي يهدف إلى تحليل تاريخي فلسفي للحداثة، وذلك بقوله إن هذا المشروع يهدف إلى شيئين مختلفين: تحديد «الأوضاع التاريخية» لنشوء العقل في الغرب، و«تحليل اللحظة الحاضرة» بحثاً عن موقفنا الراهن، مقابل الأساس التاريخي لـ«العقلانية» بصفتها روح الثقافة الحديثة.

ويوضح فوكو أن الفلسفة الحديثة مستمدة بشكل كبير من الرغبة في دراسة النشوء التاريخي للعقل المستقل «الناضج». وبذلك يكون موضوعها تاريخ العقل، أي تاريخ العقلانية المتجذرة في الأشكال العظيمة للعلم والتكنولوجيا والتنظيم السياسي. وإلى هذا الحد فهي تتمفصل حول سؤال كانط الشهير «ما هو التنوير؟» (1784) الذي أشار إليه فوكو

وليزيك كولاكساوسكي (ولد في سنة 1927) وهيلاري بوتنام (1926) وإرنست غيلز (1925). وكان أصغر قليلاً من جون رولس (1921) وتوماس كن (1922)، وأكبر بقليل من يورغن هابرماس (1929) وجاك دريدا (1930)، وأكبر بكثير من سول كريبكي (1940). ومن المتعارف عليه أن هؤلاء يشكلون مجموعة متباينة من الفكر المعاصر، ولكن هؤلاء المفكرين هم الذين غيروا المشهد الفلسفي بشكل كبير وبطرائق عديدة ومختلفة، وناقسوا مفكري طبقة 1900 - 1910، أي طبقة بوبر وغادامر وكوين، بصفتهم المفكرين الرئيسيين الذين شكلوا نظرتنا المفاهيمية (خارج الحقل العلمي طبعاً). وبالنسبة لعامة الناس، سيتمتع نصف هؤلاء المفكرين الشباب - على الأكثر - بالشهرة، ولكن لا أحد منهم يأتي قبل فوكو سوى تشومسكي (الذي لا يتمتع بخلفية فلسفية) الذي يتمتع بنجومية حقيقية. لماذا؟

يبدو أن السبب الرئيس لتأثير فوكو يكمن في محتوى أعماله: خطاب حول السلطة وحول سلطة الخطاب. فما الذي يمكن أن يكون أكثر جاذبية من هذا الموضوع بالنسبة للمتقنين وأقسام الدراسات الإنسانية التي تنصف بنظرة راديكالية متنامية والتي ستمت، مع ذلك، من المعتقدات التقليدية للثورية اليسارية؟ وتجذر في شهرة فوكو الكبيرة بين القراء نزعة تخطيطية فكرية وأكاديمية حققت استمرارية بعد انحسار الثورة الطلابية في العقد الماضي. كان فوكو فيلسوفاً أسس لنوع غير مألوف من الدراسة (فأي مفكر إنسانوي يستطيع اليوم أن يناقش النحو الكلاسيكي لـ«بور رويال»، أو الطبيعيين قبل داروين، أو

فوكو موقفه منها، حيث كتب أن هدفه هو «أن يحصر تاريخ الفكر من خضوعه للتعالي». ولكن تعالي من؟ إنه، وقبل كل شيء، تعالي الذات المكروهة:

كان هدفه هو تحليل التاريخ في تقطعات التي لا يمكن لأية

غلثية أن تقلصها بشكل مسبق، غلثية (.....) وتمكينه لأن

يستخدم بغلثية لا يمكن لأي تكوين متعال أن يفرض

عليها شكل الذات، أي أن أفتحه على زمانية لا تعد

بعودة أي فجر كان. كان هدفه هو أن أنظفه من كافة

الترجسيات المتعالية.

(«أركيولوجيا المعرفة»، ص: 202 - 203)

وبعد ذلك بعدة صفحات يدعي فوكو أنه بريء من تهمة تجاهل البنيوية للتاريخ، قائلا إنه لم ينكر أبدا إمكانية تغير الخطاب (و«الخطاب» هي الكلمة التي يستخدمها فوكو للدلالة على الفكر بصفته ممارسة اجتماعية)، وإن كان ما فعله هو تجريد «سلطة الذات» من «الحق الأني والحصري» في التغيير، أي في توليد التاريخ.

ماذا يعني فوكو بالتحديد؟ لقد وجد بعض المعلقين أن تعهد فوكو بتحرير الفكر من التعالي هو تعهد مفرط وغامض معا. ولكن استخدام فوكو للكلمات مختلف جدا عن الاستخدام الحذر للفلسفة التحليلية، إذ يبدو أننا نطأ أرضا أكثر صلابة مع انتقال هذا المقطع إلى استئصال «الغائية» في المعرفة التاريخية. إذ تبدو «الترجسية المتعالية» هنا، أي الذات المتأملة لنفسها، وكأنها تشير إلى تلك السمة التي أعطت التاريخانية سمعتها الرديئة: نزوعها إلى تأييد قوانين

في عدد من النصوص. وقد لاحظ فوكو بذكاء شديد أن السؤال الكانطي هذا قد ترجم في فرنسا، منذ كومت، إلى السؤال التالي: «ما هو تاريخ العلم؟»، بينما أخذ شكلا آخر في ألمانيا، فمن ماكس فيبر إلى «النظرية النقدية» لهابرماس واجه هذا السؤال مشكلة العقلانية الاجتماعية.

أما فوكو فقد رأى مساهمته بمثابة نقلة ضمن الاهتمام التقليدي الفرنسي بالعقل بصفته معرفة: «بينما كان المؤرخون الفرنسيون مهتمين، بشكل أساسي، بمشكلة كيفية تشكل الموضوع العلمي، فقد كان السؤال الذي طرحته على نفسي هو التالي: كيف حدث أن اتخذت الذات الإنسانية من نفسها موضوعا للمعرفة الممكنة؟ ومن خلال أية أشكال من العقلانية والأوضاع التاريخية؟ وأخيرا، مقابل أي ثمن؟ وهذا هو سؤالي: مقابل أي ثمن يمكن للذات الإنسانية أن تقول الحقيقة عن نفسها؟».

ويمكننا أن نتذكر هنا أن مقدرة الذات الإنسانية على أن تأخذ من نفسها موضوعا لها كانت - بالنسبة إلى ديكرت - بداية المعرفة الراسخة. أما بالنسبة إلى فوكو، كما هو الأمر بالنسبة إلى البنيويين - فإن هذا يثير التساؤل. فإذا كان هناك شيء يتفق عليه البنيويون فهو ضرورة التخلي عن فكرة وجود ذات مؤسسة بما أنها - كما يزعمون - تنطوي على أولوية وعي شفاف وعلى إهمال قاتل لما تسمى إليه البنيوية، أي تحديدات مخفية ولا واعية للفكر. وبذلك تصبح الذات المؤسسة - وهي الموضوع الرئيس للمثالية من ديكرت إلى هيغل - الشيء الذي تمقته البنيوية. ففي أطروحته «الطرائقية» والباهتة بعض الشيء «أركيولوجيا المعرفة» (1969)، لم يخف

الحقيقية، ففي ذلك الوقت كان علماء الاجتماع - من أمثال ريموند آرون - والفلاسفة - من أمثال ميرلو - بونتي - مطلعين على الفكر الفيبيري بشكل جيد. ولكن لندع هذا يمر).

من الواضح أن فوكو يطلب منا أن نرى مشروعه بصفته محاولة لإدارة بحث في العقلانية الحديثة تستدعي التمحيص في أسس العلم الاجتماعي (كيف اتخذت الإنسانية من نفسها موضوعاً للمعرفة الممكنة؟). وعلينا أن نتبع هذا أيضا دون أن نغفل عن «مجموعة من العناصر المعقدة والمنظمة» التي تتضمن «اللعب المؤسسي والممارسات والملاقات التطبيقية والنزاعات المهنية والأشكال المعرفية» (.....) تاريخا كاملا لموضوع العقل. فهذه، كما يقول فوكو، هي الظواهر المتباينة التي «حاولت أن أعيد جمعها مع بعضها البعض» في سياق بناء خارطته المفاهيمية لتاريخ قابيع في أعماق أزمنا الثقافية.

كان فوكو أول من اعترف بالمبالغة التي ينطوي عليها مثل هذا البرنامج وبصعوبة تحقيقه، وربما استحالة إنجازه. ومع ذلك يبدو لي، من حيث المبدأ على الأقل، أن للبرنامج الفوكوي ميزة إيجابية، وهي أنه يحاول بوضوح التخلص من الفكرة المشوشة لعقل تكاملي يردد صدى «الذات» المتعالية في ميتافيزيقيا المثالية الكلاسيكية. فما هي الأهمية الكبيرة لرفض مثل هذه الميتافيزيقيا؟ إن هذا الرفض مهم، وربما يكون ضروريا أيضا، لأنه يمثل نظرة إلى العالم مجسمة بشكل كبير. فالميزة الأولى للميتافيزيقيا المثالية، كما يؤكد ماندلبوم، هي الاعتقاد «بقدره المرء على أن يجد داخل التجربة الإنسانية

منطقية لا مبرر لها للتاريخ، وهي قوانين مفروضة على السجل التاريخي أكثر مما هي مستمدة منه. هل هذا حقا ما يهدف إليه فوكو في محاولته استيعاب التاريخ السابق للحاضر في ممارسات اجتماعية متعددة، من العلم الاجتماعي والطب النفسي إلى الطريقة التي نعامل بها المجرمين وفكرتنا عن الجنسانية؟

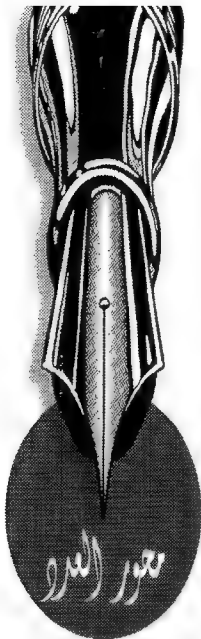
لقد أشار فوكو إلى ملاءمة مشروعه المتعلق بتاريخ الحاضر كتدور من التركيب بين خطي البحث - الفرنسي والألماني - المستمدين من السؤال الكانطي حول التنوير، أي حول طبيعة العقل الحديث. فمن الخط الفرنسي - النظرية (الكوميتية) في العقل بصفته تاريخا للعلم - أخذ فوكو استخداما انتقائيا: فقد أعاد التركيز على العقل بصفته معرفة، ومع ذلك تخطى عن النظرة (الوضعية) للعلم بصفته تجسيدا لعقل كوني وموضوعي. ولكن فوكو أشاد بالخط الألماني أيضا - النظرية (الفيبرية) في العقل بصفته عقلانية تاريخية - لتيقظه لتنوع الأشكال الاجتماعية للعقل. فقد امتدح مفهومه التعددي للعقلانية في الثقافة الحديثة، وكان يميل فعلا إلى إساءه فهم تركيز فيبر على التجسيدات الاجتماعية للعقلانية كترخيص لنظرة نسبية واضحة للتاريخ، وهو تبسيط شديد لموقف فيبر المعقد. ولكن مع ذلك اعترف فوكو بأنه يشترك مع الفضول الفيبري - الفرانكفورتية حول «الأشكال (الاجتماعية) المختلفة» المأخوذة من خلال هيمنة العقل في الغرب، ففي سياق تذكره لسنوات دراسته الجامعية، عبر فوكو عن أسفه لأن فرنسا لم تكن تعرف سوى القليل عن الفكر الفيبري.

(وفي هذا لشيء من المبالغة في

الأوروبية لا تزال تتمتع بهذه النظرة الحميمة والمؤنسنة للواقع. فمثلا، عاشت الذات المتعالية حياة دلال على يد التاريخية الحديثة، أي تحت رعاية الماركسية التي أرجعها لوكاش إلى مصدرها الهيفلي الأصلي، حيث استبدل «الروح» بالفعل المشيع بالكلية. كما انتعشت أيضا في الموضوع الفينومينولوجي للعقل «الحي» كأساس يتم تشجيع الفلسفة الحديثة على العودة إليه، مع التغلب على «أزمة العلوم الأوروبية» (كما جاء في عنوان شهادة هرسول نفسه)، وبالتالي إعادة توليد العقل الغربي. ومن نافل القول، ولأسباب التي ذكرناها للتو، إن هذه الذات المتعالية لم تكن «متعالية» على الإطلاق بمعنى فوق طبيعي، وإنما بمعنى كونها مفتاحا مؤسسا لتأويل الواقع. وفي حديثه إلى مجلة «تيلوس» في سنة 1983، اعترف فوكو أنه قام - مع حلول سنة 1960 - بتقليب المدرستين الفكريتين معا، الماركسية اللوكاشية والظاهرانية، قبل أن يستقر على دراساته التاريخية. الفلسفية. ولكنه اختار في النهاية تشكيل موقع ينطلق منه في إجراء بحث واضح لا مثالي في تاريخ العقلانية الحديثة. فهل ارتقى عمله إلى هذا المستوى الذي طرحه، أم أنه أجهض وخضع خلال هذه العملية إلى أشكال جديدة من المثالية المستترة؟..

الطبيعية ذلك المفتاح الذي يقود إلى فهم الطبيعة الجوهرية للواقع». (التاريخ والإنسان والعقل: دراسة في فكر القرن التاسع عشر»، ص 6). لاحظ أن هذا الموقف المتمحور حول التجسدية قد أثبت - على المدى الطويل في تاريخ الفلسفة الحديثة - أنه أكثر تأثيرا من العنصر المكون الآخر الواضح في أي تعريف للمثالية الكلاسيكية، أي الاعتقاد القائل إن الإنسان - الذي هو وسيلة فهمنا للواقع - هو كائن روحي. فبينما تعرض العنصر الروحي في المثالية إلى هجوم الدنيوية التي ميزت فكر القرن التاسع عشر، بعد موت هيغل مباشرة في سنة 1831، فإن وجهة النظر المتمحورة حول التجسدية، في الميتافيزيقيا المثالية، بقيت حية، من شوبنهاور إلى نيتشه إلى بيرغسون وهيدغر وفتغنشتاين في مرحلته الأخيرة. وكل هؤلاء هم فلاسفة التجربة الإنسانية ومؤولون للوجود بمفاهيم إنسانية صرفة (مثل «الإرادة» عند شوبنهاور، أو فكرة «اللعب» عند نيتشه). فما قاله غيلنر عن هيغل - أي أنه أعطانا ميتافيزيقيا اليفة وحميمة، «مطلقا مقيدا بأربطة» - يمكن أن يمتد ليصف مزاجا فلسفيا كاملا هو بمثابة الإرث الذي تركته المثالية الألمانية لتقافتنا.

وعشية نشوء الدنيوية كانت الفلسفة



## دراسات في السينما

■ علم السرد السينمائي

أندرية غاردي

ترجمة: د. محمد إسماعيل بصل

■ قراءة في ملف السينما الإسرائيلية

عماد نويري

■ صورة العرب في السينما العالمية

عبد الرحمن حمادي

■ قراءة مقارنة بين الأدب والسينما

محمود قاسم

# علم السرد السينمائي(\*)

تأليف: أندريه غاردي

ترجمة: د. محمد اسماعيل بصل

## أصوات الضيلم

لطالما أويت الى فراشي باكرا. في بعض الأحيان، لا تكاد شمعتي تنطفئ؛ حتى أغمض عيني بسرعة كبيرة، ولا يكون لدي وقت كي أقول «إنني أنا» وما أن تمضي نصف ساعة، حتى توقظني فكرة حان وقت النوم (...).

في السهل الفسيح الممتد، وفي ليلة من دون نجوم، وظلام حالك كالخبر الأسود الكثيف، كان ثمة رجل يسير وحيدا في الطريق الطويلة مارشيين (Marchiennes) في مونتسو (Montsou) ومن ثم يجتاز عشرة كيلومترات من الشارع المستقيم عبر حقول الشمندر دون أن يرى الأرض السوداء (...).

تترك أولى الكلمات في «البحث عن الزمن المفقود» وجيرمينال» انطبعا عند القارئ بأنه يسمع أصواتها الغريبة والوحيدة والهشة، والتي قد تبدو حميمة بالنسبة للبعض وحازمة مباشرة بالنسبة للبعض الآخر، وكل كلمة من هذه الكلمات تختبر خصوصيتها وتفردا والوانها وتموجاتها الخاصة أيضا. لاشك أن كلمات «البحث عن الزمن المفقود» تتحدث عن عالم مختلف عن العالم الذي تتحدث عنه كلمات جيرمينال، ولكن الاختلاف الحقيقي بينهما لا يتأتى من كونهما يتحدثان عن عالمين مختلفين، بل من الطريقة المتبعة بالتوجه الى القارئ، فلما عن طريق البوح والمصارحة



بالنسبة للأولى، وإما عن طريق السرية بالنسبة للآخرى.

من يتكلم في الرواية؟ من يتوجه الي؟ لقد أصبح معروفا الآن أن سؤال الصوت السردى يعد من الموضوعات المهمة والملحة في عالم الأدب، ولكن هذا السؤال سرعان ما انتقل الى السينما واكتسب معنى جديدا باعتبار أن الوظيفة الأولى للسينما هي الفرجة.

نلاحظ في ضوء ما سبق أن القص السينمائي يحكي أو يتكلم بطريقة ما، وأن هذه الصور وهذه الأصوات تتوجه الي أنا الموجود هنا في ظلام الصالة، وتبدو هذه الصور - أو هذا العالم المكتوب على الشاشة في الوقت ذاته - وكأنها موجودة من تلقاء نفسها.

إن الأصوات تسمع بالتأكيد، أصوات الممثلين وأصوات أخرى مبهولة، ولكنها ليست الوحيدة التي تتكلم، إذ إن شيئا آخر يقال في تنسيق المادة الفيلمية، وإن كان من الصعب جدا حصر هذا الشيء، لأن الصوت السردى لا يمكن أن يشرح ذاته إلا عبر الأقنعة التي يضعها.

وإذا رغبت أن نحاول إيجاد جواب عن السؤال «من يتكلم؟» في السينما، فإنه يجب علينا أن لا نخشى من إضفاء قيمة مجازية للفعل تكلم.

### الأصوات المتخيلة

لجأت السينما - منذ البداية - الى اللغة باستخدام عناوين داخلية (بوساطة لوحات كرتونية تعلق على الحدث أو تحده في عصر السينما الصامتة) أو باستخدام مجرد عناوين موجهة الى النظارة (وتعد البيانات المختلفة لأفلام لومير دلالية في هذا السياق) واستعانت

السينما من بعد بالكلام - عصر السينما الناطقة - كلام الشخصيات كما كلام المعلقين، وها هي الأصوات الحقيقية التي تتوجه الى المتفرج وتدخل معه في عملية تواصل فعلية.

ومهما كان من شيء، فإن ثمة ما يدعو الى التمييز بين هذه الأصوات ضمن هذا المنظور، فهي تنتمي في مجملها الى نظام الكتابي أو الشفاهي أو لا، وبما أنه يتم تبادل الكلام داخل العالم السردى (حوار الشخصيات على سبيل المثال) أو أنها تهدف المتفرج مباشرة (المعلق O على سبيل المثال)، فمن الكتابي الى الشفاهي يوجد اختلاف يفرض نفسه بوضوح، فهذا يكلم العين في أحدها، وهذا يكلم الأذن في الآخر، لذا فإن للصوت وجودا فيزيائيا حقيقيا.

صحيح أن السينما عندما أصبحت ناطقة، لم تعد تتوجه الى المتفرج بأسلوب سهل وحسب، بل إنها غيرت طرائقها وبشكل كبير في التواصل مع المتفرج ووصلت الى عصر الشفاهية.

### اللغة في السينما الصامتة

كان في عصر السينما الصامتة - لظهور لوحة كرتونية مكتوب عليها الكلام المتبادل بين الشخصيات - توقيف مؤقت وفوري لظهور الصور المتحركة، وفي هذا دعوة للمتفرج الى قراءة إشارية. إن طريقة التواصل مع المتفرج كانت محسوسة أكثر، لأنها كانت مباشرة أو لنقل حارة. ومع ذلك، فإنه من الصعب أن نعد هذه الطريقة هي المثلى للتوجه الى المتفرج في السينما، لأن التجانس المادي كان مصاننا (فقد كان بصريا في الأغلب الاعم) من جهة، ومن

إذن بأنهم يتحدثون اليّ، وكأنني أنا المتلقي لهذه التنويهات المكتوبة، واختاروني مخاطباً (Interlocuteur)، إن نوعاً من التواطؤ يتم بيني وبين الفيلم من خلف الشخصيات.

## نقطة السينما الناطقة

يوجد هذا الاختلاف مع السينما الناطقة زيادة على حضور الصوت وتوريثاته المؤثرة، لأنه وكما نعلم (ينظر شيون 1982) لا يأخذ المشهد الصوتي شكلاً وحيداً، إذ إن أحد مكوناته يستفيد من وضع فريد، ألا وهو الصوت وذلك لعدة أسباب:

أولاً، لأنه يظهر في أغلب الأحيان كي يستخدم اللغة، وهكذا فهو يزودنا بمعلومات عديدة عن الحكاية التي نشاهدها، ثانياً، لأنه يملك وبدرجة عالية سمات الإنسان (كما نفكر بقوة الأنسنة التي يعطيها الصوت للأشكال الخطية للرسوم المتحركة، ومن هذا المنطلق، فإن الصوت ينشط حالات التوحد لدى المتفرج.

إن اختلاف أسلوب مخاطبة بين المباشر (الشرح مثلاً) وغير المباشر (الحوار بخاصة) سيكون محسوساً أكثر، ففي الحالة الثانية ساكون في وضع خارجي نسبياً، فالحوار الشفاهي المتبادل بين أبطال المشهد، يحملني على لعب دور الشاهد ليس إلا، وبتعبير آخر، إن كل شخصية تأخذ ما يقابلها كمخاطب وتجهل وجودي، والكلام الذي تتلفظه الشخصية موجه إلى الشخصية الأخرى وليس لي.

ومع ذلك، وبما أن شيئاً ما يوجه اليّ، المشهد كله (صورة + فعل) فأنا لست

جهة ثانية تم تعديل الخاصية المباشرة لتدخل اللوحات الكرتونية. وإلا لتم إلغاؤها ما دامت تحمل إجابات على تساؤلات حول الحكاية التي أشاهد أحداثها، وهكذا يقوم نوع من الحوار السري بين المتفرج والفيلم في ظلام الصالة.

لم يعد من وظيفتي كمفكر كشف ما هو مكتوب على الشاشة في السينما الناطقة. لأنني أخذه مباشرة عن طريق الأذن. ويمكن أن يقال - في تعبير آخر - إن الشفاهي لا يعطل فعالية الصور لأنه يضم شيئاً أكثر مباشرة من الكتابة، ويتحدد أكثر، إن الصوت بوصفه تجسيدا فزيائيا ملموسا، يلمس إحساسا بشكل مباشر. يوجد في الحياة اليومية كما في السينما نبرات (حبّات) كما يقول رولاند بارت أحبها وأخرى تثير غيظي، مع أن النتيجة ليس لها أهمية إن كان الصوت هو صوت الشخصيات التي تتحاور فيما بينها، أو صوت المعلق الذي يعلق على مجريات أحداث الفيلم، تختلف طريقة التوجه إلى المتفرج في الكتابي كما في الشفاهي.

فعندما تقوم اللوحات الكرتونية بتسجيل الكلام المتبادل، فإنها تجيب مباشرة عن تساؤلاتي، أرى الشخصيات تتحدث على الشاشة فأتنبأ أحيانا ومن خلال إيماءاتهم وحركاتهم وردات فعلهم بما يمكنهم قوله، ولكن التسجيل الخطي وحده يثبت تنبؤي أو ينفيه. إنها تجيب إذا على طربي الداخلي - كما في الأغلب الكثير - فإن تجاوزنا هذا، ربما أشعر أنها غير مناسبة، وعلى العكس عندما تحمل اللوحات الكرتونية إيضاحات عن السرد (تاريخ - مكان - سبب... الخ) إنها تقدم لي إضافات ضرورية للمعرفة. فأنا أشعر

مستبعدا تماما، إذ إنني المرسل إليه الحقيقي.

تأخذ الأصوات في حقيقتها الفيزيائية معنى خاصا، إنها خاصية للشخصيات. أن يعجبني طابع ما، وأن أحمل هذه الخاصية على حساب من يبدو أنه يملكها (من يبدو) وليس من يملك، بسبب التطبيق الشائع للدبلجة.

وهكذا، فإن كل فيلم يعرض علي نوعا من الاستفهام عن الأصوات حيث أن كل واحد من الأصوات له موسيقاه الخاصة، والتي تساهم بمجملها في تناغم الفيلم نفسه، وإن كانت من طبيعة بصرية أو سمعية.

إن هذا الأمر ذو طبيعة أخرى عندما يتعلق بصوت الشرح، لأن هذا الأخير يتوجه إلي مباشرة، حيث يجب هنا التمييز بين الشخصية المعلقة (بداية «سيدة شانغاي» مثلا) ذات الاستفهام المخفف والمعلق المجهول.

فمن أجل من يتكلم هذا الأخير، إن لم يكن من أجلي أنا؟

إنه إذا صوت الفيلم أكثر منه صوت الشخصية ويبدو في بعض الحالات كما لو أنه الصوت الراوي الأول، فهو - في معنى ما - يورطني معه أو بالأحرى يرافقني بشكل عفوي. فما نفكر به على سبيل المثال في سياق الصوت الذي نسمعه في (جيل وجيم) لفرانسوا تريفو هو أنه يكلمني أنا، إنه يقدم لي توضيحات عن تطور الثالوث ولكنه لا يقوم بذلك مباشرة بل بشكل غير مباشر، وكأنه موجود هنا في الظلام ليبيح إلي بمعلومات إضافية كي أستخدمها على أحسن ما يرام.

وغالبا ما يحدث أن يكون الصوت المعلق هو الفعل الأقوى، يحدث أن

يسألني جهرا بخاصة في الأسلوب الوثائقي أو في الفيلم الارشادي.

وكما لاحظنا في المقطع الثالث، إن العالم السردي الذي يطرحه الخيال يعد مكتفيا بذاته ومتماسكا من الداخل.

مادام الصوت المعلق يتعدى هذا العالم السردي لكي يتوجه إلي، فإن الخطر كبير عندما نراه يفسد الحدث. الخيال، والحالة هذه، فإن هذا الخطر لم يعد هو نفسه ما دام لم يعد موجودا لحفظ وثيقة الخيال كما في الأسلوب الوثائقي.

إن هذا يفسر أهمية المميزات الخاصة بالصوت المعلق في الفيلم السردي. فالصوت يخاطب مشاعري مباشرة، فإن لم يعجبني أو على العكس - فإن ذلك قد يؤثر على الفيلم بأكمله، الإلقاء، الطابع، النبرة، طريقة النطق، كل واحدة من هذه السمات تنتظم بحيث تثير علاقة خطاب وإصغاء تورطني في المتخيل دون أن يظهر هذا الصوت على حقيقته على هامش المتخيل ذاته. وهكذا فإن الفيلم يخاطبني - على الأقل هذا ما أحس به - إنه موجه إلي، وبالدرجة الأولى عبر تجسيد اللغة في شكلها المكتوب والشفاهي في آن معا، وما ذلك سوى مظهر من بين التظاهرات الأخرى الأكثر تعقيدا في السينما.

### سؤال السرد

هل يوجد «من يتكلم» في القصة السينمائية عدا الأصوات؟ هل من الممكن أن نطبق في مجال السينما الصياغة الإشكالية التي طرحها رولاند بارت من يتكلم في القصة ليس من يكتب في الحياة وليس من يكتب هو من يتكلم، من أجل التمييز بين الراوي والمؤلف والشخصية؟

جيذا الحيرة الموجودة في الإشارة الى مصدر فعل الإبلاغية، حتى أنه يشكل أحد النقاط الرئيسية التي يدور حولها الجدل بين الباحثين. ومن دون أن ندخل في التفاصيل (التي لا تهم سوى الباحثين) هناك موقفان يلخصان الجدل بشكل كاف.

إما أن نعتبر أنه من الممكن طرح مسألة الإبلاغية بأن نتبع، مع التكييفات الضرورية، النموذج اللساني (فرانسيسكو كازيتي، 1990، سيكون مثالا جيدا لهذا الرأي) أو على العكس، نعتبر أن خصوصية الوسيط السينمائي هي التي تتطلب نمودجا خاصا (موقف كريستيان ميتز، 1991)، في السينما. حقيقة. وفي ظلام الصالة، يتوجه اليّ رغم أن هذا القوجه ليس محسوسا دائما، لهذا لا أستطيع أن أستنتج منها أن أحدا ما يكلمني، ستكون الصيغة الأكثر مقاربة على الأرجح، هذا يتكلم وهذا يكلمني بخاصة بالنسبة للفيلم الذي يسرد. أذهب الى السينما كي أسمع / أتابع حكاية يجب أن تكون مسرودة كونها لا تستطيع أن تروي نفسها لوحدها (حتى وإن حاول الفيلم أن يوهما بفعل ذلك في الأغلب الأعم) من يسرد إذا؟ ومن أجل أن نعبد صيغة رولاند بارت، من هو ناقل القصة؟ هل هو المخرج ومنفذ الفيلم؟ من جهة، نعم. ولكن هذا الارجاع الى المؤلف يخفي السؤال المحدد، من يتكلم؟ ولا يسمح بالنتيجة بفهم كيفية السرد السينمائي.

### عدة السرد

نظرا لتنوع طرق التعبير في السينما، فإن ناقل القصة يمثل تعقيدا حقيقيا. لذلك يجب تقديمه بطريقة مختلفة عما

بشكل متواز مع التطور الذي تشهده إشكالية الراوي في مجال الأدب، صارت هذه الإشكالية ومنذ سنوات عديدة موضوع تحليل في علم السرد السينمائي.

مما لا شك فيه أن الفعل الأول الذي يشتمل على العرض والربط (وليس على استعمال اللغة) لا ينقصه إثارة الإشكاليات على مستوى عرض السرد وتتوقف هذه الإشكاليات على البعد اللغوي نفسه، فكما نعرف، إن للغة سمات إبلاغية خاصة تسمح للراوي أن يعرضها كما هي: جملة مثل «أمضيت وقتا طويلا وأنا أوي الى فراشي باكرا» وبفضل الضمير «أنا» من يقولها تدل على أن الفاعل الذي يتحدث موجود في كلامه بطريقة ما.

باعتبار أن السينما كلام وبخاصة على مستوى الصورة، فإنها لا تملك سمات خاصة بالإبلاغية (enonciation)، وعلى العكس، باعتبارها نصا وتتبعها منظما للأصوات والصور، أي باعتبارها قصا، فإنه من الممكن أن تنتج ترتيبات وأشكالا تدل على أمر ترجع الى فعل الإبلاغية، وقد رأينا مثالا في المقطع السابق، وثمة من جهة أخرى - سؤال عن الراوي أيضا، على سبيل المثال.

كيف يحدد الطريقة التي يتوجه بها الفيلم اليّ؟

كيف أستطيع ترجمة الفيلم عبر صيغة (شخص يكلمني)؟ غالبا. وبشكل متناقض - ما أشعر أن الأغراض التي أراها على الشاشة موجودة من تلقاء نفسها، إنني أراها، لأنها موجودة ولكن بقولي هذا، أنسى أنها موجودة (تم عرضها).

نحن نشير الى «تم» عرضها لي. إن اللجوء الى ضمير النكرة يوضح

هي الحال في الرواية والقصة القصيرة.

## مهام ناقل القصة

لنبدأ أولاً بهذا التحديد. إن الناقل ليس شخصاً، وإنما هو مقام، أي شكل مجرد، لا يخضع لأي تجسيم معرف بنمط الصيغ التي يأخذها الشكل على عاتقه. رغم أن الأحداث المعروضة على الشاشة يمكن أن تكون تحصل، وليست «مروية» فيجب أن تكون منظمة بحيث تولد هذا التأثير بدقة ويجب أن تروى على هذا النحو.

إن طرح قضية ناقل القصة الفيلمية - في هذا الصدد - لا تلتزم برسم وجهه بقدر ما تحاول فهم طبيعة العمليات التي يتكفل بها هذا المقام. فضلاً عن ذلك فإن المشكلة ليست جديدة، فقد اقترح ألبير لافاي في عام 1964 تسمية شكل الناقل بـ «الرسام الكبير» ومؤخراً في سنة 1986 قدم أندريه غوردولت مصطلحات «راو» و«مليون راو».

في عام 1991 فضّل كريستيان ميتز الحديث عن «المسرح». فضلاً عن أن النزاع الواضح على الكلمات التي تبرز تنوع المفاهيم حول دور «الناقل»، كيف يعرض في الفيلم؟ ما هي المهام الخاصة التي ينجزها؟ تلك هي الأسئلة التي من المناسب الإجابة عنها.

إن تقسيمات المقطع السابق تسمح بأول مقارنة: فمهمة تنظيم معارف المشاهد تعود لـ «الناقل»، والحالة هذه وكما كنا قد رأينا، فإن المعرفة تستند في الوقت نفسه على العرض، على «المعطيات السمعية» وعلى ارتباط الاثنين. إن الناقل (الذي ندعوه بشكل ما المعبر) سيكون هو هذا المقام الذي يأخذ على عاتقه لكي يروي تنظيم ارتباط المصادر المختلفة

لتعبير فيلمي، بالنسبة لـ «الرسام الكبير» وكونه مرتبطاً بدقة بالبعد النظري الوحيد فإنه يفضل استبدال صورة قائد الأوركسترا كي نبقي في مجال الاستعارة. هذا يعني أن الخيارات والقرارات المتعلقة بالعرض من جهة و«بالقول» من جهة أخرى، يمكن انتدابه بشبه المقام. لكي نكون أقل تجريداً، نأخذ مثلاً من بداية «نافذة على الفناء» (1). هيتشكوك (1954). استحوار (1) أول بطيء، على خلفية موسيقية، يطوف على مجموعة من قطع الأثاث التي تحيط بالفناء الداخلي لكي تنتهي على الوجه الذي يتصيب عرقاً لجيمن ستيوارت. وبعد ذلك استحوار مديد جديد على مجموعة من المستويات، يدرك مشاهد صغيرة للحياة الخاصة، بينما يسمع بعض الكلام المنبعث من جهاز راديو سيغفر عما قليل إلى لحن موسيقي. دفعت الحرارة المرتفعة التي كانت تسود في ذلك اليوم بكل واحد إلى الخروج وفتحت النوافذ مما سهّل الولوج إلى خصوصية الشقق.

وأخيراً يكشف تحريك الكاميرا الخلفية عن جيمن ستيوارت الساكن، رجله في الجص (حيث كتب عليها اسمه: جيفريز) قبل أن تطوف بالغرفة التي يعيش فيها لتفهمنا وبمساعدة عدة علامات (صورة معلقة، أجهزة تصوير، صورة مكبرة لنسخ سلبية) أنه مصور محترف.

ونظراً للخاصية الوصفية للمشهد فإن العرض يشغل وظيفة مميزة بوضوح وذلك بتحديد حركته ببعض التوقيفات (على الزوجين اللذين يستيقظان، على الرجل الذي يحلق ذقنه، والمرأة التي تشرع ببعض خطوات راقصة) فإن

مكلفان على التوالي بالعرض والسرد (التي تعتبر حصرا كمجموعة من عمليات التنسيق التي تهدف الى عرض القصة). لكي نكون أكثر كمالا، فإنه من المناسب أن نضيف شبه مقام ثالثا اختياري الذي يأخذ على عاتقه الموسيقى خارج العالم السردى (موسيقا الفيلم أو موسيقا الحفرة حسب تعبير م. سيون).

في الواقع، إن الموسيقى تتدخل بطريقة خاصة: في الأغلب كما لو أنها هامشية، كما لو أنها تعلق بطريقتها على أحداث العالم السردى. أضف الى ذلك أن وجودها في الفيلم ليس ضروريا ولا ملزما.

يقرر المبلّغ أن يضم أولا هذا الراوي المساعد.

بالإرجاع الى التوزيع الموسيقي ولكن أيضا الى الجهاز «المخصص لتوزيع الماء في قناة الري» (قاموس روبير) فأنا أقترح أن يسمى شبه المقام هذا بالموزع. إن الشكل المركب للناقل يأخذ النحو التالي إذا:

مقام:



موزّع راوٍ عارض شبه مقام  
(= من يلق موسيقيا) (= من يري) (= من يعرض)

بالتحديد وانطلاقا من النشاط المتصل لهذه المقامات المختلفة فإن عدة طرق للتوجه الى المشاهد تكون ممكنة.

### أشكال التوجه الى المشاهد:

المبلّغ سيد الأثر من المرجح أن الشكل الأول من أشكال التوجه الى المشاهد.

الاستحوار يختار ما يجب أن يرى، ليس فقط يظهر ولكنه أيضا يرافق هذه الحركة بتهاء. من الواضح «هذا يعرض لي».

في نفس الوقت، إن تدخل الصوت أو الموسيقى المذاعة (التي تساهم بنصيبها الخاص في الإخبار عن العالم الذي يتم وصفه) يتطابق كفاية وبشكل تام مع الأحداث المنظورة.

في هذه الدقائق الأولى، تقدم أشياء كثيرة لكي أراها أو أسمعها وأنا أشعر أن هذا ليس عرضيا. إن الخاصية المتفق عليها بشكل كامل لهذا الوصف تجعل حضور رائد العمل ملموسا وراء كل هذا.

أنا أحضر المشهد من الخارج، بالتأكيد، مشهد العالم السردى ولكن تحت سيطرة الناقل. من أجل تحليل هذا التطور المزدوج، يجب العودة الى التمييز المذكور سابقا بين العرض والسرد، من الأولى تتكشف معطيات الرؤية والسمع. أما بالنسبة الى عمليات التنسيق (التي تتطلب مادة صوتية وبصرية معا) المخصصة لانتاج القصة، فإنها تتعلق بالسرد. كل واحد فيهما (لأنهما يتطابقان مع محاولات خاصة) يتوضع تحت سيطرة المقام. وبالتحديد أكثر شبه المقام: العارض، الراوي. بدورهما فإن الاثنين مدبران وموضحان من طبقة خارجية وهذا ما أسميه المعبر ويتطابق بشكل كبير مع «الرسام الكبير» للآفاي أو مع «الراوي» لغودرولت أو أيضا مع ما يسميه التقليد الأدبي «الراوي».

### هرمية الإبلاغية

نجيب على تساؤل بارت، «من يتكلم في القصة؟» وفي المجال السينمائي، بأنه المعبر الذي يضم شبه المقام. والاثنان

تستطيع أن تتوجه إلى جهرادون أن توقف فعل الخيال كما رأينا سابقا.

إن الحل الأكثر سهولة يجعل من الشخصية - الراوي راويا بالطبع، ولكنه راو لقصة أخرى غير التي ينتمي إليها. إن هذا نهجيا بداية «سيدة شغاي»: الصوت يسرد مغامرة ماضية (تنتمي الشخصية - الراوي لذا إلى فضاء - زمن مختلف عن الفضاء - الزمن الخاص بالأحداث التي يرويها (يعيشها)).

وتقليديا أيضا، فإن الخطة التي تشتمل على أن شخصية ما تسرد شفها حكاية لشخصيات أخرى تسمعا: كون الشفهي يتم تبديله من خلال تخيل الأحداث.

إن المسافرين في نفس للقصور (باسكال توماس 1980) سيتذكرون كل بدوره ذكرى من نرى ونسمع من يروي، وبعد ذلك يبدأ تخيل الأحداث بينما هو يستمر في الكلام، ولكن الصوت O: هذا الأخير ينذر أخيرا وتتابع القصة تحت شكل سمعي بصري. وهكذا فإن سرد الصوت الذي يستظهر يخف، وأحيانا يلغى، التوجه إلى المشاهد على الأقل من خلال عدة تحولات، يسمح بلعبة سردية أكثر تنوعا.

## الموزع

إن الدخول المباشر إلى العالم السردية أو بوساطة الراوي المنتدب يعدان طريقتين يمكن، أن تترافعا أولا بالموزع المساعد الذي يتوظف بشكل فعلي كمفسر.

كل شيء يجري كما لو أن المبلغ كان يوكل إلى الموزع العناية بأن يوجهه مباشرة إلى المشاهد ومن فوق السرد

وهو الأكثر شيوعا. يشتمل على وضع المشاهد في موقف خارجي بالنسبة إلى العالم السردية، وكأن هذا الأخير موجود من تلقاء نفسه (ما سماه كريستيان ميتر عام 1991: «الصوت in»). يتوجه المبلغ إلى منزويا خلف العالم الذي يقدمه، ولكنه يترك فقط بروز وإسماع صوته أحيانا من خلال آثار نشاطه وهو يقص، وهذا ما أشرنا إليه في مثال «نافذة على الفناء». إن فعل العرض (خاصة من خلال الاستحوار المتقطع) وفعل السرد من خلال التوافق التام للمرئي وللمسموع يجعل من حضور المبلغ سيدا للأثر.

## الشخصية - الراوي

أما الشكل الثاني فإنه يشتمل على أن نعهد بوضوح جزءا من الإبلاغية إلى شكل خيالي من الراوي، شكل الشخصية التي لديها هذه الوظيفة أو المجهولة لصوت معلق (ما يطابق على التوالي «صوت - أنا» و«صوت O» لكريستيان ميتر. إنه هو من يبدو أنه ناقل القصة. المنسق الحقيقي هو المبلغ، مع ذلك ومن خلال ممثل هذا الشكل الراوي المنتدب فإن شكل التوجه يختلف بشكل ملموس عن الحالة الأولى. شخص ما يحدثني حقا، مباشرة أو بشكل غير مباشر.

مباشرة من خلال الصوت المجهول المعلق كما رأينا في السطور الأولى من هذا المقطع.

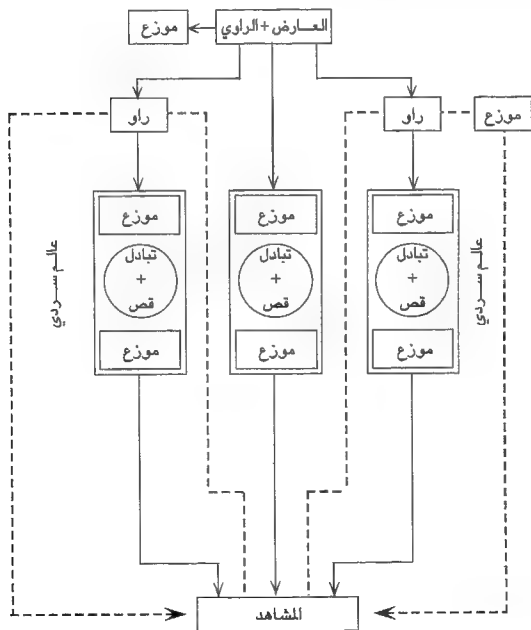
بشكل غير مباشر عندما يتعلق الأمر بالشخصية - الراوي. هذا الموقف أكثر تعقيدا: ففي حين أن الصوت O مجهول يتجاوز العالم السردية لكي يخاطبني فإن الشخصية - الراوي لأنها تتحدث في العالم السردية الذي تنتمي إليه، فإنها لا

المقطوعات الموسيقية لفردية (وخاصة الترافقيات) التي يقدمها تكون في وضع خارجي بالنسبة للسرد مقارنة بالقصة المرئية التي يخترعها مارك.

إن الخاصية المرححة الساخرة لهذا المونتاج الصوتي تمنع القصة الثانية (قصة مارك) من أن تأخذ شكلا ثابتا وجادا وهذه الحركة تسمح له باللعب بالقصة الأولى في علامة تعيد طرح مناقشة الأول والثاني.

خطابا موسيقيا. وكون هذا الأخير غنائيا، مأساويا، مرححا، حماسيا، فائرا أو ساخرا.. الخ، فإنه ينفخ في أذني (أو يصرخ لي) على طريقة منمق الكلام، شرحة الخاص عن المشهد أو الفيلم الجاري. مع ذلك فإن وجوده سيختلف حسب الموزع المساعد المنتدب من قبل المبلغ (الشكل الأكثر شيوعا) أو من قبل الشخصية. الراوي.

على هذا المبدأ الأخير يعزف مثلا ميشيل فانو في «القطارات الأوروبية





البصري للعالم السردي والصوت الراوي في موقف شرح مباشر. على اليمين، طريقة المخاطبة (3): سنشير ببساطة الى الاختلاف مقارنة بالطريقة (2): إنه الصوت الراوي الذي ينتدب الموزع في وظيفة معلق موسيقي.

### صوت الإبلاغية:

إن عرضا مماثلا، وفي الوقت نفسه يسمح بتصور السياق التخطيطي المجرد يعطي بعض النتائج الخائبة، على سبيل المثال، أنا لا أجزم بأنه لا يظهر المبلغ كنوع من العبقريّة المخفية التي تسحب الخيوط من الظلام. فإن كانت هذه هي الحال فإن الإبلاغية مع مظاهرها في النص تندمج مع تأثير ذي خاصية متفاوتة الشروع.

إن الوظيفة المنتظرة مع القصة (المكتوبة أو الفيلمية، والتمييز هنا غير ملائم) هي رواية الأحداث وليس الحديث عنها كونها فعل الإبلاغية. إن كل إظهار لهذا الأخير سيحوي شيئا ما من الخروج عن المألوف، سيكون «شيئا آخر» نظاما. إضافيا واعتراضيا، ومثاله النص، مثل انبثاق شكل موضوع في أعلى الحديث والتي تثبت إشارات وآثار وجودها في النص.

والحالة هذه، فإن الإبلاغية تكون القصة، ليس فقط لأنها من يسمح لها بالنمو ولكن لأنها أيضا تشكل جزءا من القصة والأحداث التي ترويها بنفس الوقت. وهذا الجانب لم يشر إليه دائما بشكل واضح في النظرية. حتى أنه هناك ما يدعو الى التفكير بأن سعادة القارئ أو المشاهد. لكي يأخذ مكانه هذه المرة بجانب الاستقبال. يستفيد من هذا

السريعة» (A. روب - جيريليه 1965) إن يمكن تحديد ثلاثة مخططات كبيرة لمخاطبة المشاهد:

1 - عرض مباشر للعالم السردي يقوم به العارض والراوي (مع اللجوء المحتمل الى الموزع).

2 - عرض بوساطة من خلال الانتداب من جهة للنشاط الاستظهاري لصوت راو (يستطيع أن يكون داخل أو خارج العالم السردي).

3 - نفس شكل (2) ولكن الصوت الراوي يضم موزعا مساعدا. وهذا ما يمكن تمثيله بالشكل الموضح في الجدول التالي: (ينظر الصفحة 11) الاختصارات:

E: المبلغ

الرموز:

- موسيقا داخل العالم السردي.

- موسيقا خارج العالم السردي.

- شفهي خارج العالم السردي.

إن كل واحد من الأعمدة الثلاثة يمثل إحدى الطرق،

في المركز، طريقة المخاطبة الأكثر تداولاً (1): يعد المبلغ عالما سرديا. يشتمل عند الاقتضاء شخصيات تتحاور أو تسرد كما يشتمل على الموسيقى المناسبة. حيث يكون المشاهد هو المخاطب الوحيد الذي يندثر من ورائه المبلغ بشكل متفاوت. أنا وحدي بحضور الفيلم وأحيانا برقعة الموسيقى الخارجية للعالم السردي والتي يبتها الموزع.

على اليسار، طريقة المخاطبة (2): ينتدب المبلغ الى صوت راو مهمة القصة، وتحديد أكثر جزء من القصة الفيلمية (يبقى المبلغ مسؤولا دائما عن هذا الصوت الراوي في القصة المعروضة). إنهم إنأ يوجهون الي معا الشكل السمعي

المتنوعة.

إن هياً الصوت خططا للتوجه الى المشاهد «هذا ما حاولت كتابته سابقا» فإنها تعرض، بكثير أو قليل من التفاخر وعلى كل المستويات، السرد وتحت أشكال متنوعة، إنها في البداية الأشكال المختلفة للتوجه («صيغة التوجه في الصورة- نظرات الى الكاميرا»، «صيغة التوجه خارج الصورة- أصوات مقاربة»، «عناوين مكتوبة»، «لوحات التوجه» (هذا من أجل استرجاع ملخص كريستيان ميتز).

خلال السطور السابقة، تمت الإشارة الى أهمية طريقة العرض بشكل كاف لكي لا يبقى أي مجال لضرورة العودة إليها. وبمعد ذلك ها هي كل أشكال المرايا («شاشات ثانوية، أو المستطيل، المربع»، «مرايا»، «إظهار الجهاز»، «فيلم (أفلام) في الفيلم»، (وهذا دائما استنادا الى ملخص العمل)، وبمساعدة عدة أفعال للانعكاس:

إطار داخل الإطار، الانشطارات التي تسببها كل مساحة عاكسة فيلمية، صور الفيلم الذي يتم عرضه في القاعة... إلخ. الصورة الفيلمية تذكرني أنها صورة وليست حقيقة، تذكرني أيضا بأنها عنصر من جهاز أكثر اتساعا مخصص للانتاج أو لعرض الصور والأصوات. إنها أيضا وفي النهاية كل الإجراءات التي يتم عن طريقها تنظيم نظرة المشاهد محددة ومتمضنة في الخيال («صور ذاتية، أصوات ذاتية، وجهة نظر»، «صوتي» أنا وأصوات أخرى» للتنظيم موضوعي وموجه). إن نوعا من الحركة الدائمة للمشاهد تنتج عن هذه التغيرات المتنوعة: حركية منقطة وإجبارية في نفس الوقت والتي يسمع من خلالها

الحضور المستمر للإبلاغية في الواقع إن هيئته مزدوجة:

فهو ينتظر من القصة أن تروي له عالما حيا من الشخصيات والأحداث في حين أن ما يطلبه هو تجريب الحضور، الذي باعتباره يتوجه إليه «إنه يحدثني»، يخبره عن وجوده، ليس هذا ما يعبر عن طلب طفل؟ فلكي يستطيع النوم، يريد أن يسمع حكاية بالطبع، ولكنه يريد وبشكل خاص أن يختبر وجود أمه. والتتابع المستمر لأحداث الحكاية هو الضمان لوجودها.

إذا قبلنا بأن الإبلاغية تكون القصة، فإن هذا ينطوي إذا على أن كل سرد، مهما كان الوسيط الذي يتم عرضه عن طريقه، يروي في الوقت نفسه الذي تتم فيه روايته. إنه يدل على نفسه، إنه ميزة ملازمة للحديث السردية.

من أجل هذا التعيين الذاتي فإنه يمكن اللجوء عند الحاجة الى نظام محدد، في حال وجوده، وهذا ما يحدث في القصة الشفهية أو المكتوبة عندما يستعمل ما تضعه اللغة تحت تصرفه.

في السينما التي لا تملك «سمات» خاصة وباعتبار أن الإبلاغية فعل يعين نفسه وبما أنه لا يوجد مكان محدد له فإنها يمكن أن تكون في كل مكان. سيسمع صوتها عبر الأشكال الأكثر تنوعا. هذه هي بالتحديد وجهة النظر التي يدافع عنها كريستيان ميتز.

في مؤلفه عام 1991 يزور حوالي مئة من «الاماكن المعبرة» المجموعة «تحت عشرة عناوين». من المرجح أن عمله يشتمل على بقاء نموذج نظري للإبلاغية والمبلغ أقل مما يشتمل على كشف الطريقة التي يسمع بها الصوت المبلغ على طول الحكاية، في عرضه الفيلمية

صوت الإبلاغية. تتعلق أهمية عمل ممتز بما يلي تحديداً:

إنه يساعد على أن نسمع بشكل أفضل هذا الصوت الخفي غالباً الدرجة أنه ينسى. ومع ذلك، إن نسيته فهذا لا يعني أنه غير موجود. وحتى إن لم يلاحظ، وحتى إن كان «حيادياً» فإن صوت الإبلاغية حاضر دائماً لأنه يكون القصة (والعنوان الأخير لم يمتز مضيء جداً في هذا الصدد «صور وأصوات حيادية»).

خفياً، حذراً على الأغلب، مستخدماً كل اللغات، متغير الشكل في تجسيده كما في تصويره، إن صوت الإبلاغية، برغم الصعوبة التي يمكن ملاحظتها وإدراكها وسماعها حتى، إنه من يرافقتي وما أرغب به من خلال قصة الأحداث والأفعال، لديه قدرة الجنيات: القدرة على جذبي ووضعني تحت سحر الخيال.

### ١. الأصوات الأخرى:

يوجد أصوات أخرى أيضاً، فإن أرهفت سمعي تمكنت من إدراكها، وهي ربما كانت أكثر دقة وأبعد أيضاً لأنها تأتي من الخارج. أصوات التناس والمقبوسات في «الرجل الذي يكذب»، وبعد أن قابل الخادمة ماريا بجانب المنشر، يقول بوريس للشابة بأنها تذكره بشخص ما: يبحث، يتردد، يبدو عليه الضياع في ذكرياته. يصعد وكأنه مأخوذ بصوت داخلي، يحدث نفسه قائلاً: «كانت تدعى... كانت تدعى إيفا.. كانت عضواً في شبكة...». بالنسبة للمشاهد المألوف لأفلام روب غريليت فإن شيئاً ما ينسل في هذه اللحظة في النص: التذكر المبهم لفيلم آخر، «القطارات الأوروبية السريعة» التي كانت إيفا

بطلتها وجون لويس ترانينتيان الممثل الرئيسي. إن ما نسمعه لكانه صوت فيلم آخر.

كما بالنسبة لمنغذين آخرين لك «الموجة الجديدة» فإن جون-لوك جودار عندما يضاعف، منذ «يلهث تعباً» عام 1959، المراجع لسينما المؤلف الأمريكي، فإنه يسمعنا صوتاً قادماً من ما وراء المحيط الأطلسي وهو مع ذلك قريب بلا تكلف لمن يعرف بالسينما في بداية الستينيات وهذا الصوت كان يقول كل شيء بنفس الوقت: الأفق الجمالي لجودار وحبه العاطفي وحنينه إلى السينما.

إذن صوت الاقتباس أو الإرجاع إلى نصوص أخرى لا يسمع فقط ما يقول الصوت في نصه الأساسي، إنه يهاور الفيلم الذي يدعوه ويتلقاه. يصبح الصوت كما لو أنه منشط عن حدثين. وهكذا ومن أجل استخلاص مثال حديث، ففي «أزواج ونساء» لودوي آلن، 1992، إن الكاميرا المحمولة باليد على طول الفيلم وخاصة في البداية لم تكن تتوقف عن الحركة، عن المحاولة بالجدوى لإدخال الشخصيات في الإطار، ولم تكن تتوقف عن الانتقال من اختلال إلى آخر في تركيب الصورة، وأخيراً لم تكن تتوقف عن التصرف كما لو أنها كانت بين يدي هاوسي للسينما.

إنه إذاً من النص العمام، كأنه نوع سينمائي يمكن سماعه: فيلم عائلة. برزت مفاهيم مرتبطة بهذا النوع الخاص: رغبة بالاحتفاظ بلحظات السعادة وبخطأ الة الرتابة، وأيضاً ببناء نوع من الساعفة (1) العائلية باستخدام داخلي مع كل ما يشمله من حاجات الكشف وإحياء الذكرى والرغبة بالتححر من كرا الأيام.

الوقت نفسه الذي يفتح على من يملؤه ويشمله فإنه يغذي لذتي كمشاهد أيضا. إن القصة تماما مثل نتيجتها الطبيعية: لذة القصة لم تصنع فقط من تنمة منظمة للأحداث والوقائع، التي إن كانت مختلجة فإن هذا الصوت المكون من أصوات متعددة والتوافقي يتوجه اليّ وهكذا فإنه يحدثني ويسمعني في علاقة إصغاء فريدة معه، لأن هذا الصوت الصوت هو ما يميز الفيلم بشكل نهائي، تنغماتاته وحيده دائما.

ذات مساء من كانون الأول في عام 1895، نجح الأخوة لومير في عقد أول جلسة عامة للسينما، كانوا يفكرون بعرض مشاهد حية، ولكنهم لم يكونوا يشكون، على الأرجح، أنهم سيسمعون الهمسات الأولى لصوت جديد.

## هوامش

(\*) هذا فصل من كتاب أندريه غاردي (القص السينمائي) صدر عن دار Hachette عام 1993.

(1) استحوار: طريقة إدارة آلة التصوير على محور أفقي أو عمودي أثناء التصوير.

(1) ساغة: حكاية تاريخية أو ميثولوجية في الأدب الاسكندنافي. Saga

إن أول نتيجة تكون هزلية بشكل واضح: وجود كاميرا «هاوية» في فيلم تجاري. مهني يبدو وكأنه إثارة هزلية وهذا لأن يمر دون «جرأة» معينة تشتمل على أخذ الخطر بأسوأ صورة.

ولكن بالعودة إلى موضوع الفيلم نفسه، فإن زوجين في طريقهما إلى التفكير. إن هذه الإحالة إلى فيلم العائلة تأخذ قيمتها من الهزلية، توجد هذه الكاميرا الرعناء والهاوية من أجل عمل فيلم عن السعادة العائلية والإشادة بها ولكن من أجل تسجيل الوضع المعاكس. تنطلق الكاميرا الهاوية المزيفة حيث تتوقف كاميرا حقيقية لهاو.

إن فيلم العائلة، هذا الصوت القادم من مكان آخر، يسمع في نفس الوقت ما يقوله عادة ما، عن طريق علاقته بقرينة الاستقبال. يقوله فقط في هذا الفيلم. إذ إن كل فيلم، ضمنيا أو علنيا يحيك في نسيجه الخيوط، يضع أو أجزاء آتية من نصوص أخرى، متجانسة (عندما يسمع فيلم ما فيلما أو أفلاما أخرى) أو متناقرة (إرجاعي رسمي، أدبي، تلفزيوني، خطي... الخ.. ضمن السينما).

يندمج الصوت الخارجي إذا بأصوات الفيلم الذي يتلقاه في تأثير توافقي حقا. إن النص يتحاور دائما مع نصوص أخرى، كما أظهر جيدا ميشيل باختين في عام 1978، أحد أول المهتمين. وبلاستماع إلى هذا الحوار المكتوب ضمن الفيلم في



**في** ٢٠ سبتمبر عام ١٩٨٣ احتشد ثلاثمائة من المديرين التنفيذيين الذين يمسكون عصب العملية السينمائية الأميركية، لحضور ندوة ليوم واحد لمناقشة أشكال التعاون الممكنة مع السينما الإسرائيلية. ورأست هذه «الفاخرة» «رينيه فالينتي» رئيسة رابطة المنتجين الأميركيين، بينما مثل الجانب الإسرائيلي «جانسون» مدير مركز الفيلم الإسرائيلي الذي تتركز فيه كل عمليات التخطيط والإدارة - في جانبها الحكومي - للسينما الإسرائيلية، وهو مركز تابع لوزارة الصناعة والتجارة هناك.

## قراءة في ملف السينما الإسرائيلية

• عماد نويري

في خطابها في هذا المؤتمر الكبير تطوعت «فالينتي» لتعداد المزايا التي تقدمها إسرائيل لأي منتج أجنبي يصور فيلمه فيها، وهي المزايا التي وصفتها بأنها تقدم سببا منطقيا جدا للذهاب إلى إسرائيل لعمل فيلم. وقد أكد حديث «فالينتي» «مارلين هول» التي أفاضت عن تجربتها عندما صورت في إسرائيل فيلمها الشهير (امرأة اسمها غولدا) الذي أُنْتُد فيهِ الممثلة الراحلة «انغريد برغمان» دور رئيسة الوزراء الإسرائيلية «غولدا مائير».

أما «رافي هيرفيتز» رئيس بنك ليومي الذي تتبعه شركة للاستثمار في

• هزيمة 67.. وحرب أكتوبر واتجاهات مختلفة.

• جنرالات وأمّهات ودعوات للتصالح بين الأبناء.

• دين وتاريخ وحضارة.. وأفلام بورنو.

• قرى هادئة وآثار بابلية ورومانية وصليبية.. وفنادق فاخرة.

إسرائيل، فقد عدد التسهيلات المالية والضرائبية التي يحصل عليها منتجو الأفلام الأجنبية التي تصور هناك.

وسرعان ما انتصبت أمام الحضور شاشة سينما، وكان جاهزا للعرض على الفور فيلم يستعرض مواقع التصوير «الخرافية» التي تمثل كل البيئات والأجواء المتنوعة في إسرائيل!

وبعد تناول الغذاء، كان لـيوسف تاوا» مندوب إسرائيل السابق الشهير في الأمم المتحدة، أن يقف ليتحدث عن «السلام في إسرائيل... حلم أم واقع؟».

أما «رافي اسحقاق» القنصل الإسرائيلي في لوس أنجلوس - الذي نظم تلك الندوة بالتنسيق مع «رابطة المنتجين الأميركيين» - لم يملك نفسه من الزهو فأعلن أن: «هذا الحدث هو أنجح جهد بذل من أجل توصيل رسالة إسرائيل إلى هوليوود». وفي ما بعد أعلن مرة ثانية أنه بمجرد انتهاء ندوة اليوم الواحد تلك، امتلأ مكتبه بطلبات لمزيد من المعلومات عن إمكانيات الإنتاج السينمائي في إسرائيل، كما وصلت طلبات مماثلة إلى «مركز الفيلم الإسرائيلي» نفسه في القدس.

بعد أسبوع واحد من الندوة الأولى كان «جاد سوين» مدير مركز الفيلم الإسرائيلي نفسه قد عقد ندوة مماثلة في مونتريال بكندا، وعلق المنتج الكندي «هارولد غرين» بأنه بعد أن صور فيلما في إسرائيل أحس بأن عقلية أميركا الشمالية هي السائدة في إسرائيل في ما يتعلق بصناعة السينما، وأنه يخطط لإنتاج مزيد من الأفلام هناك.

## إعلانات.. وهرتزيلا

غير تلك الندوات التي أثمر بعضها،

فإنه ومنذ فترات طويلة تعود إلى الخمسينيات تعلن إسرائيل في المجلات السينمائية عن استعدادها الكامل لتصوير جميع الأفلام من كل الأنواع، وتقديم الضمانات والخدمات للمنتجين من شتى أنحاء العالم، ولتقرأ ما جاء في أحد الإعلانات: «شمس مشرقة لمدة ثمانية أشهر. البحر الأبيض، البحر الميت، بحر الجليل، صحراء النقب، الجبال الصخرية، الوديان، المدن الحديثة، القرى الهادئة، الآثار البابلية، الرومانية، البيزنطية، آثار الحروب الصليبية، فنادق فاخرة، معسكرات البدو ومستعمرات الحدود، حرفيون موهوبون... ممثلون، آلات حديثة، استديوهات، عمال ومساعدة حكومية في كل مراحل الإنتاج» (انتهى الإعلان). إعلان آخر يتحدث عن الإسرائيلي الذي يعرف كيف سيتعامل مع المنتج الأجنبي.

وإعلان ثالث يصف أحد الاستديوهات بأنه قائم على مساحة 71 ألف متر مربع قرب تل أبيب.. وخذ عندك: استعدادات كاملة، قسم كامل الصوت، كاميرات حديثة، وذلك كله يعني مئآت من الجرائد السينمائية والأفلام الإعلانية والتسجيلية وأربعين فيلما طويلا قد خرجت من هذا الاستديو!

وإلى جانب هذه الإعلانات كنت تقرأ الأخبار عن افتتاح معامل هرتزيلا للألوان في يناير 1968، وتقرأ أيضا عن رغبة بعض المنتجين العالميين في التصوير في إسرائيل.

وجدير بالذكر أنه في تلك الزمانات التي كانت إسرائيل تقوم فيها بكل تلك النشاطات، كان يقدم عندنا: (مراتي مجنونة مجنونة)، (حواء على الطريق)،

«حواء والقرد»، «أيام الحب»، «حلوة وشقية».

لها من فرقة) من إخراج «نيف هافاست» و«جوزيف الحالم» إخراج «كورام كراوسن».

وحتى عام 1966 لم يزد عدم الأفلام الروائية الطويلة في إسرائيل عن 25 فيلماً، وكان الاعتماد الأساسي على السينما التسجيلية التي اتخذت طريقها كفن دعائي يهدف إلى تثبيت دعائم الصهيونية. وتم إنتاج عشرات الأفلام التسجيلية التي تتحدث عن أمجاد اليهود وعن أرض الميعاد كمحاولة لتأصيل هذه الفكرة في عقول جيل «الصابراء» الذي يشعر بمرارة الغربة والضياع في بلد محاط بقوى عربية تحاصره من كل جانب. ونذكر من الأفلام التسجيلية هذه فيلمي (أنا أحمد) و(بن غوريون يتذكر).

### جنون وأساطير وتسهيلات

بوقوع حرب 1967 أصيب الإسرائيليون بهستيريا الإنتاج السينمائي وقفزت الأفلام الروائية والتسجيلية إلى أرقام خيالية، كلها تتحدث عن جنون العظيمة وغطرسة القوة وأسطورة الجندي الذي لا يقهر، صاحب المعجزات الخارقة! واستغلت إسرائيل الظروف النفسية التي أعقبت الحرب أحسن استغلال، فزاد النشاط السينمائي بشكل هائل ووسعت دائرة الإنتاج المشتركة، واستخدمت الدعاية الصهيونية سلاح السينما لإثبات أحقية إسرائيل في ما يسمونه «الأرض الجديدة»! وقدموا كافة التسهيلات للتصوير في هذه الأرض، على أن تدور فكرة قصص الأفلام التي يتم تصويرها حول الحمل الوديع الذي يخطب ود جيرانه رغم وحشيتهم وكراهيتهم للسلام! وكان فيلم (عملية رجال

ليست هذه هي القضية! ولندخل في الموضوع ولنجنب عن الأسئلة.

هل يمكن القول بالفعل أن هناك سينما إسرائيلية؟ كيف نشأت؟ وما هو حجم تأثيرها في المستقبل القريب؟ ولنبداً فتح الملف.

### قانون.. وتنظيم

كان من الممكن ألا تكون هناك سينما إسرائيلية بالمعنى المفهوم، ويكتفى بالسينما الصهيونية التي تمولها أيد يهودية وتتبع شركات يهودية، إلا أن المؤسسة العسكرية في إسرائيل أرادت أن تكون هناك سينما إسرائيلية تحمل الطابع الإسرائيلي البحث، وتنبع من مناخ إسرائيلي على أن يتم ذلك كالعادة، برأسمال ومساندة صهيونية. وقد ظلت السينما الإسرائيلية في بداية عهدها، أي منذ قيام إسرائيل عام 1948، تقلد الأفلام الأميركية بشكل مقتعل وساذج، ولم يكن هناك بالطبع نجوم إسرائيليون، إذ كان الاعتماد الأكبر على نجوم من أميركا وأوروبا، وكان يتم جذبهم بكل الطرق.

بعد ستة أموام من قيام إسرائيل، أي في عام 1954 صدر أول قانون لتنظيم صناعة السينما، وفي العام ذاته تمت أول محاولة لإنتاج فيلم روائي طويل وهو فيلم (الثلث 24 لا يرد) الذي أخرجه البريطاني «تورولد ريكنسون». أما أول فيلم روائي طويل لمخرج إسرائيلي الجنسية فقد كان عام 1962، وقد تم في ذلك العام إنتاج فيلمين آخرين هما: (يا

الصاعقة) من أهم الأفلام الإسرائيلية التي صورت بعد عام 1967 على الأرض العربية المحتلة حديثاً (في حينه). وقد بلغت ميزانية الفيلم عام 1968 مليونين ونصف المليون دولار وهي أكبر ميزانية لفيلم أنتجته إسرائيل في تلك الفترة. والفيلم يمجّد الجيش الإسرائيلي وكفاءته وسماحته، وهو لا يتحرك إلا من أجل الحق والعدل وحماية للسلام من تناول الإرهابيين وإنقاذ أبرياء العالم منهم؛ (طبعا لم يكن أحد يتنبأ أنه سيأتي اليوم الذي يصبح فيه الفلسطيني إرهابيا باعتراف فلسطيني آخر)؛ وأبرياء فيلم (عملية رجال الصاعقة) هم ركاب الطائرة الفرنسية التي أقلعت من تل أبيب وأجبرها الفدائيون الفلسطينيون على الهبوط اضطراريا في مطار عنتيبي بأوغندا.

### كساد.. وهجرة

جاءت حرب أكتوبر 1973 لتقلب موازين صناعة السينما داخل وخارج إسرائيل حيث تراجع الممولون الصهيونية عن الدخول بأموالهم في هذه الصناعة التي أصبحت تواجه كسادا، وهاجر المشتغلون بصناعة السينما من إسرائيل إلى أوروبا وأميركا، وتبددت بعض أحلام الصهيونية في الأرض الجديدة، وانتقلت النظرة بعد الحرب إلى إحياء الثقافة العبرية المطمورة، وإعادة صياغة الذات اليهودية التي أضافت إليها الحرب مزيدا من التمزق والشعور بالعزلة والضيق، وتم الاتفاق على ضرورة مخاطبة الرأي العام الدولي بأسلوب يتفق وما يجذب اهتمام الجماهير. كان مكتب الفيلم الإسرائيلي التابع لوزارة الصناعة بالقدس المحتلة يشير إلى

إفلاس معظم شركات الإنتاج الإسرائيلية بعد حرب أكتوبر، ومن ثم فقد أعلنت إسرائيل عن إغراءات هائلة لجذب المنتجين لتصوير أفلامهم في جنة صناعة السينما الجديدة، التي هي إسرائيل بالطبع؛ ولقد استخدمت إسرائيل لذلك كافة السبل الدعائية. وفي الوقت ذاته بدأت الدعايات الصهيونية تتجه أكثر من ذي قبل إلى موضوعات تتعلق بالدين والتاريخ والحضارة، مع المعادة بالتذكير بذكرى انتصارات اليهود وآلام تشريدهم أيام النازيين. وعندما بدأ السادات مرحلة جديدة من سياسته تجاه الصراع العربي-الإسرائيلي، أسرع الصهاينة إلى انتهاز الفرصة ومحاولة الاستفادة من إمكانيات وظروف هذه المرحلة، وذلك لتسجيل وجهات نظرهم في الأوضاع السياسية الجديدة للمنطقة من خلال أفلام سينمائية مضمونة الانتشار. وفي هذا الصدد أنتجت شركة «غولان».

غلوبس» فيلمين، الأول بعنوان (امي.. الجنرال) الذي بدأ التفكير فيه سنة 1978 أي بعد زيارة السادات إلى القدس المحتلة بشهور قليلة، ويحكي قصة لقاء على الجبهة بين أم لضابط إسرائيلي وأم لضابط مصري، وتدعو الأمهات الأبناء إلى التصالح وإنهاء الخصام.

أما الفيلم الثاني كان بعنوان (السفير) وتم عرضه عام 1984، ويتمحور حول ضرورة الحوار بين الشباب الإسرائيلي والشباب الفلسطيني، وعلى ضرورة إصلاح ما أفسدته الحروب.

### رقابة الأفلام

عدد دور العرض السينمائي في إسرائيل يبلغ 290 دارا، منها 273 تعرض



الأفلام من مقياس 35 مم. و17 تعرض الأفلام من مقاس 70 مم.

وتعرض هذه الدور حوالي 500 فيلم أجنبي كل عام، 30٪ من الولايات المتحدة، و30٪ من أوروبا، و30٪ من مصر، و10 من دول أخرى، وبالنسبة للأفلام المصرية التي تعرض في إسرائيل فيتم تهريبها من لبنان والأردن وقبرص وباريس وغيرها من عواصم العالم، وهي تعرض من أجل السكان العرب في دور عرض خاصة لا تعرض غيرها.

كان أول قانون لتنظيم صناعة السينما في إسرائيل عام 1954 أي بعد ست سنوات كاملة من إنشاء الدولة الصهيونية عام 1948، ولكن الإنتاج السينمائي ظل قاصراً على الأفلام التسجيلية أكثر من عشر سنوات حتى عام 1961، وبعد حرب 67 نما وتطور تطوراً كبيراً بمساعدة الشركات الهوليوودية، وجدير بالذكر أن السبب الحقيقي وراء تأخر إنتاج الأفلام الروائية الطويلة يرجع أساساً إلى عدم وجود أساس ثقافي وطني يمكن الانطلاق منه، وذلك بسبب تعدد اللغات والأجناس والثقافات والقوميات التي ينتمي إليها سكان إسرائيل القادمون من مختلف قارات الأرض وبلادها، فإنتاج الأفلام في هذه الحالة سوف يجسد المشكلة الرئيسية التي تعاني منها إسرائيل وهي الافتقار إلى الشخصية الوطنية أكثر مما ساهم في حل هذه المشكلة. لقد أدرك «بن غوريون» - مؤسس إسرائيل - ذلك جيداً، ووقف ضد الإنتاج السينمائي، كما وقف ضد إنشاء التلفزيون طوال الخمسينيات، وقد أيد رجال الدين موقف «بن غوريون» وإن اختلفت الأسباب إذ كان «بن غوريون»

يقول: إن أمام إسرائيل مهام أخرى أكثر جدية ولا داعي لتجسيد المشاكل السياسية وإثارة الأحزاب والمعارضة. (لشيمون بيريز رأي آخر).

يقول الشاعر الإسرائيلي «حاييم بياليق»: «حينما بلغني خبر القبض على أول يهودي ضبط متلبساً بالسرقة في تل أبيب هزنتني الفرحة حتى العظام، وصرخت ليباركه الرب، عشت ورأيت هذا اليوم!».

من أجل هذا اليوم الذي تصبغ فيه إسرائيل بلداً مثل كل البلاد، بدأ إنتاج الأفلام الروائية الطويلة عام 1961، وكما كان «باروخ دينار» وهو منتج ومخرج أول فيلم تسجيلي بعد إنشاء إسرائيل، كان هو أيضاً منتج ومخرج أول فيلم إسرائيلي روائي طويل عام 1961، وظل عدد الأفلام الروائية الطويلة لا يزيد عن فيلم واحد أو قيلمين حتى عام 1967، وبعدها قفز إلى خمسة أفلام، حتى صار متوسط الإنتاج في النصف الأول من السبعينيات خمسة عشر فيلماً.

### المؤسسة المركزية

إذا كان أول قانون لتنظيم صناعة السينما في إسرائيل كان قد صدر عام 1954 فإن أولى خطوات إسرائيل لتنمية الإنتاج السينمائي بعد حرب 1967 كانت إنشاء المؤسسة المركزية الإسرائيلية للسينما برأس مال قدره 6 ملايين ليرة إسرائيلية، وقد تحدد لهذه المؤسسة هدفان، أولهما منح القروض لشركات الإنتاج والتوزيع، والثاني رد ضريبة الملاهي إلى شركات الإنتاج وقدرها 32٪ من سعر التذكرة، وفي الوقت ذاته، تم دعم قسم الإنتاج في وزارة الإعلام وهو القسم الذي يتولى إنتاج الأفلام

تقدمت جمعية نقاد السينما المصريين بطلب عضوية الاتحاد الدولي «الغيبريسي» وهنا سارع أصدقاء إسرائيل إلى إبلاغ تل أبيب حتى يتم إنشاء اتحاد إسرائيلي ويتقدم بطلب يعرض في الوقت ذاته مع الطلب المصري، وتمت الموافقة على طلبيهما بالإجماع تجنباً للمشاكل. ولا يوجد في إسرائيل أرشيف يتبع الدولة، ولكن مركز الفيلم الإسرائيلي يحتفظ بنسخ من كل الأفلام الإسرائيلية الروائية والطويلة، كما أن هناك شركات ومنظمات لها أرشيفها الخاص من هذه «الأرشيف»: أرشيف الإسرائيلي في حيفا وتتبعه قاعة عرض، وأرشيف الفيلم اليهودي في الجامعة العبرية في القدس، والآخر يملك أفلاماً قليلة ولكنه أصدر دليلاً كاملاً عما يطلق عليه الفيلم اليهودي، كما يوجد أرشيف المنظمة الصهيونية الدولية وأرشيف باروخ أجداتي وأرشيف كارمل فيلمز، وكلاهما يملك أفلام العشرينيات والثلاثينيات ويقام في إسرائيل سنوياً مهرجان تل أبيب الدولي لأفلام الهواة، وأيضاً مهرجان حيفا السينمائي.

وتعتبر إمكانات إسرائيل كبيرة بالنسبة لصناعة سينما ناشئة، فهناك معملان للأبيض والأسود والألوان 35 مم ومعمل للأبيض والأسود ومركزان للصوت، وست صالات لتسجيل الصوت ويبلغ عدد شركات السينما التي تمتلك أجهزة ومعدات 14 شركة، منها ثلاث شركات تنتج الأفلام الطويلة والقصيرة، وفي أكتوبر عام 1972 تم افتتاح مدينة ساركو لأفلام الويسترن (رعاة البقر الأميركيون) التابعة لاستديوهات إسرائيل، والتي صممها «فرناندو كاريري وهابر أربور»

التسجيلية والقصيرة. ومن أجل تشجيع الإنتاج المشترك وتشجيع تصوير الأفلام الأجنبية في إسرائيل صدر قانون خاص يرد ضريبة الملاهي للأفلام المشتركة والأفلام المصورة في إسرائيل، على ألا تحول إيرادات الفيلم إلى الخارج، كما تم إعفاء الآلات السينمائية المستوردة مؤقتاً من الجمارك، كذلك إعفاء الشركات التي يؤسسها الأجانب من الضرائب ومعاملتهم معاملة الخبراء، ويؤمن على العاملين ضد الأخطار بما في ذلك خطر الحرب، وذلك مقابل ألا يقل عدد العاملين في الفيلم من السينمائيين الإسرائيليين عن 25٪ وأهداف الإنتاج المشتركة وتصوير الأفلام الأجنبية كثيرة وغير خافية، أهمها الدعاية السياسية والدعاية السياحية، وجلب العملات الصعبة وفتح الأسواق للأفلام الإسرائيلية، ثم دعم الخبرات المحلية بالاحتكاك مع خبرات العالم المختلفة.

أما الرقابة على الأفلام فيتولاها المجلس الأعلى للرقابة المكون من 50٪ من رجال الحزب أو الأحزاب الحاكمة و25٪ من رجال الدين و25٪ من رجال السينما والمسرح والثقافة بوجه عام. هذا عن المؤسسات الحكومية.

## أرشيف ومهرجانات

المؤسسة الشعبية تتكون من عدة اتحادات وهي: اتحاد المنتجين، اتحاد المخرجين، اتحاد الممثلين، اتحاد أصحاب دور العرض، اتحاد الموزعين، اتحاد كتاب السيناريو، اتحاد نقابة السينما، وأغلب هذه الاتحادات تكونت في السبعينيات. وقد أنشئ اتحاد نقاد السينما الإسرائيلية عام 1972، بعد أن

الأميركيان. وكان فيلم الافتتاح هو الفيلم البريطاني (بيللي) لإخراج «تيد كوتشين» وتمثيل غريغوري بيك».

## تاريخي.. وروائي

الأشكال التي ترتديها السينما الإسرائيلية تتنوع وتختلف باختلاف وتنوع الأفلام من حيث الأهداف ونوعية الجمهور. هناك الأفلام التاريخية التي تمجد الإنسان الإسرائيلي بطريقة مباشرة مثل (عازف كمان على السطح)، ويروي الفيلم قصة نزوح قرية يهودية خلال الحرب، وتهجير أهلها إلى أميركا، وكذلك هناك فيلم (التوراة) (تم عرضه في بعض الدول العربية)!

أما موضوعات الأفلام الوثائقية فإنها تدور في الأغلب حول تطور وحضارة الإسرائيليين، وكيف خضروا الصحراء، وكيف أقاموا وسط هذه الخضرة المدينة والحلم. وتستعين إسرائيل بعدد من كبار سينمائيي العالم وأدبائه وفنانيه لتصوير أفلام قصيرة على مستوى عال جدا من التقنية والفن تصوير مختلف المظاهر المتمدة للحياة في إسرائيل.

وهناك الأفلام الروائية المأخوذة عن القصص العالمية التي تصور اليهود كعرباين للمدينة الغربية بارعين في المهن والفنون والحرف والإدارة، ناجحين في اختراق المجتمعات المليئة بالتفافس، وهناك الأفلام السياحية التي تدعو إلى زيارة إسرائيل، وهناك أفلام التجسس والحرب وهي أخطر الأسلحة في الإعلام السياسي المباشر.. وإشارة هنا إلى أن عدد الأفلام التي أنتجت لصالح إسرائيل دون مقابل لا يحصى، كذلك الأفلام التي رصد ريعها للصندوق الصهيوني بمؤسساته المتفرغة في العالم كله.

وهنا أيضا أفلام الكيبوتز، التي يصورها الزائرون من شبان الولايات المتحدة وأوروبا وأميركا اللاتينية بعد مشاركتهم في نشاط وحياة المستوطنات الإسرائيلية، حيث تجري الاستفادة من اليد العاملة الغربية وحرقيها بثمن العيش في مناخ مشمس وجو متكشف.. ولهذه الأفلام خطورة شديدة، لأنها كانت في أغلبها أصلية وعفوية وبإمكانها أن تخترق قطاعات مهمة دون أن يكون لها أي طابع رسمي.

## مهرجانات..

بدأ عهد السينما الإسرائيلية بالمهرجانات الدولية عام 1965، عندما دخلت السينما مسابقات الأوسكار بفيلم (صلاح) الذي يعالج قضية اليهود المهاجرين. وكانت مصر قد دخلت الأوسكار في العام ذاته بفيلم (دعاء الكروان) الذي لم يصل إلى التصفية النهائية، بينما أصبح الفيلم الإسرائيلي من الأفلام الخمسة المرشحة للأوسكار! وفي العام ذاته اشتركت إسرائيل لأول مرة في مهرجان «كان» السينمائي بفيلم (فجوة القمر) الذي أخرجه «يوري زوهار»، وهو مخرج سينمائي عادي جدا، لكنهم في إسرائيل يعتبرونه أسطورة، وقد بدأ زوهار حياته الفنية ممثلا في إحدى الفرق الاستعراضية التابعة للجيش الإسرائيلي، ثم هرب إلى أميركا بحجة الدراسة هناك، والحقيقة كان متهمًا بممارسة الشذوذ. ورغم ثقافة أقلامه وتركيزه على الموضوعات الإباحية والمغامرات العاطفية، فقد نشر مركز الاستعلامات السينمائية بإسرائيل تقريرا يقول: إنه مخرج ممتاز وممثل يؤدي دوره باتقان وشخصيته قوية تؤمن بالتمايز وتفوق العنصر

اليهودي إلى كل عناصر الأجناس البشرية، إنه مواطن حقيقي من الصابرا (الجبل الجديد الذي يحمل فكر الرواد الأوائل في تفوق العنصر اليهودي).

### أندام دوغلاس

وفي عام 1967 اشتركت إسرائيل في مهرجان «كان» بفيلم (ثلاثة أيام وطفل) الذي فاز بطله الإسرائيلي «أوديد كوتلر» بجائزة أحسن ممثل، وازداد التغلغل الصهيوني في مهرجانات السينما العالمية، ولم يعد الأمر قاصرا على بث الادعاءات بل عملت القوى الصهيونية بكل السبل لإجهاض أي وجود عربي في هذه المهرجانات، ويقال، والعهدة على من قال، إن «كيرك دوغلاس» عندما كان عضوا في لجنة تحكيم مهرجان كان في إحدى دوراته، وأثناء عرض فيلم (الأرض) للمخرج «يوسف شاهين» أمام لجنة التحكيم، كان يجلس ويضع قدميه في مواجهة الشاشة بحيث لا يرى الفيلم إلا من بين قدميه. البعض فسر ذلك بأن «دوغلاس» كان مصابا بالبواسير! والبعض الآخر قال إن «دوغلاس» المتعصب للصهيونية إنما أراد بجلسته هذه أن يعلن احتقاره لآية سينما عربية.

أما مهرجان كان الذي عقد عام 1986، فقد استطاعت شركة كانون أن تهزم السينما في بلاد العرب عندما نشرت أول أيام المهرجان إعلانا تهنيء فيه المنتج التونسي «طارق بن عمار» باختيار فيلمه (القرصان) لافتتاح المهرجان، وأعلنت عن شراء الشركة حقوق توزيع الفيلم في كندا والولايات المتحدة، وقد أصدر «طارق بن عمار» بيانا باللغة العربية قبل نهاية المهرجان يعلن فيه أنه لم يتعاقد مع شركة «كانون» وإنما تعاقد معها «دينو

لورنتيسي» الذي يملك حقوق توزيع الفيلم عالميا. ألاحظ صدور البيان جاء بالعربية فقط؟ وكانت الضربة الثانية عندما أعلنت الشركة شراء حقوق الفيلم الجزائري (الصورة الأخيرة)، وجدير بالذكر أن هذا الفيلم تضمن بين شخصوه شخصية مدرس يهودي يتعرض لاضطهاد الفاشيين أثناء الحرب العالمية الثانية. وينقذه العرب من الموت. كان «الأخضر حامين» أكثر جرأة من «طارق بن عمار» عندما أعلن أن المسألة «بيع وشراء»! وكان يبدو أن سلسلة من المخرجين العرب قد بدأوا بالتأثر كثيرا بمسألة التوزيع الخارجي، فسلموا ضمنا بسيطرة اليهود على أسواق التوزيع في أوروبا وأميركا، ومن ثم فإن الوصول إلى هذه الأسواق لن يتحقق إلا بمعاملة اليهود والتعاطف معهم. وهذا موضوع آخر، وكان هذا عن السينما الإسرائيلية.. التاريخ والاقتصاد والسياسة، ويبقى عندنا شخصية العرب في السينما الإسرائيلية.

### شخصية.. ودوافع

يكاد توظيف شخصية العربي أن يصبح ظاهرة في السينما الإسرائيلية، وذلك بالارتكاز على الكم الكبير خلال العقد الأخير من الزمان والتعامل مباشرة أو مواربة مع شخصيات عربية.

ولكن طابع تلك الأفلام يختلف بتوالي المراحل المتأثرة بالواقع السياسي الإسرائيلي الرسمي، وبالمناخ العام في المنطقة. بعبارة أخرى، فإن دوافع توظيف شخصية العربي والكيفية التي يتم فيها هذا الأمر في السينما الإسرائيلية لا تبدأ من اللاشيء، من تلقائية صناع السينما، وإنما هي انعكاس كل الجوانب للواقع المعاش، سواء السياسي منه أم

الاجتماعي.

ومن نافل القول إن السينما الإسرائيلية مثل سائر أدوات الثقافة اليهودية حاولت انطلاقاً من فيلمها الأول أن تخدم السلطة الصهيونية السياسية بدأب متواصل، وأن تلقي إلى جمهور المشاهدين بالطعم الذي تهواه هذه السلطة، وبالأخص في ما يتعلق بالموقف من الإنسان العربي الذي تشكل محدثاته تزعيماً للكيان الخاص بإسرائيل، وظلت بعد ذلك تصنع أفلامها طبقاً للمقاييس السائدة في عالم هذه السلطة.

لكن هذه الظاهرة تتخذ في الأونة الأخيرة وضعية خاصة تدل عليها بعض الأفلام التي تحاول أن تستوعب أطروحات المرحلة لتفكك من أسر الاستلاب للسلطة، باحثاً بالتعبير الواعي عن حقائق الحياة وتجميعاً موفقاً للوقائع من إدراك المتغيرات، هذه الوضعية أسماها الناقد الفني الإسرائيلي «مثير شينتسر» «وضعية التخذية المتبادلة بين السياسة (الواقع المعاش) وبين الصنعة السينمائية» والتي ترتب عليها الاقتراب أكثر فأكثر من التعامل مع شخصية العربي بوصفه ذاتاً إنسانية وصاحب حق شرعي، وإن كانت التجربة داخل هذه الوضعية لا تزال مشوبة ببعض السلبات المتوارثة عن الوضعيات السابقة.

ويقول شينتسر إن الأفلام الإسرائيلية التي تعاملت مع شخصية العربي تنقسم إلى قسمين، شأنها في ذلك شأن سائر مضامير الثقافة اليهودية التي تعاملت مع الشخصية المذكورة.

القسم الأول: الأفلام التي أنتجت قبيل الحرب العدوانية على لبنان، والقسم الثاني: الأفلام التي أنتجت بعد هذه الحرب. فحتى عام 1982 (عام الحرب على لبنان) جرى التعامل مع شخصية العربي من وجهتي نظر متصلتين، الأولى: وجهة

النظر التي رأت فيه عدواً أبدياً، والثانية: وجهة نظر ذات طابع رومانتيكي وأسلوب باهت يفقد العمق والجدية، تضاف إليهما رؤية جزئية أحادية الجانب للواقع الاجتماعي، وقد انسحبت وجهة النظر الأولى على الأفلام كافة التي أعقبت حرب فلسطين 1948. مثل (الضاحية المخلصة) و(عامود النار) وعلى الأفلام التي تلت عدوان يونيو 67 مثل (هل تحترق تل أبيب) و(خمسة أيام في سيناء).

أما وجهة النظر الثانية فإنها ترسم المعالم الهامشية لشخصية العربي الشرقية برؤية مبتورة مشوهة عن عمد. وفي كل الأفلام التي تطوّر على وجهة النظر هذه، يبدو العرب شخصيات شاحبة لا أهمية لها، ويبدون من خلال وصف الأفلام لهم بلغة لا دقة فيها، كشيء زائد عن الحاجة، وثرثرة فارغة، إذ أن هذه الأفلام لا تقيم علاقة جدلية بين الشخصيات وبين البيئة والمناخ الاجتماعي والنفسي الذي تتحرك خلاله وتنفس تحت سمائه، ويقف في صلب وجهة النظر الثانية تصوير الجراح والشدوذ والعاهات المكتمة في شخصية العربي.

إن أفلاماً إسرائيلية مثل (رمال ساخنة) و(رجال الدوريات)، و(سجناء الحرية) و(لصوص الخيل) يقول «شينتسر» -لهي أفلام غريبة السمات والمضمون، شرقية الزمان والجغرافيا، والعربي في هذه الأفلام لا يعدو أكثر من كونه هندياً أحمر يمتطي فرساً أو حماراً أو جملاً، ولا هم له إلا تنغيص حياة المواطن الأبيض الإسرائيلي! ولهذا فإن الحرب ضده هي حتمية، وليست أكثر من وسيلة للدفاع عن النفس.

ومباشرة، بعد عام 1982، عرضت على الشاشة الإسرائيلية أفلام مثل (أرض

1990.

- (حياة اليهود في أرض الميعاد) أول فيلم تم إنتاجه على أرض فلسطين عام 1912 بمساعدة الإمبراطورية العثمانية من إخراج «يعقوب بن دوف».

- (ها هي أرضك) أول فيلم سينمائي ينطق بالعبرية تم إنتاجه عام 1932 من إخراج «باروخ أجاداتي».

### مصادر

1. الحرب السينمائية. 141 فيلما إسرائيليا في الطريق إلى العالم، بقلم «سمير فريد» «مجلة المسرح».
2. الصهيونية تمحو عقل العالم سينمائيا، بقلم «محمود الكردوسي» «مجلة الفيديو العربي».
3. التوسع في السينما بعد التوسع في الأرض، بقلم «سامي السلايموني» «مجلة الكويت».
4. سينما العدو الصهيوني، ملف بقلم «عز الدين المناصرة».
5. اليهود في ثلاثة أفلام، بقلم «رؤوف توفيق» «مجلة الدوحة».
6. السينما الصهيونية، بحث كتبه «سمير فريد».
7. أسطورة التكوين، الثقافة الإسرائيلية الملفقة، كتاب للمكاتب الفلسطينية «أنطوان شلحت» «فصل نشر في مجلة السينما والتاريخ».

حارة) و(طبق فضة) و(من وراء القضبان)، في هذه الأفلام جميعا بلا استثناء، وبغض النظر عن تمايز مستوياتها الفنية بقنا نرى - يؤكد شنيتسر - شخصية الفلسطيني لا شخصية العربي العمومية بوصفها شخصية شرعية صاحبة حقوق في هذه البلاد، ومرد هذا التغيير عائد إلى وضعية التغذية المتبادلة بين السياسة وبين الصناعة السينمائية، وصولا إلى تأثيرهما الناتج عن بعضهما البعض.

ويخلص «شنيتسر» إلى القول إنه رغم أن بعض الأفلام الإسرائيلية ولدواعي السياسة حاولت الاقتراب من العربي بطرق مختلفة وموضوعية، إلا أن الحقيقة - يؤكد «شنيتسر» - إن هذه الأفلام ليست أفضل من سابقتها. لكن الشيء المؤكد أنه ينطبق على صناع السينما الإسرائيلية المثل السائر الذي يقول «ثياب المرء رغم إنفه»!

### أول فيلم

- (قصة دريفوس) أول عمل سينمائي يعرض لقضية اضطهاد اليهود في أوروبا إنتاج عام 1899.

- (الماعز تبحث عن الحشائش) شريط قصير مدته سبع دقائق تدور قصته حول عائلة يهودية تناضل من أجل سماع العالم (حقها) في أن تعيش حرة تم إنتاجه عام

# صورة العرب في السينما العالمية

• عبد الرحمن حمادي

**ليس** المقصود أن نضيف كلاماً إلى ركام الكتابات التي ظهرت حتى الآن والتي تتحدث عن الحرب المستمرة التي يمارسها أعداؤنا علينا، ولا أعني هنا حرب القنبلة والمدفع فقط، فهذه أمور ما زالت تجد تطبيقها العملي في أكثر من مكان، بل أعني حرب الصورة والكلمة، وهي حرب أشد فاعلية من مفعول الرصاصة والقذيفة لأنها الحرب التي تشوه وتدعو الآخرين للنظر إلينا والتعامل معنا على أساس هذا التشويه، وها هي ذي الكاميرات تدور وتدور في شركات «الإنتاج السينمائي العالمية»، وفي كل يوم تفرّخ أفلاماً تتفنن في التهجم على العرب وعلى الإسلام والمسلمين، ولا تتحرج من اختلاق الأكاذيب والصاقها بنا، حتى لكان جميع شركات الإنتاج العالمية قد تفرّغت لنا ولا هم لها إلا مواصلة حربها الدعائية ضدنا ومن خلال أشرطة تبليغ ميزانياتها أرقاماً خيالية..

كراهية السيد المسيح والسخرية منه، وفي تهديم كنائسه، وهم أبناء صانع الشرور، أبناء الشيطان، يكرهون الله ويضعون أنفسهم دائما تحت حماية الشيطان، أما الإسلام فقد تم تصويره على أنه «من اختراع محمد، وهو رئيس هيئة كبيرة من الآلهة الأقل شأنًا مثل جوبيتر وجوبيين وأفلاطون وفرعون وكاهو..» ومما لا شك فيه أن صورة محمد والمسلمين في الكوميديا الإلهية لدانتي تتسجم مع هذه النظرة، ففي الجحيم «نجد كلا من محمد وعلي ابن عم الرسول (ص) بين ناثري الخلاف والفضائح في موقع عميق من الدائرة التاسعة من دوائر الجحيم».

وإذا كان الأدب الغربي لم يعد الآن يشن هجومه على العرب والمسلمين كما كان في الماضي، فما ذلك إلا لأن السينما حملت أعباء هذه المهمة كاستمرار للمهمة التي كان يقوم بها الأدب طوال قرون، ولكن هذه المرة بشكل أكثر حدة وفاعلية لأن السينما، إن عن طريق الشاشة أو عبر أجهزة التلفزيون تضمن الوصول بأفكارها لأوسع مساحة من الجمهور.

### الريشات الأربع.. نموذجاً:

وفي الحقيقة لم تترك السينما الغربية مناسبة أو حدثاً يرتبط بالعرب والمسلمين إلا وسارعت إلى احتوائه وتطويعه لأهدافها ومراميها المعادية، وكمثال سنحدث عن شخصية المهدي كما تنازلتها السينما العالمية، ففي عام ١٨٨٣م قام المهدي في السودان بحاصرة مدينة الخرطوم للاستيلاء عليها وتحريرها من الإنكليز، وفي عام ١٨٨٥ ظهرت على مسرح لندن

يفعلون ذلك بنا ونحن صامتون، وإن صادف واعترضنا حاججونا بأنهم لا يصفدون لنا عرقاً ولا يسفحون منا دماً مع أنهم يعرفون ونعرف بأن أفعالهم أشد إيلاماً من عرق يُصَد أو جرح ينزف وإلا ما تكلفوا الملايين ورسدوها لهذه الحرب المستمرة من خلال السينما، والتي تجاوزوها إلى التلفزيون وأقنية البث الفضائية، فصاروا يستأجرون شركات التلفزيون والمحطات القضاية لتبث أفعالهم، وليضمنوا وصولها إلى أكبر عدد ممكن من المشاهدين!!

ونحن عندما نتحدث عن الحرب الإعلامية الشرسة التي تشن على العرب والمسلمين وتتخذ من السينما إداة، فإنما في الحقيقة نتحدث عن حرب قديمة حاول أصحابها تكريس الصورة المشوهة للعرب والمسلمين في الأدب الغربي، ولا أدل على ذلك من الكلمة التي ألقيها (ماريشال بولدوين) رئيس الجمعية الأميركية الكاثوليكية التاريخية في الاجتماع السنوي الثاني للجمعية الذي عقد في عام ١٩٤٢م، فقد قال: «إن الغرب ما عاد ينظر إلى الإسلام باعتباره خطراً على الحضارة، ثم نذكر بأن العالم أو أجزاء منه على الأقل ظلت تواجه خطر عالم إسلامي معاد لفترة تقرب من الألف سنة تمتد من تاريخ وفاة النبي عام ٦٣٢م حتى انهيار آخر هجوم عثماني أمام فيينا عام ١٦٨٣»، وهكذا لخص بولدوين مسيرة العداء الهجومي على العرب والمسلمين، وحيث كانت الكتابات الأدبية وسيلة هذا الهجوم، فرسم الأدباء الغربيون صوراً فيها الكثير من الإسفاف والخيال والدس على النبي محمد (ص) وعلى العرب والمسلمين، فتم تصويرهم على أنهم أقوام يقضون أيامهم في



التقاليد الوطنية إلا إذا كانت هذه العقائد تستخدم لإثارة الشعب، أما الثوار والقادة الوطنيون فيظهرون أعداء لبني وطنهم، كما أن جميع هذه الأفلام تشير إلى حقيقة ثابتة واحدة، وهي أنه مادام التدخل الأجنبي موجودا فإن الشعوب ستعيش في سعادة غامرة تحت الحكم الأجنبي».

وإذا كانت الروايات التي صدرت عن رواية (الريشات الأربع) عبارة عن لطومات متتالية موجهة لصورة العرب، فهي بالتأكيد أصداء لكل الأهداف التي تبتغيها الصهيونية في تشويه التاريخ العربي والإسلامي، وما اهتمام الصهيونية بالمهدي وحركته إلا بسبب انتساب المهدي إلى الإسلام والعرب، والإشارات التي تصور العرب لا أخلاقيين ومتخلفين حضاريا كثيرة، فعلى سبيل المثال في فيلم (الخرطوم) الذي أنتجوه عام ١٩٦٣ يصورون مذبة هائلة يقوم بها رجال المهدي ضد الجنود البريطانيين، ومع مناظر الدماء وتقطيع الجثث يوالى رجال المهدي صيغة (الله أكبر)، وعندما تنتهي المجزرة يأتي أحد أعوان المهدي إلى خيمته ليخبره قائلا: «سيدي المهدي المقدس، لقد أحضرنا لك أرواح عشرة آلاف جندي ومعها عشرة آلاف بندقية»، وهنا ينظر المهدي إلى السماء وهو يردد: «يا حبيبي يا رسول الله..» ثم ينظر إلى أعوانه قائلا: «ألم أعدكم بمعجزة من السماء؟ ألم أقل لكم هاجموا ولا تخافوا من الطلقات لأنها ستتحول إلى ماء قبل أن يصل إلى صدوركم؟».

هذا مثال فقط من العمليات الخبيثة في ربط مشاهد الدم والقنل والمجازر بالإسلام، أضف أن معظم هذه الأفلام تم

مسرحية (الخرطوم)، وفيها ظهر المهدي بصورة مشوهة للإسلام، ومنذ ذلك التاريخ توالى الأعمال الأدبية التي تتناول شخصية المهدي، ومن أهم تلك الأعمال رواية (الريشات الأربع) التي كتبها الكاتب والروائي الإنكليزي (أ. إي. ديولماسون) في بداية هذا القرن، ومن المؤكد أن هذه الرواية لو لم تحتضنها الصهيونية لكان مصيرها النسيان، فهي عمل أدبي مهلهل، ومع ذلك لا نستطيع تجاهل الأعمال المأخوذة عنها في السينما، ومن أهم هذه الأعمال نذكر:

فيلم (الريشات الأربع) عام ١٩٢٩، وهو من إنتاج اليهودي دافيد سيلزانيك وإخراج اميرنست شويد شاك ولوثر فيندس (صامت).

فيلم (شرق السودان) عام ١٩٦٤ من إنتاج اليهودي شارلس شدير.

فيلم (الريشات الأربع) عام ١٩٧٩ من إنتاج ترايدنت فيلم بالاشتراك مع اليهودي نورمان روسيموف وإخراج دون شارب.

هذه الأفلام وغيرها عن الموضوع ذاته تتحدث عن قصة جندي بريطاني يلتحم في معارك ضارية مع رجال المهدي مؤمنا أنه يؤدي رسالة مقدسة ضد أعداء المسيحية، وجميع هذه الأفلام رغم أنها ظهرت في فترات مختلفة، إلا أنها جميعها كانت مشحونة بانفعال شديد واتخذت من إدانة الثورة المهدية وسيلة تهجم على الإسلام.

يقول المؤرخ السينمائي الإنكليزي جيفري ريتشارد: «في جميع الأفلام المأخوذة عن رواية الريشات الأربع يظهر البطل متفانيا ومضحيا، بحب النظام، يحب البلد الذي يخدم فيه والناس الذين يحكمهم، وقلما يتدخل في العقائد أو

صنعها بإمكانيات مادية كبيرة، وحشد لها أكبر النجوم الأميركيين والإنكليز أمثال لورنس أوليفيه وشارلتون هستون وأنطوني كوين... وقد استمر تيار الهجوم على المهدي ومن خلاله على الإسلام، فظهرت أفلام كثيرة لا تختلف بضمائنها وأساليبها عن أفلام «الريشات الأربع» ومن هذه الأفلام نذكر «ونستون الصغير» عام ١٩٧٣م من إخراج ريتشارد روتنبورن» وفيه تصوير لمرحلة شباب الزعيم ونستون تشرشل عندما كان مراسلا حربيا مع الجيش البريطاني في حرب الترنسفال بجنوب أفريقيا، وفي معركة أم درمان أيام عبد الله التعايشي الذي جعل نفسه الوارث لدعوة المهدي.

### لورانس

وإذا كانت شخصية المهدي قد تحولت إلى وسيلة تهجم بيد صانعي السينما العالمية على العرب والمسلمين، فإن شخصية (لورانس) تحولت بدورها إلى أداة أخرى لمواصلة هذا التهجم من جهة، وتزييف التاريخ الإسلامي من جهة أخرى، وكذلك نسب الإنجازات التاريخية العربية والإسلامية إلى الغرب.

من هذه الأفلام نذكر مثلاً فيلم (لورانس العرب) عام ١٩٦٢م من إنتاج سام سبيجل وإخراج ديفيدلين، وفي الفيلم تظهر عدة شخصيات عربية حقيقية مثل الأمير فيصل (لعب دوره الممثل أليك جينس) وعواد بن تايه (قام بدوره أنطوني كوين)، وطوال الفيلم نحن مع المشاهد التي تمجد لورانس، وفي المقابل نشاهد تصوير العرب على أنهم جهلة وخدم وعبيد وشحاذون، يقتل

بعضهم بعضاً ولا يقدمون الطعام لضيوفهم إلا لقاء ثمن، ولا يعرفون ما تعنيه الحرية والاستقلال والكرامة، وكما هي العادة في هذه الأفلام فإن مشاهد الدم والقتل التي ينفذها العرب مرتبطة دائماً بصيحات (الله أكبر)!! ولا شك في أن اهتمام المنتج اليهودي سام سبيجل، والمخرج اليهودي أيضاً دافيدلين بتقديم قصة حياة لورانس في بلاد العرب في فيلم ضخم كان من منطلق رغبتهما في تمجيد الذين مهدوا لاستعمار الشرق الأوسط وخلق وطن قومي لليهود، ولعل كلمات حايم وايزمن في كتابه (التجربة والخطأ تعكس هذه الحقيقة عندما يقول: «إنني أود أن أعبر عن شكري وتقديري للخدمات الجليلة التي أسداها لنا الكولونيل لورانس، لقد كان رأيه أن العالم العربي سيجني كثيراً من الوطن القومي اليهودي في فلسطين...».

وفي الواقع فإن فيلم (لورانس العرب) يدور حول هذه الكلمات لحايم وايزمن، فيحاول الإيحاء بأن في مقدمة الفوائد التي سيجنيها العرب من الوطن القومي اليهودي خروجهم من خلفهم، في حين لا يتحدث الفيلم إلا بإشارات سريعة عابرة عن الثورة مؤكداً أن الممارك الضارية التي خاضها العرب ضد الأتراك لم تكن بهدف الثورة، بل بقصد النهب والسلب، ووجود لورانس هو الذي حول هذه المعارك لصالح الثورة، فعواد بن تايه يظهر في الفيلم كقاطع طريق مأجور استطاع لورانس أن يستأجره مع جيشه للمشاركة في الحرب ضد الأتراك، بل أكثر من ذلك، أقنعه لورانس بصعوبة شديدة أن يغير مهنته من قاطع طريق إلى محارب مأجور!! وعندما ينتصر جيشه بقيادة لورانس يكتفي بسرقة بعض

الجنود الأتراك وسرقة ساعة حائط تم يعود هو وجيشه إلى خيامهم وكان المعركة كانت بالنسبة له عملية سطو وقطع طرق لا أكثر!!

والشريف علي، وهو الشخصية التي مثلها عمر الشريف، لا يختلف طوال مشاهد الفيلم في جوهره عن الشخصيات العربية الأخرى، فهو يترك أحد أعوانه يموت لضيق الوقت لإنقاذه، ولكن لورانس يعود بمفرده ويحاول إنقاذه، وهو لا يتأخر عن خوض معركة شرسة ضد عواد بن تايه لأن الأخير قد أخذ قليلا من الماء من برده، وطبعاً يتدخل لورانس ويوقف العراك، بل إن علي بن تايه والشريف علي يتحولان إلى مادة مثيرة للتندر عندما يختلفان في اجتماع البرلمان العربي حول كيفية إدارة تليفونات دمشق بعد احتلالها، واختلافهما ناتج عن عدم فهمهما لهذه الأجهزة الحديثة، في الوقت الذي نرى فيه إعرابياً يدخل إلى البرلمان وهو يتهادى فوق قمل!!

على هذا النمط يمضي الفيلم في تشويه كل ما هو عربي ومسلم، إنه باختصار فيلم ضخم، ولكن ضخامته موجهة توجيهها مباشراً للتهجم على العرب والمسلمين وتمجيد الغرب والصهيونية.

### أفلام عن شمال أفريقيا:

ولأن التيار المعادي للعرب والمسلمين ثابت في السينما العالمية، فمن السذاجة أن نعتقد بأن هذه السينما قد عبرت عن حسن نية في تعاملها مع القضايا التي عرضتها في أفلامها عن أحداث العديد من دول شمال أفريقيا، ونذكر منها «قلعة

ساجان» عام ١٩٨٢، و«الرجال الجدد» عام ١٩٣٦، وفيلم «الكولونيل دي كورثا» عام ١٩٣٧... وكلها أفلام صنعت بميزانيات ضخمة وإمكانات هائلة، وكلها أيضاً تجاهلت زعماء النضال العربي والإسلامي أمثال عبد القادر الجزائري والأمير عبد الكريم الخطابي وعمر المختار... في حين كان الأفلام هو المشترك في جميع هذه الأفلام هو تصوير العرب بالبدائية والبطش والغدر وغيرها، وخاصة الأفلام التي هدفت إلى إحياء أحداث الحرب العالمية الثانية في منطقة شمال أفريقيا، إذ تتجاهل هذه الأفلام دورا الدور العربي في هذه الحرب، في حين تراها تتحدث عن (الأدوار) التي لعبها اليهود، ففي فيلم (طبرق) من إخراج آرثر هيلد، نرى اليهود المناهضين للنازية يهاجمون المواقع النازية في شمال أفريقيا، وفي فيلم (باتون) لفرانكلين شافنر، نراهم يساهمون بفاعلية في تحرير شمال أفريقيا وفرنسا من النازيين، بينما العرب في هذه الأفلام ينحازون لمن يدفع لهم أكثر، ولأن يؤمن لهم النساء الشقراوات!! وإذا خائنا النظر بشيء من التفصيل إلى أهم هذه الأفلام، وهو فيلم (باتون) الحائز على جائزة أوسكار أحسن فيلم لعام ١٩٧٠م وست جوائز أخرى، وجدناه يعتمد على سيرة حياة الجنرال الأميركي جورج باتون ودوره ضد الألمان في شمال أفريقيا، ومع أن شافنر أكد أنه يريد تقديم فيلم واقعي بعيداً عن بهرجات هوليوود، إلا أننا كنا أمام فيلم لا واقعي في تمجيده لليهود وتغييبه للدور العربي، فمن المعروف أن الجيش المغربي أثبت كفاءة في كثير من أعنف المعارك التي خاضها الحلفاء ضد الألمان في

## وتستمر المجزرة:

إن ما ذكرناه ما هو إلا جانب يسير من المجزرة السينمائية المستمرة بحق المسلمين والعرب، وهو جزء مما تمارسه السينما الغربية ككل، وهي سينما لم يعد الشك واردا حول خضوعها للصهيونية خضوعاً كاملاً، وبحيث نجحت هذه السينما في طبع صورة زائفة مشوهة، في ذهن الإنسان الغربي والأميركي عن الإنسان العربي والمسلم، صورة لعب بها الخيال والأهواء، وبحيث أن الأميركي عندما يسمع كلمة (عربي) أو (مسلم) يتبادر إلى ذهنه أنه عدو لأميركا والغرب والمسيح، أو أنه الإنسان المخدع والمخدوع... إلى آخر ما هنالك من صفات مجرد صاحبها من صفاته الإنسانية، وتجعله عالة على العالم، وتحصر على الخلاص منه. إننا بالتأكيد لا نستطيع الحديث عن فيلم أو مجموعة أفلام عابرة، تم إنتاجها مصادفة عن العرب والمسلمين، بل يجب أن نتحدث عن مجموعة كبيرة تشكل سبيلاً لا ينتهي من هذه الأفلام التي يتقصدون من خلالها التصوير العنصري للعرب والمسلمين، وفي هذا التصوير تظهر النساء العربيات راقصات لا يجدن سوى هز البطن، أو يظهرن محجبات يرتدين العباءات السوداء والأثواب الفضفاضة، أما الرجال فيظهرون معتمري الكوفيات، يرتدون العباءات ثم يضعون فوق عيونهم النظارات السوداء الملونة إمعاناً في الأناقة، يركبون الجمال، ولا هم لهم إلا خطف النساء الأوروبيات، خلفهم آبار النفط وبين أيديهم تلال المال، فإذا انتقلت السينما بعد ذلك للحديث عن الصفات التي تتحلى بها هذه الشخصيات، نراها

شمال أفريقيا، بيد أن شافنر شوه هذه الكفاءة وجعلها تتلاشى أمام بطولات اليهود، فلا يظهر العرب في الفيلم إلا بدوا لا هم لهم إلا النوم أو الهرب عند شعورهم بأي خطر، وبخيت مقصود من شافنر نرى الجنود الأميركيين وهم يخرجون مخمورين من البيوت العربية التي تحولت إلى بيوت دعارة، بينما الرجال العرب يتراخضون بعد كل معركة للتفتيش بين الأسرى عن نساء!!

هكذا أظهر الفيلم العرب، بينما أظهر بطولات اليهود، ففي أحد أهم مشاهد الفيلم نرى مقبرة الجنود الحلفاء الذين قتلوا في معركة مع الألمان، ونجد نجمة داوود ترتفع عالياً فوق شواهد القبور بنسبة تكاد تفوق الصليبان التي ارتفعت على شواهد القبور الأخرى، ولا ينسى شافنر أن يضع شخصية يهودية لها ثقلها بين الأحداث، فتأتي شخصية الكولونيل الأميركي اليهودي تشارلز كرومان في الإطار المرسوم لها، بحيث أضيفت عليها كل ملامح الثقة والقدرة على التصرف.

وتتدخل اليد الصهيونية عند تجسيد أحداث الجزائر في السينما العالمية، فيكشف فيلم مثل (معركة الجزائر) لليهودي الإيطالي (جيللو بونتيكورفو) عن العلاقة الوثيقة بين الأهداف الصهيونية وكيفية الالتفاف حول القضايا العربية لتشويبها أمام المشاهد في العالم، وبحيث أن الفيلم ربط بين صورة قاطع الطريق والمجاهد الجزائري، وأوصى بأن جميع من حملوا السلاح ضد الفرنسيين كانوا من قطاع الطرق والمجرمين والقتلة واللصوص الذين كانوا يمارسون الجرائم ببرودة أعصاب، ثم يتجهون للمساجد لأداء الصلاة!!

يقدمها في هذا المسجد ليؤدي الصلاة عندما يسمع صوت الأذان، وهكذا يعلن الفيلم أن الأماكن الإسلامية هي أمكنة للشهر الموجه نحو العالم ولا بد من تدميرها تماما كما يحدث في نهاية الفيلم عندما ينهار المسجد فوق العصابة.

### المنطاد:

فيلم من إنتاج شركة متروغولدن ماير أيضا وكانت عدة سفارات عربية وإسلامية قد تقدمت باحتجاجات للحكومة الرومانية عندما تم عرضه في التلفزيون الروماني عام ١٩٨١، حتى أن وزير الثقافة الروماني آنذاك اضطر للظهور على شاشة التلفزيون الروماني وقدم شبه اعتذار، وأعلن أن الفيلم تم سحبه وإتلافه من أرشيف التلفزيون الروماني، ولم يفعل الوزير الروماني ذلك إلا لخرجه من الضجة التي أثارها الفيلم وتجاوز كل الحدود في التهجم على العرب والمسلمين.

يتحدث الفيلم عن رحلة علمية لعلماء أميركيين بواسطة منطاد ومعهم عالمة شقراء جميلة وفي رحلتهم يتعرضون لعطل في المنطاد فيقعون في أسر جماعة من المتوحشين أكلة لحوم البشر في أفريقيا، بيد أنهم ينجحون في الهرب بمنطادهم وقدمهم الأقارعة بطهيمهم وأكلهم ثم يصل بهم منطادهم إلى صحراء شاسعة، ويخلق فوق مدينة إسلامية ترتفع فيها المآذن بكثرة، معظم منازلها من الخيام، وفي شوارعها الترابية القذرة تسرح الجمال، وإذا برى سكانها المنطاد يظنونهم شيطانا سماويا، فيخرجون إما راكضين أو يخرون ساجدين، ويهرع المؤذنون للمآذن

تضفي على الذكور منهم صفات الخسة والتفاهة والجبن والبذاءية والجهل والنزعة إلى الشر والثراء الفاحش، أما النساء فهن دائما شهوانيات أو من الراقصات اللاتي لا عمل لهن إلا هز الوسط أو ممن يمتسهن الدعارة، أو إرهابيات، أو محجبات لا يتقن إلا السير خلف أزواجهن كذبول لهم، وحتى نحيط بجوانب هذه الصورة العدائية العنصرية سنحاول استقراءها من بعض الأفلام المعادية للعرب والمسلمين.

### القط الطائر:

فيلم من إنتاج شركة متروغولدن ماير، وهو موجه للأطفال والناشئة، بيد أنه بتقنياته وطرافته وإبهاره يجعل الكبار قبل الصغار يتسابقون لمشاهدته، وهو يتحدث عن قط صغير يأتي من كوكب بعيد، كل سكانه من القطط الذكية، وهذا القط يملك قوة خارقة في السيطرة على الأشياء عن طريق سوار معلق حول عنقه ومن خلال سلسلة أحداث جذابة يسعى عالم أميركي للاستفادة من السوار بعد أن يقيم علاقة صداقة مع القط، وهدف العالم هو أن يهل معادلة علمية لإنهاء مشكلة المجاعات في العالم الثالث، ولكن فجأة تظهر عصابة عربية خطيرة وتحاول السيطرة على القلادة لتسيطر من خلالها على العالم، وهذه العصابة تلبس اللباس التقليدي وتتسلح بالسيف والمعقوفة، ويتخاطب أفرادها بالاسماء العربية مثل: أحمد - جعفر - يوسف.. وليؤدي الفيلم دوره في التشويه يجعل مقر رئيس العصابة في أحد المساجد، حيث كثيرا ما نراه يقطع جلسات المجون والخمر والحريم التي

يكبرون ويبتهلون إلى الله كي يصد عنهم هذا الشيطان!!

ويهبط العلماء بمنطادهم ليتزودوا بالمؤونة من هذه المدينة العربية، وما أن يطمئن سكانها إلى أن هؤلاء الهابطين من السماء هم بشر مثلهم حتى يقودهم إلى أميرهم في قصره الكبير، حيث نرى الأمير محاطاً بالحريم ورجال الدين الإسلامي، يقرأ القرآن ويرتكب الفواحش بوقت واحد. هكذا يعلن الفيلم - وما أن تقع عيناه على العالمة الأميركية الشقراء حتى يسيل لعابه ويقرر اغتصابها وضماها إلى حريمه، ولكن تدور معارك يجابه فيها العلماء سكان المدينة وينجحون في النهاية بإنقاذ زميلتهم الشقراء والهرب بالمنطاد.

إنه فيلم ملوئ بالحقد على كل ما هو مسلم وعربي، ولا يوفر لقطة إلا ويكرسها لتشويه العرب والمسلمين مصوراً إياهم أسوأ من أكلة لحوم البشر المتوحشين، وخلافاً لما عهدناه من هذا النوع من الأفلام، لا ينتهي الفيلم بتدمير المدينة المسلمة، بل يتركها وأصوات الأذان ترتفع منها وذلك في عملية إقناع ناجحة للمشاهد بأن المسلمين خطر قائم ومستمر، ويجب أن تتكاتف الجهود لإزالتها مع العرب من الوجود.

### نحو السماء

فيلم من إنتاج شركة تريمارك، يتغن في تصوير العرب بأسوأ الصور، وهو من إخراج فريتزر كيرسج، ومن بطولة أنتوني ميشيل هيل، وميشال بارت، وديبورا ماريا مور، وميشال جيرار، وبرايان هالي، وليندن أشبي وغيرهم من نجوم السينما العالمية، وقد جرى تصوير

الفيلم داخل إسرائيل.

يتخيل الفيلم سقوط طائرة أميركية حربية فوق أرض دولة عربية لا يسميها الفيلم، ولكن يوضح «إنها مكان ما في الشرق الأوسط»، وكانت الطائرة تقل طياراً عسكرياً محترفاً ونجماً سينمائياً أميركياً على متنها ليتدرب على دور سيؤديه في السينما.

يتيه الأميركيان في الصحراء حيث نرى الطيار العسكري يبدي حذراً كي لا يراه العرب لأنهم على حد قوله لصديقه الممثل «يعيشون على تعذيب الناس وقتلهم، لكن الممثل يرفض هذا التحذير لأنه صديق لجميع البشر، بيد أنهما عندما يقعان بأيدي البدو تتأكد مقولة الطيار، إذ يقوم البدو ببيعهما لرئيس الدولة العربية والذي يستغل شهرة الممثل الأميركي ويجبره على الوقوف أمام كاميرا التلفزيون في بث مباشر كي يطلب من العالم محاربة الولايات المتحدة الأميركية، لكن الممثل عندما يبدأ البث التلفزيوني يعلن بغضب: «إنني أحاطب العالم وأناشده كي يمسح هذه المنطقة من الخارطة الأرضية..» ونتيجة لهذا يقرر الزعيم العربي إعدامهما، ولكن في آخر لحظة ينقذهما تصارع العرب فيما بينهم، إذ يهجم البدو على معسكر الزعيم العربي ليستولوا على كميات من التبغ يعتقدون أنها موجودة فيه، وتبدأ المعركة عربية - عربية مدمرة وعنيفة، يحرر خلالها الأميركيان نفسيهما ويستوليان على طائرة حربية عربية يدمران بها معسكر العرب.

إنه فيلم آخر لا يوفر شيئاً من التشهير والتهجم على العرب إلا ويستعمله مقدماً من خلاله رسالة للعالم بأن العرب والمسلمين يشكلون الخطر الرئيسي على

هذا العالم مع أنهم لا يجيدون سوى التقاتل مع بعضهم البعض.

## عبور العالم

ويدخل التشهير بالعرب في موجة أفلام الخيال العلمي كما رأينا في فيلم (القط الطائر) وكما في فيلم (عبور العوالم) من إنتاج شركة تريمارك أيضا، والتي يبدو أنها تخصصت في إنتاج أفلام تتهجم وتتهجم علينا، والفيلم عن رجال شريريين يأتون من كوكب آخر وهدفهم الاستيلاء على سيف يملكه أحد أبناء الأرض حيث بواسطة هذا السيف يطمحون إلى تدمير الأرض وكواكب أخرى، وعلى كوكب الأرض يجدون أتباعهم الذين هم العرب حيث يظهرون بالبستهم التقليدية وسوقهم وخيولهم، ويلاحقون معهم صاحب السيف، ويرسخ الفيلم مقولة أن الشر لا يتمثل إلا بالعرب.

## أشانتني

من إنتاج شركة كولومبيا وإخراج ريتشارد فليسجر، ويقوم بالبطولة ميشال كاي، وبيتر وستيموف، وكابيير بيدي، وبيفرلي جونسون إلى جانب عمر الشريف وريكس هاريسون وويليام هولدن، وكغيره من الأفلام، وعبر الإمكانات الضخمة التي تم تنفيذها بها يتفنن الفيلم بالدس والتشويه على العرب والمسلمين مصورا إياهم هذه المرة تجار الرقيق في العصر الحديث.

تبدأ الأحداث مع تلك العصابة العربية المسلمة التي يقودها (سليمان) وهي تمارس خطف النساء والأطفال من إحدى

الدول الأفريقية المتخلفة وتسوقهم إلى إحدى الدول العربية، وفي غمرة خطفهم يخططون الجميلة السمرراء (أشانتني) والتي يتبين أنها طيبية تابعة للأمم المتحدة وتعمل مع زوجها الإنكليزي في هذه الدولة الأفريقية، وبدلا من أن يشكل ذلك عامل قلق لرئيس العصابة عندما يكتشفه نراه يصرخ لأن ذلك سيزيد سعرها في سوق النخاسة، وتبدأ رحلة سوق المخطوفين عبر الدول الأفريقية والعربية، وفي ظروف قاسية يتفنن فيها سليمان ورجاله بتعذيب المخطوفين واغتصاب الأطفال، في حين يلاحقهم زوج أشانتني مستعينا بعربي يلاحق بدوره سليمان وعصابته طلبا للثأر كون سليمان هذا خطف له زوجته وأولاده وباعهم في أسواق النخاسة العربية، وطوال عملية الملاحقة نرى القبائل العربية التي مازالت تتعامل بنظام الرق والخطف واسترقاق الآخرين، ولتنتهي الملاحقة بإحدى المدن العربية في دول المغرب العربي حيث يحتشد العرب في سوق النخاسة يتفرجون على الغلمان الأفارقة، ويسيل لعابهم وهم يزايدون على شرائهم.

أما أشانتني فيتم بيعها لأمير عربي (يقوم بدوره عمر الشريف) لا ليستمتع بها هو، بل ليقدمها لوالده الحاكم المريض والمنوع عن ممارسة الجنس بسبب ضعف قلبه، ويساوم الأمير أشانتني كي تغوي والده بجسدها الغاتن مما سيمجل بموته ليرث الأمير مملكته، وطبعاً ينتهي الفيلم بهجوم الطبيب الإنكليزي على اليخت الفاخر للأمير العربي وإنقاذ زوجته، وليبقى الفيلم وتدا متينا في قناعة المشاهد بأن العرب هم نخاسون وقتلة ولوطيون، وأن المدينة العربية ما هي إلا أسواق نخاسة يُباع فيها

المخطوفون من الأمم الأخرى على يد العرب.

الأميركية وبعض دول أوروبا، ولنا أن نتصور ضخامة عدد الذين شاهدوه حتى الآن.

### أكاذيب حقيقية!

فيلم (أكاذيب حقيقية) يستقي موضوعه من هامش حرب الخليج حيث رجل الاستخبارات الطيب يلاحق عصابة عربية اختطفت زوجته وطفلة بعد أن استولت على صواريخ أميركية مدمرة، وهي - أي العصابة - تهدد بتدمير المدن الأميركية إن لم ينسحب الجيش الأميركي من منطقة الخليج العربي، وبعد سلسلة من البطولات الفردية الخارقة التي يقوم بها أرنولد تنتهي العصابة، ولكن بعد أن يستنفذ الفيلم كل ما لديه من تشويهات لصورة العرب والمسلمين وتاريخهم الديني.

### جوانب الصورة:

لقد عرضت سلسلة طويلة جدا لنماذج من الأفلام المعادية للعرب والمسلمين، ولأوضح أن هذه الأفلام وغيرها تركز على تشكيل مواصفات للعربي والمسلم لا تتغير في معظم الأفلام ويمكن تلخيصها بما يلي:

١ - الثراء الفاحش: مثلاً، هناك ستة أفلام شهيرة تمثل العربي الفاحش الثراء الذي يتدخل في أمور لا تعنيه، ويحاول عن طريق ثرائه السيطرة على العالم، وهذه الأفلام هي: جوهرة على النيل - بروتوكول - الدفاع الأفضل - بوليرو - صحارى - القذيفة، كما جرى التأكيد على هذه الصورة وترسيخها في فيلمين تلفزيونيين أخرجاً عام ١٩٨٥ هما: تحت الحصار - طيران الرهائن.

٢ - الإنسان الداعر: الذي يعمل على إفساد السياسات الحكيمة للدولة

هذا الفيلم أشهر من أن نتحدث عنه، فما زالت الضجة التي أثارها مستمرة حيث وقعت مظاهرات احتجاجية في بعض المدن الأوروبية والأميركية التي عرض فيها الفيلم قامت بها الجاليات العربية والإسلامية، ولم تكن المظاهرات فقط بسبب الكم الهائل من التشهير بالعروبة والإسلام عبر الفيلم، فهناك مئات الأفلام المشابهة، بل لأن الفيلم جاء خطاباً مباشراً في تشهيره، وتناول التاريخ الإسلامي، ولأنه من بطولة النجم العالمي الشهير أرنولد شوارزينغر، إذ يكفي أن يوضع اسم أرنولد على أفيش أي فيلم حتى يحقق هذا الفيلم أعلى الإيرادات وأقصى النجاح، فهذا النجم الذي يتقاضى أعلى أجر في تاريخ السينما بشكل المثل الأعلى في قناعة المشاهدين في العالم، والطريف أن أرنولد عندما سمع بأنباء المظاهرات الاحتجاجية ضده، ظهر في مؤتمر صحفي وأعلن أنه عندما قبل تمثيل الفيلم لم يكن يعرف أن هناك قوماً في العالم اسمهم العرب، لهذا هو يعتذر إن كان قد أساء لهم!!

بالطبع لم يعتذر شوارزينغر من العرب بهدف الاعتذار، إذ تبين أن المؤتمر الصحفي لم يكن إلا دعاية أخرى للفيلم رتبها المنتجون، والذين سررتهم المظاهرات الاحتجاجية التي قامت بها الجاليات العربية ضد الفيلم لأنها كانت دعاية مجانية أخرى، وكفي أن نذكر بأن الفيلم استعاد كامل تكاليف إنتاجه بعد أسبوعين من عرضه في الولايات المتحدة



العملية العربي حينما يفشلون بالتفاوض معه، يرسلون له مضيغة شقراء، وسرعان ما يلين لها ويكاد يستسلم للمطالب التي تنقلها، وليعلن الفيلم مرة أخرى أن العربي أضعف من أن يقاوم سحر امرأة شقراء أوروبية، ولو على حساب مبادئه. والأمثلة كثيرة، وأسماها أفلام من هذا النوع تحتاج إلى قوائم طويلة، بل الأسوأ أن صورة العربي والمسلم الشبق الجنسي تصبح أكثر تأثير في ذهنية المشاهد الأوروبي عندما تطبعه عاجزا جنسيا، مثل فيلم (بولير)، وفيه يعجز الشيخ عن إشباع نزوات امرأة غنية شابة، مع ذلك يقوم بخطفها، وفي فيلم (جوهرة النيل) تقوم البطلة (الممثلة كاثلين تيرنر) بزيارة أحد الملوك العرب لتدون تاريخه، بيد أنها سرعان ما تكتشف أنها وقعت في الفخ وأصبحت أسيرة في يد الملك العربي، والذي سرعان ما تكتشف أنه عاجز جنسيا.

٤ - الإنسان السطحي: حيث يظهر العرب والمسلمون في هذه الأفلام هامشين، يؤمنون بالخرافات، مضحكين بتصرفاتهم للعقل كما في فيلم (صحاري) الذي أنتج في عام ١٩٨٤م وكما في فيلم (القذيفة) بجزئيه، الأول الذي أنتج عام ١٩٨١، والثاني الذي أنتج عام ١٩٨٤، ففي الفيلم نرى في البداية الملك فلافل (يقوم بدوره ريكاردو مونتالبان) وهو يقوم بتوبيخ ابنه الذي يحمل اسم -العبد بن فلافل-. (يقوم بالدور جيمي فار)، ونفهم من سياق الكلام أن الابن قد خسر سياق (القذيفة) للسيارات، ونسمع الأب يصرخ في وجه ابنه قائلا: «يا ابن أبشع زوجاتي، إليك الملايين فاذهب إلى أميركا ولتقز في السياق)، ثم تتوالى المشاهد والمواقف

الغريبة، ففي فيلم (بروتوكول) مثلا تتمكن البطلة (جولدي هون) من إحباط مؤامرة لاغتيال أحد الحكام العرب، وكنوع من المكافأة يخطفها رجال الشيخ لتكون زوجة له، ويتم تهديدها بأنها إن لم تقبل بمشيئة الشيخ فإنه لن يسمح لأميركا ببناء قاعدة عسكرية، وهكذا نرى الحاكم العربي يحاول التلاعب والتدخل في سياسة الولايات المتحدة الأميركية في سبيل نيل ما يريد، وكالعادة، يتم إنقاذ البطلة من براثن الشيخ، وعندما تظهر على شاشة التلفزيون الأميركية لتحكي قصتها للمشاهدين مع المسلمين والعرب تقول: «إن أمن وسلامة بلادنا يتعرضان للخطر على يد هؤلاء المسلمين».

### الإنسان الشهواني

لا تعزل السينما الغربية صورة العربي والمسلم عن الشهوانية للمرأة، فهو (زير نساء) ولا يتوانى عن فعل أي شيء ليشبع شهوانيته، وهو ضعيف أمام المرأة، خاصة الأوروبية، وهذا الجانب نراه حتى في الأفلام التي ادعت الحيادية كما هو الحال في فيلم (عملية ميونيخ) من بطولة الثنائي بود سبنسر وترانس هيل، فقد عرض الفيلم في جميع الاقطار العربية تقريبا وفي إسرائيل كفيلم تحدث بحيادية عن عملية ميونيخ الشهيرة، ولكن الحقيقة هي أن الدس استمر على العرب طوال الفيلم بشكل قد لا ندركه نحن العرب، ولكن يدركه المشاهد الغربي الذي هيأته السينما ليرسم صورة مسبقة عن العربي، صورة الشبق الذي لا يستطيع التخلي عن ضعفه أمام الأنثى الشقراء، فقائد

الخبثية المغرضة، مثلاً يقول الملك فلافل: «لقد جاء الله إلي في إحدى الليالي وأمرني أن أوزع ثروتي على الناس فخذ هذه النقود واشتر لنفسك مخزن ملابس...» فيدمدم الابن بإحدى الأغنيات الغربية ثم يقول لأبيه: لقد أحببت هذه الأغنية فاشتريت الشركة التي سجلتها، كل ما دفعته هو ٤٨ مليون دولار».

٥- الإنسان والشيطان: أي صورة العربي الذي يقتل ويضرب دون رحمة، وهي صورة تقحم نفسها في العديد من الأفلام التي لا علاقة لها بالعرب من قريب أو بعيد، إذ لا بأس من جملة أو مشهد قصير يحقر العرب، ففي فيلم (شيطان) الذي أنتج عام ١٩٨٤ نرى (جورج بيرنر) وهو يؤدي دور الشيطان ثم يفتخر بأن أحد زعماء العرب هو من أتباعه، وفي فيلم (حريق سانت إلو) الذي أنتج عام ١٩٨٥ نشاهد حكاية عن مجموعة خريجي الجامعة، وفي أحد المشاهد تتصل إحدى الفتيات بصديقها لينقذهما من براثن بعض العرب الذين احتجزوها في أحد الفنادق وأرغموها على تعاطي المخدرات.

هذه الأمثلة وغيرها توضح أن العرب يقحمون بشكل عرضي بين المناظر، ويتم تصويرهم على أنهم من ذوي الميول الجنسية الشاذة، ومن يروجون المخدرات.

٦- الخطر القادم: في المحصلة، الإنسان العربي والمسلم كما تقدمه هذه السينما يشكل خطراً على العالم، ولتترسخ هذه الفكرة كثرت الأفلام التي تصور العرب وهم يحاولون امتلاك القنبلة النووية لتدمير العالم، ففي فيلم (عودة المستقبل) الذي أنتج عام ١٩٨٥، نرى إرهابيين عربيين يقومون بشراء

قطع الغيار للعبة فليبرز، وباعتقادهما أنها سوف تساعدهما على صناعة قنبلة نووية.

٧- الخبيث: أما صورة العربي والمسلم الخبيث فزراها في فيلم (شرلوك الصغير) مثلاً، وهو من إنتاج عام ١٩٨٥، وفيه نرى البطل الشرير الخبيث الذي هو من أب مصري وأم إنكليزية، ويتزعم مجموعة من المتعصبين الذين يريدون الانتقام للدمار الذي لحق بقرية مصرية، لذا فإنهم يقتلون الناس ببنادق النفخ التي تسبب الهلوسة، ومع أن أفراد هذه المجموعة هم من أبناء الشارع الإنكليزي، إلا أنهم يرتدون الملابس الفرعونية والعربية ويقومون بتعذيب الشابات الإنكليزيات وقتلن داخل أحد الهياكل المصرية القديمة، وهم يبدون للمتفرجين بأنهم من العرب، كما يرينا الفيلم حانة يرجع عهدها إلى القرن التاسع عشر يديرها بعض العرب، وفي هذه الحانة السيئة السمعة، نرى امرأة بدينة تؤدي رقصة هن البطن على مرأى من رجال مسلحين بالبنادق والخناجر.

### والقائمة طويلة،

والقائمة لا تنتهي طبعاً، بل نجد أنفسنا عاجزين عن استعراضها، ولكن كأمثلة نذكر بعض الأفلام التي حققت إيرادات عالية عند عرضها في الولايات المتحدة الأميركية وأوروبا، ومنها:

● نحو الليل: إنتاج عام ١٩٨٥، ويعرض مجموعة من قطاع الطرق المسلمين وهم يمارسون القتل لحساب زعيمهم (عمر بريزي).

● فيلم (الحياة والموت في لوس أنجلوس). إنتاج عام ١٩٨٦، ويحكي عن

محاولة أحد الشبان العرب بقتل الرئيس الأميركي ريغان.

● فيلم (السائق الخاص) - إنتاج عام ١٩٨٨، وفيه نرى إحدى النساء (كيستي ميدون) تعمل سائقة وتقوم بحماية الركاب من أي أذى يلحق بهم، ولكنها تسمح لأحد اللصوص بخداع شخص عربي والسخرية منه، وحيث يقوم هذا اللص المحتال بتوجيه الإهانات للعربي الذي لا يبدي أية ردة فعل، فاللهم أن يظهر بمظهر المتحضر أمام السائقة حتى بعد سرقة كل نقوده.

والقائمة كما قلنا طويلة، وما زالت الكاميرات تدور وتتفنن في تفريخ المزيد من الأشرطة عن العرب والمسلمين وبالاتجاه العدائني الذي ذكرناه.

### أفلام من داخل إسرائيل:

وقبل أن نسأل: لماذا يفعلون ذلك بنا، يحسن أن نشير إلى أن قسما لا بأس به من هذه الأفلام تم تصويره داخل إسرائيل، وإن كان قد حمل توقيع شركات إنتاج أجنبية، من هذه الأفلام نذكر (النسر الحديدي) الذي أنتج عام ١٩٨٦ وجرى تصويره في إسرائيل، وقد بلغ دخل شبك التذاكر (١٢) مليون دولار في الأسبوعين الأولين من بدء عرضه، ويحكي عن طائرتين أميركيتين تسقطان فوق أرض عربية تحمل اسم دولة وهمية (الكرم) ويستغل الدكتاتور العربي الذي يحكم الدولة هذا الحادث ليجادل إرغام الولايات المتحدة الأميركية على رفع الحظر التجاري المفروض على بلاده، وتجري محاكمة الطيار الأميركي ويحكم عليه بالإعدام شنقا، وعلى هذا النمط يمضي الفيلم فلا يترك دسا على

العرب إلا ويقرغه معمقا بمهارة شديدة مشاعر العداوة للعروبة والإسلام، مدعما الصورة الذهنية للعربي المتوحش الذي يكره الأميركيين.

وكلنا يذكر (الدفاع الأفضل) الذي جرى تصويره في إسرائيل، وفيلم (صحاري) الذي تم تصويره في إسرائيل عام ١٩٨٤، وفيه يبدو العرب على صورة قبائل متوحشة همجية يلاحقون إحدى الجميلات (بروك شيلدن)، وبما أنها كانت إحدى المشاركات في سباق السيارات الكبير الذي يجري في مراكش، فنحن نراها دوما وكأنها تهرب من مطاردة العرب والمسلمين الذين يقتلون بعضهم بعضا.

وفيلم (خلف الجدران) الذي حاز على لقب أحسن فيلم لعام ١٩٨٤، هو فيلم أنتجه في إسرائيل الإسرائيليون، وقامت بتوزيعه في الولايات المتحدة شركة (وارنر)، وفيلم (قارعة الطبل الصغير) عام ١٩٨٤، وهذه الأفلام وغيرها تحمل الرسائل نفسها السابقة للأفلام التي ذكرناها، وهي شحن المشاهد الغربي بكل مشاعر العداوة للعرب والمسلمين، ومن الواضح أن هذه الناحية، أي جذب الشركات الكبيرة لتصوير أفلامها داخل إسرائيل، هي إحدى جوانب الاهتمام الإسرائيلي بصناعة السينما العالمية والسيطرة عليها وتسخيرها كسلاح فعال ضد العرب والمسلمين، فمركز الفيلم الإسرائيلي، وهو الهيئة الرسمية المشرفة على صناعة السينما في إسرائيل لا يمل من طرح البرامج المتجددة والمغرية للقروض والإعفاءات لجذب رؤوس الأموال الأجنبية للمشاركة في صناعة الفيلم الإسرائيلي أو التصوير داخل إسرائيل، ومن هذه التسهيلات تقديم

قروض لكل شركة أجنبية تصور أفلامها في إسرائيل، والقرض في حدود ٥٠٪ من حجم ميزانية الفيلم، وبفائدة ٤٪، ويسدد القرض بعد عام.

وهكذا تجتذب صناعة السينما الإسرائيلية الشباب الذي يحلم بالسينما، وكذلك الشركات الإنتاجية الصغيرة لمواصلة عملها، والثمن هو أفلام دعائية لإسرائيل ومعادية للعرب والمسلمين، والنتيجة إفراز سينما نشطة تنسم بأيديولوجية صهيونية كاملة تماما، وبغطرسة عنصرية لا مثيل لها، ولكي نوضح هذه النقطة نذكر أن الإنتاج الصهيوني خلال عام ١٩٧٠ بلغ ٢٣ شريطا من إنتاج أجنبي تم تصويرها داخل إسرائيل، و ٢٤ شريطا من إنتاج مشترك، و ٨ أشرطة صهيونية محلية، وفي عام ١٩٧١ بلغ عدد الأشرطة ٣١ شريطا من إنتاج أجنبي و ٣٧ شريطا من إنتاج مشترك و ٢٧ مع شركات ألمانية وأميركية وفرنسية.

### السيطرة الصهيونية:

أترانا بذلك نجد أنفسنا أمام حديث آخر ذي شجون يضاف إلى حديثنا السابق، وهو حديث السيطرة الصهيونية على السينما العالمية والاهتمام الكبير الذي تبديه إسرائيل للسينما وصناعتها باعتبارها سلاحا فعلا ضد العرب والإسلام، وفي الوقت الذي لا يملك فيه العرب أي شبر في مساحة هذا الصراع الإعلامي الهام؟!

وفي الواقع فإن اهتمام الصهيونية بالسينما قديم جدا، منذ عام ١٨٩٩ عندما أخرج جورج ميليس أول فيم يتعرض لقضية اضطهاد اليهود في أوروبا، ثم

تلاه فيلم (الماعز تبحث عن الحشائش) عام ١٩٠٠، وهو فيلم قصير مدته سبع دقائق، وتدور قصته حول أسرة يهودية تصل إلى فلسطين، وهكذا ولدت السينما الصهيونية في أوروبا متطابقة مع قدرات مؤتمر بازل الذي نادى باستثارة عطف الأوروبيين على اليهود والتعاطف مع الدين اليهودي، وبالتالي لجأت الأفلام الصهيونية إلى مسألة الدين بعد عام ١٩٠٠، ففي عام ١٩٠١ أخرج درديناند زيكافيلم (الابن العاق) ثم فيلم (شمشون ودليلة)، وقامت شركة فيتاجراف الأميركية بإنتاج حشد من الأفلام المستوحاة من بعض قصص العهد القديم مثل (ابنة يفتاح) و(سالمو) و(قضاء سليمان)، ثم توجت ذلك كله بفيلم عن حياة النبي موسى (عليه السلام) عام ١٩١٠، وفي عام ١٩١٣ ظهر فيلم ضخيم هو (جوديث من بولتيا) أخرجه (دافيد صريغت) وأعقبه بفيلم (مولد أمه)، وقد اعتبر الفيلمان من أول الأفلام العنصرية المعادية علنا للعروبة والإسلام.

هكذا بدأت السينما الصهيونية، وتابعت مهمتها بعد وعد بلفور، ففي عام ٩١٧ ظهر فيلم (ابن الأرض) ويحكي عن (كفاح!!) اليهود ضد البريطانيين والعرب في أرض فلسطين، ثم ظهرت عدة أفلام مثل (الفرقة اليهودية) عام ١٩٢٣ من إخراج يعقوب بن دوف، وفيلم (أودد) عام ١٩٢٨ لنانان أكسلورد، و(ها هي أرضك) عام ١٩٣٩ لباروخ أجاداتي.. وأفلام أخرى، وكلها عكست انتباه الصهيونية للسينما كسلاح إعلامي فعال، وقد زاد هذا الاهتمام بعد قيام دولة إسرائيل عام ١٩٤٨ حيث تم تأسيس مركزين للإنتاج السينمائي الإسرائيلي،

الصهيونية على السينما وصناعتها في العالم حديث يطول، ولكن ما نلخصه بأن الصهيونية تحركت وما زالت تتحرك بذكاء شديد في هذا المجال، وهي الآن صاحبة النفوذ الأقوى في المجالات المتعلقة بصناعة السينما في العالم، ولنفوذها تخضع الشركات الإنتاجية والنجوم والمخرجون الكبار، ومن ضمن ما نجحت الصهيونية فيه عبر سيطرتها على صناعة السينما أنها حرّضت المشاهد الغربي والأميركي على العرب والمسلمين، وبعثت ذلك لكره القديم الذي كان موجودا في كتابات الأدباء الغربيين نحو العرب والإسلام، وإلى حد جعل جيفري سانت جون معلق شبكة (سي. بي. إس) يقول: «من المحزن أننا أصبحنا الآن ننظر إلى العرب بالطريقة نفسها التي كان ينظر فيها العالم الغربي إلى اليهودي قبل قرن من الزمان.. لقد أصبح العربي صورة طبق الأصل عن ذلك اليهودي، وإن تقديم صورة مكررة في الغرب كرجل شرير أمر يروعنا ويذهلنا إلى حد التفجع مما وصل إليه هذا التعصب الأعمى، بل والعنصرية الرهيبة ضدهم، فالصورة النمطية التي تتكرر عن شعب معين تسلب هذا الشعب صفاته الإنسانية وتجعله يبدو للمشاهدين كأنه مجموعة من الأفراد الذين يحملون الصفات نفسها والطبيعة الشريرة، وإن تقديم صورة العربي بهذه النمطية يهدد الطريق لممارسة الإبادة الجماعية ضدهم».

### وماذا فعلنا؟

للأسف، لا نستطيع الحديث عن أي شيء فعله العرب والمسلمون لمجابهة

يرتبط أحدهما مباشرة بمكتب رئيس الوزراء، والثاني يرتبط بوزير الخارجية ومهمته (جمع ونشر الأفلام الإسرائيلية في العالم، وكسب ود وإقامة علاقة متينة مع شركات الإنتاج العالمية)..

وقد بلغت ميزانية المركز في عام ١٩٥٧ مليون دولار، وهو مبلغ ضخم جدا قياسا لذلك الوقت، ويشير إلى أن الصهيونية اعتبرت السينما سلاحا موازيا في أهميته للسلاح الناري بأنواعه، ومن خلال هذا الاهتمام استطاعت الصهيونية السيطرة على شركات الإنتاج الأميركية والأوروبية، ومن خلال هذه الشركات أنتجت أشرطة معادية للعرب ومؤيدة لإسرائيل مثل: (الوصايا العشر) لسيسيل دي ميل و(الإنجيل) و(بن هور) و(الخروج).. وأخضع المال الصهيوني كل نجوم السينما الكبار مثل شارلوتون هستون وإدوار ج. روبنسون، وكيسيرج دوجلاس، ومترانك سيناترا، وإليزابيث تايلور لنفوذ.

ولم تكتف الصهيونية بذلك، بل اختارت بعض ممثلات صهيونيات لكي تجعل منهن نجومات عالميات مثل: داليا ليفي، وحيا حراويت.. كما استطاع رأس المال الصهيوني أن يوسع دائرة سيطرته إلى السينما الأوروبية، وهكذا صارت الصهيونية هي المسيطرة فعليا على السينما العالمية، وكان من المنطقي في ظل هذه السيطرة أن تدور الكاميرات لتفّرخ أفلامها بما يرضي الصهيونية، وأول هذا الإرضاء التفتن في شتيمة العرب وتشويه صورتهم والتهمج على دينهم الحنيف، وفي المقابل تمجيد الصهيونية وإسرائيل.

وفي الواقع، فإن الحديث عن السيطرة

حقائق وجودنا الحضاري، وإذا كان الأمر يحتاج إلى خطوات تبدو الآن بعيدة المنال، فإن العرب والمسلمين يملكون تنفيذ الخطوة الأولى من خلال إنتاج أفلام تاريخية ودينية، فهذه الأفلام المستوحاة من تاريخ العروبة والإسلام ستكون ردا بليقا على حملة التشويه، والسلاح نفسه الذي يستعملونه ضدنا.

نقول ذلك ونحن نرى أفلام الدول العربية والإسلامية قد أصبحت غارقة في الأفلام العاطفية التي تبعد الإنسان عن قيم العروبة والإسلام، بل إن أغلب الدول العربية والإسلامية لم تقم حتى الآن بإخراج فيلم إسلامي على المستوى المطلوب باستثناء فيلمي «الرسالة» و«عمر المختار» لمصطفى العقاد، وهذا ليس بالمعقول، فنحن بحاجة إلى أفلام تستجيب لرغبات الجمهور من جهة، وتوضح للعالم تراثنا وتاريخنا من جهة أخرى.

إن ما نملكه الآن من الأفلام الدينية قليل جدا، ولا يكاد يذكر مثل أفلام: صلاح الدين الأيوبي - ظهور الإسلام - وإسلاماه - الشيعة - فجر الإسلام - وعلى الرغم من اقتصاد معظم هذه الأفلام للتكامل الفني، فإنها كثيرا ما أحدثت هزات في قلوب المسلمين حيث عرض عليهم، وكمثال نذكر أنه عندما تم عرض (إسلاماه) في الفلبين وأندونيسيا، كان يحقق تظاهرات جماهيرية حاشدة، وفي كل المشاهد التي كان المسلمون يحققون فيها الانتصارات أثناء عرض الفيلم كان يُسمع هدير المتفرجين وهتافاتهم الصادرة من القلب، وعند انتهاء كل عرض كان المتفرجون يخرجون إلى الشوارع في جماعات وهم يرددون: الله أكبر. من هنا نقول إن مسؤولية الأفلام

الحرب التي تشن عليهم عبر السينما، فإذا كانت السينما الصهيونية قد أكتبت الفكر الصهيوني منذ نشوئه ودعمت مراحل قيام الكيان الإسرائيلي وجندت نفسها لتشويه صورة العرب والمسلمين بما يخدم الأفكار الصهيونية، فإن السينما العربية لم تتحرك، ومنذ نكبة عام ١٩٤٨ لم تنتج مصر على طول ربع قرن سوى ثلاثة أفلام روائية عن قضية فلسطين، وهي (فتاة من فلسطين) لإخراج محمود ذو الفقار عام ١٩٤٨ و(أرض السلام) لكمال الشيوخ عام ١٩٥٧ و(جريمة في الحي الهادي) لحسام الدين مصطفى عام ١٩٦٦، ونقول السينما المصرية على اعتبار أنها أكثر البلدان العربية عراقية في صناعة السينما، ومع ذلك كانت هذه الأفلام رديئة فنيا وغير واضحة وغير واعية للتطور السياسي للقضية الفلسطينية. ومقابل كل ما حققته الصهيونية في مجال الدعاية عبر السينما وعبر إنتاجها الذاتي لإسرائيل والإنتاج السينمائي الأجنبي في العالم كله، والذي ظل خادما لأهدافها، يصدمنا ما قدمته السينما العربية عن القضية الفلسطينية من أفلام، على الأقل بالنسبة للصعيد المحلي من أوائل الثلاثينيات حتى عام ١٩٦٧، فما قدمته السينما العربية يبلغ ٣٦ فيلما روائيا وثائقيا، ومعظم هذه الأفلام لم يستطع النفاذ إلى السوق الخارجية بسبب سذاجته والروح التجارية والسرعة التي تم تنفيذها بها، وعدم احترام المشاهد ووعيه.

إن العرب والمسلمين لهم ثقلهم الآن في العالم، وأن الأوانى يتحركوا باتجاه إيجاد ثقل لهم في السينما العالمية، ثقل يرد على الحملة المعادية ويوضح للعالم

الفكر- العدد ١- الكويت- ١٩٨٤.  
٣- جاك شاهين- الفيلم الأميركي واللاسامية الجديدة ضد العرب- مجلة العربي- العدد ٣٥٦- الكويت- ١٩٨٨.  
٤- جاك شاهين- العربي كما تراه هوليوود- مجلة العربي- العدد ٢٥٣- الكويت- ١٩٨٨.

٥- عبد الرحمن حمادي- وأفلام الاطفال أيضا- مجلة العربي- العدد ٦٢٤- الكويت ١٩٨٩.

٦- حسان أبو غنيمة- فلسطين والعين السينمائية- اتحاد الكتاب العرب- دمشق- ١٩٨١.

٧- مصطفى درويش- فلسطين ولغة السينما- مجلة الكاتب- عدد أيار- القاهرة- ١٩٧٣.

٨- عدنان مدانات- بحث السينما- منشورات دار القدس- بيروت- ١٩٧٥.

٩- عز الدين المناصرة، السينما الصهيونية ودورها التخريبي- كراس أصدره النادي السينمائي الطلابي في جامعة حلب لجموع مقالات نشرها المناصرة في مجلة (الثقافة العربية).

١٠- عبد الله السعدي- لماذا اختفى الفيلم الإسلامي- مجلة الدوحة- أغسطس ١٩٨١.

١١- سمير فريد- السينما في الإعلام الصهيوني- مجلة العربي- ٤١٢- الكويت ١٩٩٣.

الإسلامية تقع بالدرجة الأولى على عاتق الحكومات الإسلامية، وليس على الأفراد لأن نوعية هذه الأفلام تحتاج إلى ميزانيات ضخمة وإلى جهد في المتابعة والتنفيذ والرؤى، وتحتاج أيضا إلى أناس على درجة من الكفاءة الفنية العالية. وبعد:

لقد رأينا بعضا يسيرا من جوانب حملتهم السينمائية الإعلامية الشرسة علينا وعلى ديننا، ومن الواضح أن هذه الحملة لا حدود لها يمكن أن تتوقف عندها، لذلك صار من الواجب أن نتحرك ونرد على حملتهم بأسلحتهم نفسها، والمطلوب كثير وكثير من تحركنا، ولكن الأهم هو أن نبدا التحرك بالخطوة الأولى.

## المصادر:

× يقتضي الإنصاف مني أن أتوجه بالشكر لقسم رقابة السينما وأشرطة الفيديو في مديرية الثقافة بمدينة حلب- سورية لتوفيره سبل مشاهدة قسم كبير من الأفلام التي ورد ذكرها في هذه المقالة عبر عروض خاصة.

١- أحمد رافت بهجت- مقالات سينمائية في مجلة الكويت خلال أعوام مختلفة.

٢- محمد عصفور- صورة الإسلام والمسلمين في الأدب الغربي- مجلة عالم

# قراءة مقارنة بين الأدب والسينما

• محمود قاسم

**مثل** كل فنون السينما العالمية، فإن شكل الإبداع السينمائي قد تغير تماما عندما استند المبدعون إلى الآداب المكتوبة، فإن السينما المصرية قد غيرت تماما من شكلها، ومن هويتها عندما انتهت إلى الإبداع المصري.

ومن المعروف أن هذه السينما قد عدت مصادرها التي تستوحي منها قصصها، منها على سبيل المثال الآداب، والسينما العالمية، والتحقيقات الصحفية، وقصص التراث، ولكن هناك هوية خاصة للأفلام المصرية المستوحاة من روايات ونصوص أدبية، ليس فقط فيما يتعلق بشكل النص، ولكن أيضا بشكل الإبداع نفسه، فالأدباء الذين عملوا بالسينما، وعلى رأسهم نجيب محفوظ، قد استفادوا من التقنية السينمائية في كتابة رواياتهم. وحذا الآخرون حذوهم، مع التأكيد بأن أغلب المبدعين المصريين قد تعاملوا مع السينما، واقتبست أعمالهم في أفلام، تتباين درجات أهميتها.

وقد ولد ذلك تأثيرا متبادلا بين



الاساسيين والثانويين، وهو ما سيلاحظه القارئ في هذه الدراسة.

ملح تاريخي:

بالنظر الى قائمة الافلام المستوحاة من نصوص أدبية، نجد أن هناك سنوات ازدهار بعينها، وأن هناك تلازماً واضحاً بين ازدهار الادب والسينما في تلك السنوات، ففي الربع قرن الأول من عمر هذه السينما، لم يتم انتاج سوى خمسة عشر فيلماً بين عامي 1927 و1952. وذلك من بين 666 فيلماً باعتبار ان فيلم «أثار على الرمال» المأخوذ عن رواية ليوسف السباعي عام 1954 هو أول فيلم مأخوذ عن رواية يتم انتاجه بعد مرور ربع قرن على بداية صناعة السينما المصرية، وأيضاً بعد قيام ثورة يوليو التي ازدهرت في سنواتها عملية اقتباس الادب المصري الى أفلام، أي في الخمسينات والستينات، والتي تقلصت بشكل واضح عقب وفاة عبد الناصر عما كان يحدث إبانها.

ويعكس هذا الامر مدى انقسام العلاقة بين الادب والسينما في تلك السنوات، باعتبار أن الكثير من الروايات المصرية التي كتبت في الثلاثينات والاربعينات قد حولت إلى أفلام في سنوات لاحقة مثل أعمال طه حسين، ويحيى حقي، ونجيب محفوظ، وتوفيق الحكيم، ومحمد عبد الحليم عبد الله، وأيضاً بعض أعمال يوسف السباعي، واحسان عبد القدوس، وبالنظر الى الروايات المأخوذ عنها هذا العدد القليل من الافلام، فسوف نكشف أن رواية «زينب» لمحمد حسين هيكل قد حولت الى فيلمين، ولولا تحمس محمد كريم لها ما عرفت طريقها الى الشاشة. وهو المخرج الذي تمسك لنصوص أخرى مثل «رصاصه في القلب» لتوفيق الحكيم. و«الحب لا يموت» وهي قصة قصيرة

الطرفين، السينما والادب، مما يعكس أهمية الكتابة عن هذه العلاقة وهي ليست بكتابة جديدة، حيث سبق للكثير من النقاد الإشارة إليها في مقالاتهم عن الافلام المستوحاة من نصوص أدبية، كما وقف عندها بعض النقاد في كتب قليلة للغاية، أو في دراسات كشفت أن الكثير من هؤلاء النقاد لم يقرأوا كافة النصوص الادبية التي تحولت الى أفلام، وانهم وقفوا عند محطات بعينها لأفلام لها أهميتها، سواء كنصوص روائية، أو سينمائية.

ومن الصعب دراسة هذه العلاقة في صفحات محدودة. باعتبار اننا أمام كم غزير من الأعمال الفنية، وأن الباحث في هذه العلاقة لابد أن يجد نفسه أمام حتمية المقارنة بين الفيلم والنص الادبي المأخوذ عنه، مهما كان منهج الدراسة الذي يختاره. فطالما اننا أمام مصدر رئيسي للفيلم، فلا بد من مقارنته بالفيلم. أو الافلام المأخوذة عنه. فلاشك أن هناك سبباً، أو عدة أسباب، قد دفعت بالمخرج، أو كاتب السيناريو الى الرجوع الى هذا المصدر دون غيره. وفي كل الأحيان فان النص السينمائي يتغير بدرجات مختلفة عن المصدر الأدبي، مما يدفع بالسؤال عن سبب التغير الذي لحق بالنص، وهي مسألة تختلف في كل نص، وأيضاً بالنسبة للكاتب، والمخرج، حيث نسمع في بعض الأحيان على السنة البعض أن هذه الرؤية خاصة للنص، وكثيراً ما تأتي هذه الرؤية على الأدب، وتدفع بطرح سؤال من طراز، اذا كانت لك رواية فلماذا اعتمدت على رؤى الآخرين، وقمت بتحويرها..؟

وقد لا يكون مجالنا هنا أن نناقش هذه الظاهرة بالتفصيل، لكن لا شك أن على الباحث أن يطرح المسألة للبحث، سواء فيما يتعلق بعناصر الحدوث التي يعتمد عليها الفيلم، والنص الأدبي، أو الأشخاص

لابراهيم المصري.

كان كريم هو أول من قدم رواية مصرية للسينما عام 1930 في الفيلم الصامت «زينب» والمنشورة باسم «فلاح مصري» ثم عاد عام 1952 لإخراجها ناطقة، وذلك باعتبار أننا أمام موضوع مأساوي يستهويه عشاق السينما، ومصير زينب العاشقة في نهاية الرواية، والفيلمين أشبه بمصائر نساء كثيرات في الإبداع العالمي، أحبن، ومئن على فراش العشق. مثل مرجريت جوتيه، وجولييت شكسبير، ومرجريت فاوست جوته، وغيرهن.

أما بقية الافلام المأخوذة عن روايات في هذه الفترة فالنصوص شبه مجهولة في تاريخ الأدب المصري. مثل «حياة الظلام» لمحمود كامل، و«رابحة» لمحمود تيمور، و«أيام شبابي» لصالح جودت المعروف كشاعر أكثر منه كروائي، والغريب أن الروايات الثلاث المشهورة التي تم اقتباسها في عامي 1950، 1951 قد تم تغيير عناوينها سينمائيا دون سبب ظاهر، ورغم جاذبية هذه العناوين أدبيا، مثل فيلم «أخلاق للبيع» المأخوذ عن رواية «أرض النفاق» ليوسف السباعي، والذي تم تحويله إلى فيلم بنفس عنوان الرواية بعد ذلك بثمانية عشر عاما، ثم تغير عنوان رواية «لقطة» لمحمد عبد الحليم عبد الله إلى «ليلة غرام» ويتحول عنوان كتاب «الوعد الحق» لطف حسين إلى «ظهور الاسلام» وسوف نلاحظ هذه الظاهرة في فيلم آخر للسباعي كان هو بداية التعارف الحقيقي مع الأدب هو «آثار على الرمال» المأخوذ عن رواية «فديتك ياليلي».

كان هذا الفيلم هو بداية رحلة الانتباه إلى أن الروائيين المصريين يكتبون قصصا تناسب السينما، وفي العام التالي مباشرة تم تحويل «أني راحلة» لنفس الكاتب إلى

فليم. وقام إحسان عبد القدوس بتأريخ الثورة في فيلم «الله معنا» الذي لم يستوحه من أدبه المكتوب. وقد نبه هذا الفيلم إلى أن قصصه المنشورة تناسب السينما المصرية، فتم التهاافت على تحويل رواياته إلى أفلام، وبعد «أين عمري» لأحمد ضياء الدين عام 1956 دخل صلاح أبو سيف في مرحلته الرومانسية الشهيرة، وباهتمامه الملحوظ بقصص إحسان عبد القدوس في أفلام من طراز «الوسادة الخالية» و«لا أنام»، و«الطريق المسدود» و«أنا حرة» كما عكف عز الدين ذو الفقار على روايات السباعي الرومانسية من طراز «رد قلبي» و«بين الأطلال»، وفي تلك الفترة كان نجيب محفوظ يكتفي بكتابة سيناريوهات أفلام تدور أحداثها في الأحياء الشعبية سواء لصلاح أبو سيف، الذي كان أول من علمه حرفة السيناريو، أو لغيره مثل نيلزي مصطفى، وعاطف سالم.

ومن المعروف أن محفوظ قد كتب السيناريو، في هذه الفترة لأفلام زملائه من الأدباء، مثل «الطريق المسدود» و«أنا حرة» لعبد القدوس. ولم يتم تحويل أول رواية له إلى الشاشة سوى «بداية ونهاية» عام 1960 وفي عام 1963 تم تحويل روايته «اللس والكلاب» التي كانت قد صدرت قبل ذلك التاريخ بفترة قصيرة. ولعل ذلك يرجع إلى أنها تتحدث عن حياة سفاح قصته أشبه بقصة رجل تحدث عنه الصحف مطولا في تلك الفترة هو محمود أمين سليمان.

وكان نجاح هذا الفيلم سببا في التدفق الشديد على قصص الكاتب وتحويلها إلى أفلام.

وإذا كان إحسان عبد القدوس هو الكاتب الأكثر اقتباسا لأعماله في النصف الثاني من الخمسينات، فإن محفوظ هو

، والسباعي، ومحمد عبد الحليم عبد الله، كما تم اقتباس قصص وروايات لادباء شباب مثل فتحي غانم - آنذاك - فوزية مهران، ومجيد طوبيا.

وفي هذه السنوات بدا أن هناك أدبا ما يصلح للسينما دون غيره وإن ما يكتبه ادباء آخرون قد فشل عند تحويله الى الشاشة، فبينما كثر التهاقت على الاسماء التي ذكرناها عقب نجاح رواياتها في السينما فإن حظ أعمال كل من محمود تيمور وعلى الجارم وسعد مكاري سينمائيا كان أقل، ولذلك لم يتم التعامل مع ادابهم بعد ذلك الا في اضيق الحدود. وسوف نرى أن طه حسين الذي نجحت روايته «دعاء الكروان» سينمائيا قد فشل نفس المخرج بركات في أن يصنع فيلما جذابا للناس في «الحب الضائع».

ومادونا نؤرخ لموضوعنا بالعقود، فإن تواجد نفس الاسماء في السبعينات لم ينحصر، حيث ظل كل من محفوظ وعبد القدوس في صدارة من يستعان بأعمالهم لتحويلها الى افلام. والقائمة هنا أطول تضم ثلاثة وتسعين مصدرا أدبيا تم الرجوع اليها في 92 فيلما باعتبار أن هناك قصتين من فيلم «صور ممنوعة» مأخوذتين عن أصل أدبي «وفي هذا العقد توقف التعامل تماما مع أبداع فتحي غانم، وحدث اهتمام بمؤلفات صالح موسى. وبرزت ظاهرة تحول بعض مؤلفات كتاب صحفيين الى أفلام بصرف النظر عن قيمتها الادبية مثل موسى صبري، وصالح جودت، وعدلي فيهم، وزينب صادق.

كما شهدت سنوات السبعينات اشتغال الادباء الشباب آنذاك بكتابة السيناريوهات، ومنهم مجيد طوبيا، وعلى سالم. وكالعادة فإن الافلام المأخوذة عن مصادر أدبية مصرية كانت

الكاتب الذي انكب على اعماله السينما المصرية طوال الستينات. وقد حدث ذلك مع رواياته الجديدة في تلك الآونة مثل «الطريق» ثم اعماله التي كتبها قبل الثورة مثل «زقاق المدق»، و«الثلاثية». و«خان الخليلي» و«القاهرة الجديدة».

ويحسب لهذه الفترة أن السينمائيين قد اهتموا بالادباء الجدد، أو الشباب، والذين سرعان ما تعاملت السينما معهم، مثل يوسف ادريس (مولود عام 1927)، وفتحي غانم، ومصطفى محمود، وعبد الله الطوخي، كما فتن السينمائيون في الدفاتر القديمة لكل من يحيى حقي، وتوفيق الحكيم، وطه حسين.

وإذا كانت السينما قد أنتجت هذا العدد القليل من النصوص الادبية في الربع قرن الاول من عمرها، فإنها في السنوات الخمس الأخيرة من الخمسينات قد اقتبست من الادب خمسة وعشرين فيلما يعد أغلبها علامة مميزة في تاريخ هذه السينما مثل «دعاء الكروان» لطه حسين، و«رد قلبي» ليوسف السباعي، و«بداية ونهاية» لنجيب محفوظ. وقد شهدت السينما نشاطا آخر مكثفا للادباء المعروفين، حيث عكفوا على كتابة سيناريوهات لأفلام أخرى غير مأخوذة عن نصوص أدبية. وكان منهم نجيب محفوظ، وأحسان عبد القدوس والشرقاوي.

وشهدت فترة الستينات ازدهارا ملحوظا في عدد الافلام المقتبسة من الأدب المصري، ونوعيتها، وتنوعها، فطوال هذا العقد تم الرجوع الى 84 نصا أدبيا تم إخراجها في 81 فيلما، باعتبار أن هناك ثلاثة افلام تضم تسع قصص قصيرة وهي: «ثلاثة لصو»، و«ثلاث قصص»، و«3 نساء». وقد غلب الاعتماد على ابداع احسان عبد القدوس، و محفوظ

الخلفية التي كتب عنها اسماعيل ولي الدين، فراحات الافلام المأخوذة عن قصصه الى هذه الاماكن، رغم عدم وجود أي علاقة مقارنة بين قصة الفيلم، والنص الادبي الذي كتب المؤلف، فانتقلت القصص من «الباطنية» الى «السلخانة» و«اسوار المذابح» و«بيت القاضي» و«الاقمر» و«حارة برجوان» و«درب الرهبة» وغيرها من الاماكن.

وفي هذا العقد بدأ هناك انفصال بين الاجيال الجديدة في الكتاب وبين السينما. والتفت كبار كتاب السيناريو الى نص ادبي، واثنين على الاكثر ليكون صالحا سينمائيا عند سكتة فؤاد، واقبال بركة، ويحيى الطاهر عبد الله وجمال الفيضاني. وقد انعكس هذا الانكماش على الافلام التي تم انتاجها في النصف الاول من التسعينات فبينما توقف نجيب محفوظ عن التعامل مع السينما عقب فيلم «نور العيون»، فان الكاتبين اللذين تم الالتفات اليهما اكثر من مرة (مرتان فقط حتى الان) هما خيرى شلبي، ويوسف القعيد. وفي المقابل، ظهر كاتب السيناريو الذي يعتمد على فكرة أصلية ليس لها مصدر ادبي وفي السينما الآن مخرجون لم يقتربوا قط من أي نصوص ادبية مصرية مثل محمد خان، وخيرى بشاره صاحب فيلم «الطوق والاسورة».

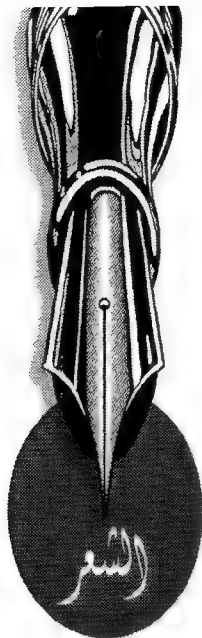
ومن هذا الملح التاريخي نلاحظ أن السينما اتجهت في المقام الاول الى الرواية، ثم القصة القصيرة، فالمسرحية، وإذا كانت هذه السينما قد كررت تجربة ال-REMAKE كثيرا في افلام مقتبسة عن نصوص ادبية وسينمائية عالمية، فان الروايات المصرية التي تكرر اخراجها في السينما قليلة، وهي «زينب»، و«ارض النفاق»، «وبين الاطلال»، و«الطريق» و«اللس والكلاب».

هي الاكثر أهمية في هذه الحقبة، منها على سبيل المثال: «الارض» لعبد الرحمن الشرقاوي، و«السراب» و«حب تحب المطر» و«ثرثرة فوق النيل» وغيرها لنجيب محفوظ، و«ليل وقضببان» لنجيب الكيلاني، و«حمام الملاطيلي» لاسماعيل ولي الدين، والذي ستتجه اليه السينما كلية في الثمانينات، و«الذاهة» و«قاع المدينة» ليوسف ادريس، و«السقامات» ليوسف السباعي.

ومن سمات هذه المرحلة أن المخرجين الشباب والذين ارادوا أن يثبتوا كفاءة، قد تصدروا لخراج روايات ادبية مثل حسين كسمال الذي بدأ في الستينات مع «المستحيل» للدكتور مصطفى محمود، ثم قدم «شيء من الخوف» في نهاية العقد وفي السبعينات أخرج نصوصا ادبية لكل من السباعي، وثروت اباظة، و محفوظ. واحسان عبد القدوس، وقدم انور الشناوي مغامرته الاولى في «السراب» ثم فشلت كل مغامراته السينمائية التالية، بما فيها المأخوذ عن نصوص ادبية.

وقد أكدت سينما الثمانينات أنه غالبا ما تتم الاستعانة بأعمال الكاتب، وهو على قيد الحياة، فبعد رحيل محمد عبد الحليم عبد الله لم تلتفت السينما الى أعماله، وحدث هذا في الثمانينات مع يوسف السباعي، وعبد الحميد جودة السحار، وسرف يحدث هذا مع احسان عبد القدوس في التسعينات. وهو الذي غمر هذا العقد بالعديد من قصصه ذوات العناوين الغريبة.

وفي الثمانينات لم يقل الاهتمام بأعمال نجيب محفوظ، بل تحولت أعماله الى مثل «الحرافيش»، و«أولاد حارتنا» و«الشيطان يعظ» الى كم كثيف من الافلام، حيث اقتبس من «الحرافيش» وحدها ستة افلام، وفي هذا العقد تم اكتشاف مناطق القاهرة



عبدالرحمن بو علي

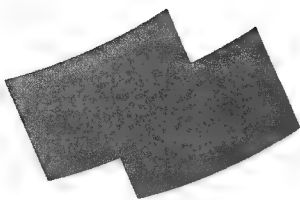
■ أوراق الأرق

محمد وحيد علي

■ سماء الشاعرة

حسني التهامي

■ أغنية الرحيل / المجيء



# أوراق الأرق

عبد الرحمن بوعلي / المغرب

## ورقة الوهم

أخيرا..  
وصلت إلى شاطئ آخر  
كشتاء تأخر بضع دقائق  
عن موعد في الطريق،  
أخيرا..  
أتاك زمان وليل وفاكهة  
ثم أقبل دهر يحث الخطى نحو  
آخر باص،  
كأي فتى أثخنه الجراح وهذا  
الطريق،  
أخيرا.. يعرش نخلك في مملكات  
الفيافي،  
فيخدعك الوهم  
متشحا ببياض النهار،  
ويخدعك الطقس والموت  
والجنان،  
وأخيرا..

«آه يا امتلاء الصيف  
لقد كنت لي صافيا»  
أيف بونفوا

فأنا لم أزل أحتفي به كل حين،  
العنادل مرت على شرفتي مرة في  
المساء،  
فصحت بها: يا عنادل هذا المساء،  
خذي وردتي في الرياح،  
وانشريها على صخرة  
بين «وجدة» والعاصمة،  
وامنحيني جناحا..  
كي أرمم هذي الجراح..  
مرة ثانية.

صلالة: أكتوبر ٩٦

بدأت ترى في الجبال،  
تصاوير من أوغلوأ في الزحام،  
فكان لك الصمت وهما  
يميل إلى غيمة في السما  
أو يمجّد هذا الرخام،  
أخيرا..  
وحيدا.. وحيدا تنام.

## ورقة الإصرار

ستمشي إلى حتفك المستحيل،  
كأي سماء مرصعة بالنجوم،  
أو كأي قرى ذاهبات إلى حتفها،  
ستمشي إذن  
نحو منتزه عامر بالفيافي،  
وبالموت هذا الذي يستديم،  
ستمشي إذن  
والذي لم يكن غير وجه.. حطام،  
طوحت به ريح الأنين  
فارتقى في الذرى شامخا لا يلين

## ورقة الحنين

العنادل مرت على شرفتي مرة في  
الصباح،  
فصحت بها: يا عنادل هذا  
الصباح،  
يا ندوب الجراح،  
خذي وردة المستحيل،  
وابعثيها إلى وطن الياسمين،

# سما الشاعرة

• شعر: محمد وحيد علي



غيمة

وفراشة وجد

وضوء نحيل

وماء..

ودمي عابق بالصباحات

من آخر القاع

أهفو الى وردة

في السماء!..

\*\*\*

يا مدى في الكلام البهي

وأحلامنا..

يا مرايا من الضوء والماء،

من يجمع الآن أصواتنا،

وتغريدة في دمانا؟!..

وكيف سنطلق أحلامنا كالعصافير

مزهوة

دون أن تنتهي مرقا؟!..

من سيطلقني نجمة

ويعيد دمي حبقا؟!..

من يطيرني للطفولة

كي أعرف العشب والطيبين



وسر الضياء؟!..

\*\*\*

يا مدى امرأة،

قلبها بجع الشمس

لوّن أشواقنا بالشفق..

يا سماء ترف بأطياقها

وتعانق صبح الحيق..

ها تنام على زغب العشب

برقا

وفجرا،

حمام ترسل أزهارها

ثم تغرق في مائها كالسحابة

يا زهرة اللوز في نبضها،

ورحيق أصابعها

يا شهيق الصباح البهي

يمجد هذا الغرق!!..

\*\*\*

ها تخبي أسرارها في الينابيع

تجرحها في المساء شمس

أنوثتها..

ها تحط على الراحتين باقمارها

وتنورني بحضوراتها..

ها أعد خواتم أعراسها

أفتح الروح فجرا رحيبا لأسرارها

وأصيح: دمي طافح بالطيور

وتغريدها..

وأصيح - إذا أظلمت -:

أنت أنوارنا

فادخلي في دمي نسمة

واسطعي سوسنا!!..



# أغنية الرحيل / المجيء

«في رثاء الشاعر الكبير صلاح عبد الصبور»

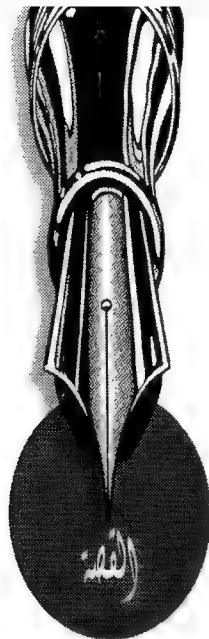
• حسني التهامي / مصر

أجيتك  
في ليلة ماطرة..  
واسألُ عنك الفراش المسافر  
في فسحة من مساء اتنا  
فتجلو بعينيه  
آخر عبراته الحائرة  
أطوفُ ببيتك  
طوف العذاري  
وحزني أخفقتُ أن أكسره  
هنالك ألقاك  
شمسا تهددُ في فجر أحلامنا  
خيوطا لظل  
غدا وارفا  
وشيخا بسبحته في فجاج الدروب  
هنا واقفا  
ومستغربا  
تكلم..  
تكلمت للعارفين  
وللشاردين  
وللموت، للعشق يا سيدَ العاشقين  
على رُوحك الموت قد هفها  
فروحي تننُ

وقلبي يحنُ  
وجرحي «يا غائبا لا يغيبُ»  
بدا نازفا  
إذ الآن أبحرُ في الذاكرة

× × ×

أكاد أشوقك يا راحلا... للمجيء  
المقيم  
تسامر أوراقك الساهرات  
تغير لون المياه  
تخط ببدء انطلاقك  
واجهتُ الجديد:  
تقاسيم وجه بعيد  
يحارُّ له الساهرون  
تجاور في صمته منتهاء  
وفي حزنه بسمه للحياة  
وحينا تفسره باليقين المفاجيء  
يغادر من بين عينيه حرف  
بدا أجوفا  
أكاد أكفك في مقلتيك  
سحابات حزن قديم  
نسور حيطك يا فارس الفاتحين  
لتخفق صوتا  
علاها تنقا: -  
«أقول لكم»  
ولكن صوتك يا سيدي سائر  
لخلك ما ضل يوما  
أو ما غفا



منى الشافعي

نيروز مالك

نجم والي

سعيد سالم

■ تمتلىء به من جديد

■ يقظة فلان

■ إشارة اليد اليمنى

■ قصتان

# تمتلىء به من جديد



رغم أنني شبه مشلولة عن الحركة،  
إلا أنني شعرت بوخز إبرة اخترقت وريد  
ذراعي الأيسر وبخدر امتد من تلك الذراع  
ليدغدغ باقي أجزاء جسدي الممدد...  
هلال ينام على جنبه الأيمن، أما أنا  
فأرتاح على جنبي الأيسر، الخدر يزداد  
قوة في ذراعي... كيف سأنام هذه  
الليلة على جنبي الأيسر؟! سيفقدني هذا  
الخدر اللعين دفء أحضانه... ماذا؟!  
وهل للأموات ظهور وأجساد ممددة؟!  
ما زال الخدر يسري في جسدي،

ينملني ويقرصني... لكنني بدأت أشعر  
براحة جعلتني أخلق في المساحات،  
وأتوه في المسافات، خدر لذيذ يتدفق في  
عقلي، كما لو كنت...؟! إلا أنني ما زلت  
أشعر بالشلل وكأنني مقيدة لشيء ما...  
وحده عقلي الذي أملكه، أخذت عياني  
ترمشان فتغسلان المكان، لمحت بعض  
الوجوه، ألفت بعضها... وجه ليلى  
وصفحة خد أمي وطرف «شيلتها»  
السوداء، قامات تدور حول سريري  
مختلطة لم أميزها، شفاه تتلاصق ثم  
تتفرج... أجساد تدنو مني، هامات  
تنحني على جسدي، أذناي لا تلتقط غير  
دقات قلبي... تؤكد أنني ما زلت حية...  
أرصد الوجوه تعلوها سحبات سوداء،  
ونظرات موحشة كالقبور.

بدأت ذاكرتي تخرق امتداد الزمن  
فتصل ذبذباتها إلى وعيي... ينتعش  
تفكيري، ينفجر صمتي... تستحضرني  
الذكريات... شعرت بأن ما حدث البارحة  
في البيت كأنه يحدث الآن أمام عيني،

---

منى الشافعي

---

الكويت

---

وكانني أسمع صرخات عبر أسلاك التليفون:

..ليلي... لم أعد أتحمل... إنني انهار... لي... ..

صوتها مقاطعا:

.. سأحضر... حالا... لا... ..

هذا الحدث تذكرته الآن جيدا، لا أدري ماذا حصل بعده، وكيف انتقلت إلى هذا المستشفى وعلى هذا السرير.

هذه ليلي بين الوجوه، تهمس في أذن والدتي... يبدو أنها واثقة من عدم إحساسي بما يجري حولي.

حاولت الالتفات للجهة الأخرى، فشلت محاولتي، حاولت أن أفتح عيني على اتساعهما، شعرت بثقل حاد في نظري... رأسي بدأ يتقل.

رغم إجراءات الهدوء الذي يحيط بالمكان، والأنوار الخافتة التي أخذت عيناى تتعود عليها، ورغم محاولاتي المتكررة للحركة والكلام، إلا أنني لا أشعر بغير الصمت يرتعش فوق شفتي، والشلل يقيد جسدي... حتى شعرت بانفصال تام بين جسدي ووعيي... وأحسست بأنني مجرد روح تحلق في مساحة تلك الغرفة الصغيرة ذات النافذة الوحيدة التي تواجهني، والباب الصغير المغلق، والأجهزة التي تحيط سريري والأسلاك التي تلف جسدي الممدد.

من خلال هذا العالم الهادئ، اللامتحرك، الجديد، رمشت، فجاءت حركة بطيئة مرتعشة، قاسمتني عيناى الذكريات... عندما تزوجت هلال، كنت مراقة إتقافز فوران سنيني السبع عشرة... أما هو فكان يدنو من منتصف الأربعينيات.

فتفتحت في عالم هلال على الترف والبخ، وعشقت الأسفار واكتشفت الدنيا

معه، أغرقني بالحب والحنان، واحتواني بالعطف والدلال... أغرنتي طبيبته، فكتت أغرف النقود بيد وأسحقها باليد الأخرى كالتب، حتى اصطدمت يدي في يوم ما بالقاع.

قال معاتباً وهو ممدد كالخشب العتيقة الخاوية قربي، وبالكاد يده تربت على كتفي العاري:

.. سارة... ألا تعتقد أن مصاريفك وطلباتك زادت هذه الأيام؟

نظرت إليه نظرة يعرف غورها، وطوقته بذراعي... احتسمني... أغمض عيني... ..

أغمضت عيني. شريط من الصور ما زال يتزاحم أمام عيني نصف المغمضة، تداخلت تلك الصور في فراغ الغرفة، هرب بعضها، والبعض الآخر بعيد بالكاد تراه عيني المرتعشة، أتعبتني الذكريات... أحسست بدوار... ..

أغمضت عيني... شعرت براحة... لكن الخدر ما زال يسري في عروقي، فتحت عيني... استطلعت أن أشعر ببصيص نور يتحائل ليخترق رموشي المرتجفة ويستقر في مساحات عقلي فينعش إحساسي. الغرفة تمتلئ بخيالات تبدو لي غريبة، بعضها يرتدي الأبيض، والآخر الأخضر... وهناك أشكال ملفوفة بعباءات سوداء تختلط ببعضها، لم أتألف معها، فقط وجه ليلي يبدو شاحبا فقد بريقه... ..

عيناها تحتبسان دمة... لم أر وجه أُمي... .. ولا حتى وجهه... من فيهما؟! ليلي تقترب مني، تنحني على جسدي... شعرت بحرارة تلفح صفحة خدي... بكيت... غبت عن الوعي.

عندما صحت كنت وحدي تسامرني الذكريات.. بكيت... عندما أعلن الأطباء موته، صرخت، أرتميت على جسده.

لبست السواد... ومضت أشهر العدة،

أن تفارق الروح كنت أجلس قربه في كامل أناقتي وزينتي... يلتفت إلي بقوة، يردد بنبرة ألم:

- سارة... حبيبتي...

اقتربت منه أكثر، انحنيت عليه، بللته بدموعي، فاجأني بصوت بعيد متحشرج:

- ه... ل... يحب... ك؟

دهشت... ارتعشت رعباً... ارتجفت هلعاً... ابتعدت عن سريره مرتدة إلى الخلف بقوة مفاجئة، تعثرت، ارتطمت بالحائط الاسمنتي، التصقت به وأنا ألهث وعيني جاحظة على جسده الممدد... أكمل بحسرة قوية أثقلت لسانه:

- سارة... تز... ي... ت... ي... ل... ل... ل... شسهي... ارتخي على السرير... صرخت... ارتمت على جسده.

آه... يا لهذه الذكرى... العتمة تعصرني من الداخل، وحشة غريبة تضغط على روحي... الخدر يصل إلى رأسي يشقله... تغيب الذكرى في خاطري... أغيب عن الوعي.

\*\*\*

صحويت على بعض الأصوات، بدأت أميز بعضها، ارتعشت رموشي... التقتلت أنناي بعض المفردات:

صوت:

- الحالة غريبة...

آخر:

- أحياناً نتجاوب مع العلاج... وفجأة تختل القراءات وكأنها مريض آخر.

صوت:

- ما مدى التجاوب؟

آخر:

- مجرد دقائق قلب، ومشة عين، حركة بسيطة بالأطراف.

ما زالت أذناي تلتقط وعينا جامدة، إلا من رمشة بسيطة تشعرنني بالحياة من

تضاعفت الأيام وتكومت الأشهر ثقيلة حولي، والدموع ما زالت تغسلني، والحزن يلغمني، وصمت ثقيل يجثم على صدري... وحدي تحاصرني جهات بيتي الأربع.

صمتي يعذبها، يؤلمها، صرخت ذات مساء في وجهي:

- سارة... كنت أحسبك تمثلين... فتتقنين دورك...؟ أما الآن فقد مللت حالك الغريب... ما بك يا سارة؟ شفاه زرقاء مرتجفة، ومفردات جوفاء ترن كالطبول في أذني قبل أن تصل إلى أذن ليلي... رددت:

- ... شيء غريب يا ليلي... أشعر بروح هلال بداخلي... قاطعتني:

- ماذا؟

أكملت:

- تحاصرني... تسيطر على تفكيري وجسدي... تشعرنني باختناق... ردت بحدة غير مالوفة:

- سارة... لو لم تكوني صديقتي التي أعرفها... لصدقت هذا الهراء، إنك حتى لم تحبيه يوماً!!

- لقد وقف بي الزمن يا ليلي منذ لحظة موته... كان إنساناً رائعاً... منحني كل شيء... ما عداً...

حاولت لحظتها أن أخطو نحوها... لم تتحرك قدمي... شعرت بثقل في جسدي... سقطت على الأرض.

\*\*\*

مع تلك الذكريات، شعرت بالظلام يهبط دفعة واحدة، والخدر ينمل جسدي وينعش ذاكرتي مرة أخرى، آه، يبدو أنها ليلة أخرى وأنا ممددة تلفني حوائط المستشفى... تحضرني الذكرى في عتمة الغرفة... ترتسم ملامحه في ذهني... قبل

حولي... حتى جاءني صوتها تائها  
متسائلا:

- ما معنى الخلل في القراءات يا دكتور؟  
- صوت:

- أحيانا تتقبل العلاج برغبة عجيبة...  
وفجأة يظهر التمرد والرفض... فتندهور  
الحالة...

صرخت ليلى، فاهتزت رموشي  
بقوة... ردت:

- ليتني صدقتها... إنها روح هلال...  
إنها...

ارتفعت عيناى، ولدت دمعان... وإبرة  
أخرى في الوريد، نملتني حتى أطرافي...  
تفكيرى يغفو... إحساسى يتلاشى...  
أغيب معها.

\*\*\*

صموت، وأنا أشعر بارتجاج بسيط  
في كل أورديتى وشرابيئني، تنبهت له  
أعصابى لأول مرة.. حركت أطرافي،  
أقصى ما يمكن أن يتحملة جسدى النحيل.  
وميض من الذكرى يندلق يزيل بعض  
الآلم، وجهه الورسيم جذبني وحديثه اللذيذ  
أعجبني، حين التقيته على متن طائرة، كان  
يجلس في المقعد قربي، بدأ حديثه واقفا:  
- الرحلة طويلة.. سأحضر بعض  
الصحف والمجلات للتسلية...

عندما عاد يحتضن كومة صحف  
ومجلات، أقلت لسانه، ماذا يده:  
- أعتقد أنها تعجب الأنسة!..

ابتسمت، تناولتها، مجلة أزياء رائعة...  
أعجبتي... بدأت أقلبها... وأقلب معها  
سنوات حياتي الباردة التي مرت مع  
هلال... وحياة الفراغ التي أحيها... عقم  
زوجي الذي يعلمه الجميع... ورجولته  
الناقصة التي لا يعلم بها غيري.. أمراضه  
المزمنة.. طيبته النادرة... عذاباتي  
المختلطة.

كان مبارك لطيفا معي طوال الرحلة  
المتعبة الطويلة، حديث له نكهة خاصة  
غريبة لم أعودها... أشعرتني بحرارة  
لذيذة تسري في عروقي، فتحركت كل  
عواطفى الساكنة، غرزت أصابعي في  
صفحات المجلة وأخذت أنصت بشغف  
وجوع.

أخذ مبارك ييسط عالمه أمامي بعفوية  
وبراءة، أنستني رغبة الحزن والآلم التي  
تعيش في صدري، وأبعدتني عن رائحة  
حياتي المحترقة، كم تمنيت أن لا تنتهي  
ساعات الرحلة وأن لا أصل إلا إلى قلبه.

وافترقنا... ومرت فترة ليست  
بالقصيرة، بدأت أشعر خلالها بأحاسيس  
جديدة أخذت تعذبني، وتؤلني وتسعدني،  
كنت قد اعتقدت أنني فقدتها منذ العام  
الأول لزواجي، وتخيلت أنها ماتت  
بداخلي، حتى التقيته للمرة الثانية،  
فألهمني اللقاء وأشعلني بحرارته، فبدأ  
جسدي يثور ويتمر، ينفجر برغبة،  
ويصرخ في قلبي ألف سؤال؟!

أحبته مثل الوجود، وعندما أحسست  
بصدقه وشعرت برغبته، تراكمت أيام  
الحب بيننا وطالت لياليها حتى احتوت كل  
حياتي، وعرفت كيف تبعدني عن الماضي  
وتنسيني هلال... وأصبح مبارك هو أول  
الحلم وآخره، وقدرى الذي أعيشه وما  
سيأتي.

ما زال حشد من الخيالات يملأ رأسي،  
وبعض الصور الجديدة امتدت أمامي  
لتنثشر في فضاء غرفتي الصغيرة، وأنا ما  
زلت معددة مقيدة بالأسلاك عاجزة إلا من  
استحضار تلك الحوادث التي ملأت عيني  
فرحا.

فجأة يدهمني وجه زوجي الذي بدأ  
يشعر بعوارض جديدة... قال الأطباء إنه  
المرض الوراثي الذي قضى على أبيه وأخيه



وعمه... «القلب».

كدرني مرضه... لكنني لم أهرج الحب حتى عندما ساءت حالته... فاستمرت أيامي حلوة جميلة، أقضيها مع مبارك الذي أخذت أصابعه. تتمسك مكانن الأئنة في جسدي الفائز المتعمر.

أشعرتني تلك الذكرى بألم موجه، اهتزت له مشاعري، وقبل أن يطلق جسدي صرخته، أحسست بنور خفيف يرتقي الغرفة، وخزبرة أوجعني في وريدي، عاد الظلام يصبغ عالمي مع ذلك الخدر اللذيذ الذي يسري في جسدي، فيشعري بالارتياح... حاولت أن أفرغ ذهني من الذكريات، لكن حزني يملؤني، يسحبني بعنف ويأتينني صوت ليلى معاتباً:

سارة... إلى متى تظلين أسيرة هذه الهواجس الغريبة.

ليلى صدقيني أشعر بشيء يخفقني... يقيدني... يمنعني.

ومبارك يا سارة... إنه يحبك... يريذك، كلميه... شارفت السنة على النهاية.

كلما أحاول أن أكلمه، أشعر بيد خفية تطبق على رقبتي... تتيسر الكلمات فوق لساني.

ولكنك تحببته أنسيت ذلك...؟

ما زلت أحبه... لم أحب سواه، يعرف ذلك... لكن... صدقيني أن روح هلال تمشي في داخلي... تغرز أصابعها في جسدي... هلال طيب... إنه سبب موته... وتحدرد دموعي... ويفيق وجه ليلى من مخيلتي... وتذهب الذكرى.

فجأة أحس بقامة تتحرك باتجاه سريري، أرمش... أفتح بقوة ما استطعت من عيني... أتبينها، أعرفها جيداً وأحبها... ليلى تصاحبه، يدنون من جسدي الممدد، ينحني مبارك على

جسدي... لا أشعر... هل يقبلني؟! هل يتلمس جسدي؟!!

رموشي تتسبع ارتداده للوراء... يقابلني... أرى وجهه شاحباً... ليلى تسمح دمة... يمتلىء داخلي بالعتمة... أختنق وحيدة في صمتي... أحاول أن أصرخ... ينتشر الظلام في عيني.

تمر لحظات أعيش في عتمة... فجأة أشعر بدبيب غريب يدخل جسدي، يتحول في داخلي يصل تجاوي رأسي، يعتصر تفكيري فيندلق وعيي كاملاً... ترتجف كل أطرافني... تتوسع عينا، أراه بوضوح محلقاً فوق رأسي في فضاء الغرفة، وروحه ما زالت تجلجل في داخلي، يمد يده نحو، تطارد جسدي الضعيف، تصل رقبتي، تضغط عليها بقوة عجيبة، أسمع صدى صرخاتي ترن في أذني ونبرات صوتي تردد:

مبارك... هل يقبلني... أرتجف، أنتفض، يتسم هلال... يسحبني بخفة إلى الأعلى، أشعر بحم تسلخ جلدي وكأنها تخلعه عن روحي... أتلاشى... أتلاشى... فأجذني ألق، ليضممني فضاء أوسع من حياتي... وأكبر من حدودي.

ليلى تتكون فوق جسدي المسجي، ليصلني صراخها بارداً إلى الأعلى، مبارك يرسل آمة حارة تصلني فارغة، هلال يتسم، أقترب منه... ألتصق بجسده، أحس بدفقته، أشعر بفرح صامت، أبتسم له وأمتلىء به من جديد.

× فازت هذه القصة في المسابقة الثالثة عشرة لجائزة راشد بن حميد للثقافة والعلوم لعام 1996 - دولة الإمارات العربية المتحدة - على مستوى مواطني دول مجلس التعاون الخليجي.

# يقظة فلان

**ق**لا أستطيع أن أتذكر ما حدث لي بعد غيابي عن الوعي، ولكنني أستطيع أن أتحدث عن الأيام التي سبقت تلك اللحظة بكثير من التفصيل. لقد بدت لي الأشياء، في ذلك اليوم، غريبة تماماً...

جاءني صديق يبحث عن حل مشكلة له. قد وجدت فيها تفاصيل غير منطقية، بعيدة عن الواقعية! فابتسمت للصديق وقلت له: أتريدني أن أصدق هذه المشكلة الخيالية، على أنها وقعت في بلدنا؟

أطرق الصديق وجهه بعد أن رأيت انكساراً في عينيه، قلت له مشجعاً: لا بأس. ثم تابعت، بعد أن أيقنت بصحة ما أخبرني به: اسمع يا صاحبي، أنا لم أحاول في يوم من الأيام أن ألعب دور الأنبياء والمصلحين في الدعوة لحل مشاكل الإنسان، إلا أنني وجدت فيك شخصاً مظلوماً ظالماً قادحاً فيما طرحته علي... لذا سأعمل من أجل إعادة حقوقك إليك. ثم أخبرته: دعني أعمل بهدوء، ولا تلح علي... لكنني بعد ذهاب الصديق فكرت: ما الأمر الذي دفعني للسعي من أجل حل مشكلته هذه؟ أنا الذي لم أحاول فيما مضى حل مشاكل أصحابي الآخرين. وهم أكثر، ولدى كل واحد منهم أكثر من مشكلة، وكلهم مظلومون وأصحاب حق مهضوم، وقد سعوا إلي

## نيروز هالك

سألته، ماذا بشأن البحث في القضية التي طرحتها؟ أجابني: لقد انتهى الوقت المخصص للاجتماع. ولكن يمكنك البقاء قليلا بعد انصراف الرفاق للتداول بأمرها، إن كانت ملحة..

أدركت نظري سحرا في القاعة، بينما المجتمعون يتصرفون واحدا بعد الآخر. بدت لي القاعة غريبة كأنني أراها لأول مرة. كانت واسعة، خالية إلا من بعض الصور للقادة السياسيين والشعارات الثورية التي تدعو لحل المشاكل الاقتصادية والسياسية والقومية التي تزين جدرانها، أما السقف فكان عالي جدا، حتى بدا لي أنه يختلط بالسماء..

كان رئيس الجلسة ينتظر خروج آخر المجتمعين ليقول لي بجدّة: ماذا. أتريد أن تحول جلساتنا إلى جلسات خاصة لحل مشاكل فلان وعلان من الناس؟

كانت نظرتي قد تجمدت على نقطة معينة من السقف وأنا أستمع إليه... وعندما انتهى من كلامه ذاب التجمد عن نظري واشتعل مكانه الغضب في صدري، فأخفضت رأسي عن السقف وجعلت وجهي على مستوى وجه رئيس الجلسة، نظرت إليه مليا... لقد بدا لي، وأنا أتأمل تقاطيع وجهه، غريبا علي، وجدته على غير الصورة التي عرفتتها عليه قبل اليوم. كان أشبه بمهرج غاضب أو صبي مصاب بمرض منغولي... كما أنني رايت، لأول مرة، في زاوية فمه اليسرى رجفة كأنه مصاب بفالج، أتأمل وجهه كيف انفجرت بضحكة قوية عندما رايت جبين رئيس الجلسة أشبه بجبين قرد كثيف الشعر..

ارتد أمام ضحكتي المجنونة بظهره إلى الوراء مرعوبا. ثم ما لبث أن خاطبني

لمساعدتهم في إعادة حقوقهم إليهم... ولكني كنت أعتذر منهم وأقول مؤنبا: أنا غير مقتنع بأسلوب الوساطة لحل المشاكل... إن الطريق السليم، هو اللجوء إلى القانون..

لهذا انقطع عني كل طالب منقعة أو حل مشكلة.. عدت أقول: لماذا لم أرد طلب صديقي هذا أيضا؟

فكرت بالسؤال، ولكني لم أجده له الجواب إلا بعد ساعات طويلة. قلت لنفسي: كنت نائما طوال السنوات الماضية التي قضيتها هنا وهناك في المواقع الحساسة، فكان بإمكانني أن أحل كثيرا من المشاكل دون أن أحميد عن المبادئ وبندو القانون التي أوّمن بها منذ نعومة أظفاري كما يقال. ثم قلت لنفسي مؤنبا: أنت بالأصل ما وجدت في المواقع الحساسة إلا لحل مشاكل الناس وإحقاق حقوقهم! هزّزت رأسي معترفا: لقد كنت نائما، وفي سبات عميق على ما يبدو طوال السنوات الماضية!

× × ×

... ولم يطل الصباح علي حتى انخرطت في العمل لحل مشكلة صديقي، فقد ذهبت إلى الاجتماع الأسبوعي وأنا أغني بسعادة... وعندما وصل الدور في الحديث إليّ، طرحتم مشكلة الصديق على بساط البحث، وطالبت أفراد الاجتماع بإيجاد الحل لها. ثم أضفت موضحا: خاصة كما رأيتم، بأن صاحبها على حق تام..

والتزمتم الصمت منتظرا أثر وقع كلامي على المجتمعين..

ولكن وقائع الاجتماع جرت باتجاه آخر تماما، بحيث لم يشر رئيس الجلسة إلى القضية التي طرحتها أبدا... وعندما

تاها: ما الذي يضحكك؟

أجبتة وأنا مستمر في ضحكي  
المجنون الصاخب: وج...ه...ك...

قاطعني: ما به وجهي؟

أجبتة: يشبه... س... حنة... القر...

د...

انتفض رئيس الجلسة غاضبا. ضم  
أوراقه ووضعها في حقيبته وهو لا  
يصدق ما سمعه مني، هذا إلى جانب، أنه  
كان قد غلى غضبا وقال: ليس الآن وقت  
المزاح.. ثم أضاف: كما أرجو أن لا تطرح  
في المستقبل مثل ما طرحته اليوم في  
الاجتماع من القضايا الخاصة.. نحن  
لسنا أنبياء لخلق المعجزات من أجل حل  
المشاكل للناس..

سألته بعد أن كفت عن الضحك: هل  
حل مشكلة بحاجة لمعجزة؟

حمل رئيس الجلسة حقيقته ومضى  
وهو يقول: نعم، بحاجة لمعجزات وليس  
لمعجزة واحدة..

بقيت وحدي في القاعة. سألت نفسي:  
ماذا؟ هل أنا في المنام؟ ولكني ما لبثت أن  
قمت بغضب وركضت وراء رئيس  
الجلسة أريد اللحاق به. ولكنني لم  
أستطع.

كان قد اختفى مع صوت هدير سيارته  
في منعطف الشارع.

×××

...وفي المساء جلست في البيت وأنا  
محبط، عرفت لأول مرة، أن العالم الذي  
كنت أعرفه قبل نومي الطويل هو غير  
العالم الذي وجدته بعد يقظتي. عالم آخر  
لا أعرفه، غريب عني، ليس هذا فقط، إنما  
الأشخاص الذين كنت أعيش معهم،  
وبينهم يوما بيوم، وجدتهم أيضا غرباء  
عني! لهذا السبب بالضبط ضحكت في  
الاجتماع تلك الضحكة المجنونة..

ولكني في اليوم الثاني قمت بالاتصال  
مع عدد من الأصدقاء الذين يعول عليهم  
في حل مثل هذه المشاكل. قال الجميع،  
عندما شرحت لهم موقف رئيس الجلسة  
من المشكلة: لا تقضب. ثم ضحكوا  
وتابعوا: الأمر أبسط مما تتصور، عن  
طريق هاتف واحد لا غير، ستحل  
المشكلة. لا يهمك.. ولكننا بحاجة إلى  
بعض الوقت..

ابتسمت لنفسي وشعرت بفرح. قلت،  
لا يزال في الدنيا بعض الخير.. ونمت  
ليلتها على أمل واسع وعريض..

وفي اليوم الثالث جاءني الصديق.  
ضحك لي بخجل وقال باعتذار: لم أت  
للسؤال، إنما هكذا مررت، لأن قلقا لم يبي  
في الليلة الماضية، فلم أستطع النوم بعد  
أن شاهدت حلما، لا أعرف ماذا أقول عنه،  
خير أم...

قاطعته وأنا أبتسم له مشجعا: خير..  
خير إن شاء الله..

لمع في عيني الصديق ضياء وقال:  
ضمن ما الذي دفعني، منذ أيام، إلى  
المجيء إليك.. لطرح مشكلتي بين يديك؟  
سألته: ماذا؟

أطرق بخجل وقال: حلم. حلم رأيته  
في المنام..

سألته باستغراب: حلم! ثم طلبت منه:  
هات حدثني عنه..

ابتسم بارتباك ثم راح يحدثني عن  
حلمه الذي رآه في المنام فقال: رأيت  
الوجوه تتنظر إلي! كانت تنظر إلي بنظرة  
لم أستطع أن أفسرها. ولكن جميع  
الأفواه الموجودة في الوجوه قالت  
بصوت واحد: لن يحل لك المشكلة سوى  
فلان.. وذكروا لي اسمك. قلت لهم:  
ولكنني سمعت عنه، أنه عكس ما تقولون  
عنه. قالوا: هل ذهبت إليه فيما سبق

وردك خائباً؟ أحببتهم: كلا.. فقالوا لي: معاً: إذن اذهب إليه. لن يكون حل المشكلة إلا على يديه..

وتابع الصديق: لهذا تشجعت وجئت إليك.

ابتسمت له وشددت على يده وقلت له: ما دمت قد لجأت إلي فلن أردك خائباً! وقبل أن انطلق إلى الاجتماع كنت أفكر وأنا أستعيد ما تحدث به صديقي عن الحلم.

سألت نفسي: لماذا وعدته بأنني سأسعى إلى حل مشكلته؟ لماذا لم أرد كما رددت آخرين مثله؟

لم استطع أن أجِد الجواب للمقنع الصحيح لنفسي سوى، إن قبولي بالعمل على حل مشكلة الصديق هو بسبب حكمة ربانية معتقداً بأن الحلم كان تلك الروح الخفية التي تشد بعض الناس إلى بعضها دون علم منها، وأقنعت نفسي، على أنني وصديقي تربطنا تلك الروح، وما الحلم الذي حدثني عنه إلا تفسيراً لذلك..

في تلك الليلة حاولت أن استعرض جميع الأشخاص الذين يمكن لهم أن يساعدوني في حل المشكلة.. استعرضت كثيراً من الأسماء. ولكنني توقفت عند بعضها فقط، لأن أصحابها هم من الأصدقاء الخُص لي، وهم، لا أعتقد بأنهم يمكن أن ينسوا عمراً مديداً عشناه معاً، على مقاعد الدراسة، أو في التعاون والعمل هنا وهناك في مواقع العمل الحزبي والسياسي.. وهكذا بدأت اتصلاًتي..

× × ×

اتصلت بالأول فاعتذر. قال: أرجو اعفائي من هذه المهمة.. طبعاً صدمت. ولكن لم أياس. فاتصلت بالشخص الثاني، وكان إلى

جانبي على طاولة واحدة طوال المرحلتين الابتدائية والإعدادية. ابتسم لي على الهاتف وسألني: لا بأس. ولكن أخبرني بصدق، كم قبضت منه، لأن مشكلته كما تعلم عويصة، ثم إن الجهة الثانية من دعوى صديقك هذا، ناس لهم نفوذ...

شعرت بوخزة في قلبي، ليس لأنه أخبرني عن نفوذ الجانب الثاني، إنما عن سؤاله كم قبضت من الأموال؟؟ رغم هذا، أخذت الأمر بروح الدعابة، فضحكت لصاحبي ساخراً وقلت: ألم يعد أحدهم يعرف سوى «القبض» حتى تحل مشاكل الناس؟

أجابني صاحبي بجدية: هكذا تسير الأمور اليوم يا صاحبي. ثم أضاف: أنت تعرف هناك مسؤولية أمام حل مثل هذه المشاكل!

غضبت بشدة فقلت له: أنت مخطيء.. ما زال في الدنيا خير يا.. وأغلقت الهاتف..

كنت قد عرقت في أثناء حديثي بالهاتف فمسحت عرقى وقلت: أوغاد.. لم أطلقها على شخص بعينه، إنما هكذا للتنفيس عن الغضب الذي صار في صدري.

اتصلت بالشخص الثالث فأجابني ببرود: ليس لدي المؤهلات لحل مشكلة صاحبك هذا، إنها مشكلة باذئال يا عزيزي..

قلت له: أنا لا أنكر، ولكنه على حق. وهو مظلوم..

ابتسم ساخراً وأجابني بتهكم: مظلوم! وهل تعتقد كل الذين في السجون يستحقون السجن يا... ثم أنهى مكالمته: أرجو المعذرة فأنا لم أعد أشغل كما كنت سابقاً، الأماكن الحساسة التي تحل وتربط الأمور.

صاحبها أخي أو أبي بالذات..  
أجابني صاحبي: لا بأس.. دعها لي..  
ساخبرك عنها..

× × ×

وها هي الأيام تمر دون أن يخبرني  
صاحبي أي خبر. كنت قد بدأت بفقد  
أعصابي، وكنت أحاول أن أتهرب من  
صديقي كلما حاول المجيء إلي والسؤال  
عن مشكلته وماذا تم بشأنها... وأصبح  
حالي كحال ذلك الذي يحاول أن يثبت  
نظره في موضع محدد من النهر والماء  
جار منه، فتتهرب النقطة عن عينيه  
فيلاحقها، تهرب من جديد فيلاحقها.  
تهرب من موضعها من جديد وهكذا..

ولم أجد في نفسي سوى أن أضرب  
كفا بكف وأهتف يائسا: ماذا حل  
وبالدنيا؟ ثم، وقبل ساعة من ذهابي إلى  
قاعة الاجتماعات، قلت لنفسي يا ليتني لم  
استيقظ؟ يا ليتني ظلت نائما، يا ليتني لم  
أقبل السعي لحل المشكلة التي حدثني  
عنها الصديق. يا ليتني.. ولم أكمل..  
لأنني، وأنا في حالة غضبي وهياجي  
وجنوني الشديد رفعت سماعة الهاتف  
واتصلت بصاحبي الذي وعدني بحل  
المشكلة. وكان هذا يتهرب مني في الأيام  
الآخيرة كلما اتصلت به فكان السكرتير  
يقدم لي اعتذارا ما في كل مرة: غير  
موجود في المكتب. إنه في مهمة سريعة.  
إنه في اجتماع مع سيادة الوزير.. لم يجد  
الوقت المناسب بعد لطرح المشكلة على..  
وكالعادة أتاني صوت السكرتير  
يسأل: نعم.. من؟

انفجرت في سماعة الهاتف، أسمع يا  
هذا، قل لرئيسك على لساني، يلعن أجداد  
أجدادك يا ابن... يا حقير..  
وقبل أن أتابع سلسلة شتامي، أغلق  
السكرتير خط الهاتف في وجهي..

... وكدت أن أياس، ولكن قلت لنفسي،  
ما زال أمالك أمل. ما زال هناك شخص..  
لو أن كل الأشخاص رفضوا مساعدتي  
فلن يرفض صاحبي هذا حل المشكلة..  
رفعت سماعة الهاتف وأردت الاتصال  
به للحديث معه، ولكني قلت، من الأفضل  
أن أذهب إليه، لأتحدث معه وجها لوجه،  
وكما يقال: الحديث أجدى عندما تكون  
العين بالعين..

في المكتب، أخبرني صاحبي قائلا:  
ماذا؟ هل أنت مجنون؟ أتريد أن أحل مثل  
هذه المشكلة؟ لماذا؟ ما نفعي منها؟  
شعرت يقضب شديد، قلت له: ما  
دهاكم يا أولاد... الكل يسألني عن النفع،  
ألم يعد أحدكم يسأل عن الحق وعن  
الظالم والمظلوم..

هز صاحبي يده أمام وجهه وهو  
يبتسم ساخرا وقال: سأعمل كما تفكر..  
أنا شخصيا لن أقبل أن أحصل على قرش  
واحد مقابل المساعدة لحل مشكلة  
صديقك. ولكن أخبرني يا فهولي، كيف  
سأقنع الشخص الذي يقدر على حل  
المشكلة أن لا يأخذ مني قرشا واحدا؟ هل  
تعتقد بأنه سيصدق أنني أحل المشكلة  
لمجرد الدافع الإنساني والوجداني والحق  
والظالم والمظلوم... إلى آخر هذه  
التسميات..

ثم ضرب كفا بكف وهو يضحك ثم  
تابع: أقسم بالله أنت تدهشني، كأنك لا  
تعرف كيف تجري الأمور في البلد..  
قلت له بعد أن نفذ صبري محاولا أن لا  
أنفجر في وجهه: لا بأس. اعتبرني أبلة..  
ولكن ساعدني في حل هذه المشكلة فقط.  
ثم أقسم لك ستكون هذه الأولى والآخيرة  
التي سأساعد فيها صديق ظالما كان أو  
مظلوما لحل مشكلته. حتى لو كان

عنقه، وأجره وراثي، لأعيدته إلى الزريبة التي جاء منها حتى تربع فوق رؤوسنا وراح يصدر إلينا أوامره.. أخبرني عن اسم واحد منهم.. وقمت إليه محتدا: هيا أخبرني..

ولكنني قبل أن أصل إليه راح يمسك الطاولة بكلتا يديه، ويصرخ أن يلحقوا به، أن ينقذوه مني..

ظلمت أصرخ به وأضرب الطاولة أمامه: أخبرني إن كنت رجلا، أخبرني قبل أن ألحقك بهم يا ابن.. هيا.. هيا.. أخبرني، هل الآن لم يعد لهم شأن بالبلد، بالناس الذين تعهدوا لهم بحل مشاكلهم، والسير بهم إلى جنان النعيم، اليوم، بعد أن جعلوا من الناس غنما، قطيعا، لم يعد بمقدورهم حل مشاكلهم، إيصال حق ظاهر بين كعين الشمس لصاحبه، اليوم أصبحت بحاجة للمعجزات لحل مشاكل الناس؟ أخبرني عن اسم شخص واحد فقط من الذين اتصلوا بك لأذهب إليه وأريه المعجزة التي حققها لنفسه، في الموضع الذي يقود منه ركننا من أركان البلاد.. أعرف، أعرفه، أليس هو ذاك السكرتير أو مديره العام أليس هما اللذان اتصلوا بك.. أم هناك آخرون؟؟؟

ولم أشعر إلا وأنا محاصر بين ثلاثة رجال موحدي اللباس، كانوا قد هرعوا على صراخ رئيس المجلس، وعلى قرعه المستمر للجرس، بينما كان صوته يعلو فوق صوتي.. أشحطوه من أمامي، خذوا المجنون.. اسكتوه..

ولكن صوتي ظل يعلو ويلعلع في قاعة الجلسة، حتى بعد أن سحبني منها الحراس: أخبرني عنهم، قل لي عن واحد من أولاد ال... هؤلاء..

أما كيف انتهت بي الأمور بعد ذلك، فلم أعلم، لأنني غبت عن الوعي بعد ذلك.. تماما..

لم أتم في تلك الليلة، ظلمت ساهرا أحرق في النجوم العالية في قبة السماء. لم أحاول أن أفكر بأمر بعينه، أو أبحث مع نفسي قضية ما.. أو أفكر بمشكلة ما من المشاكل التي أعاني منها.. حاولت أن لا أنام، حاولت أن أسهر، لا لأشيء، إنما من أجل أن أدرب عيني على أن تظلا مفتوحتين من أجل أن لا تشدني رغبة النوم في اللحظة التي تريد أن أغمض عيني، وأن أتجه إلى ملكوت النوم.

نعم، كنت قد صممت في نفسي، أن أظل ساهرا، أن أبقي عيني مفتوحتين طوال الليل والنهار، وأن استطعت أن أمر نفسي أن لا تنام أبدا، أن أقوم إلى عملي دون أن أدوق طعم النوم للحظة. أن اجتمع مع الرفاق بعيني حمراوين، لأجيب على رئيس الجلسة إن حاول أن يسألني عن أسباب احمرار عيني، أقول له، هذا ليس من شأنك، عيناوي وأنا حر بهما، حر أن أجعلهما حمراوين أو صفراوين. حتى أن أجعل لونهما كلون عيون الجان والعفاريت، نعم أن أجعل عيني كعيون الجان، زرقاوين أو حمراوين أو.. أو..

× × ×

في قاعة الاجتماع، سألني رئيس الجلسة: ما بك:

أجبت بحدة وغضب: ليس بي من شيء..

سألني رئيس الجلسة: كيف ليس بك شيء، ومنذ البارحة أنهالت علي، عشرات الهواتف، والكل يطالبنا بمعاقبك لوقاحتك وفلاتة لسانك، و..

ولم أقدر على السكوت أكثر من هذا فقاطعت رئيس الجلسة متفجرا: اللعنة على آبائهم.. أخبرني عنهم، قل لي اسم واحد منهم لأذهب إليه وأمسكه من ربطة

**وصلنا** بكل أسلحتنا الثقيلة والخفيفة عند مشارف

القرية من جهة الجنوب، إلى جهة المرتفعات التي تطل عليها. فوق أعلى نقطة وقفنا ننظر إلى السهل الممتد تحت أقدامنا. امتدت القرية في الوادي وسط مستطيل أخضر يحيطها من ثلاث جهات، يشقها نهر التمع تحت أشعة شمس أبريل.

«متلما وصفوها!» قال العقيد، الذي وقف أمام القوات الضخمة، يمسك منظارا بيده.

«لا حاجة للمنظار، يمكن رؤية كل شيء بوضوح»، أضاف وهو يشير إلينا بالاقتراب أكثر لنرى ما رآه، قبل أن يعلق المنظار على عنق مدفع قريب منه.

حينها رأينا أشجارا تتطاير أغصانها مع الريح، تخفق مثل طيور في السماء، وطيورا تتحدث مع الشمس بلغات غريبة علينا تحمل أطفالا صغارا فوق أجنحتها تسبح معهم بضوء الشمس الذي يبللهم جميعا، ونخيلا ثمراته قناني من الخمر بأشكال لا نعرفها، وكائنات تصنع القوارب عند النهر وأخرى تنام القيلولة وأخرى تشرب سائلا غريبا بلون ضوء القمر وأخرى تلعب مع أسماك صغيرة نصفها بشر ونصفها حيوانات ولكنها كلها مجتمعة تكون قرية واحدة.. رأينا بشرا مثل طيور، وأشجارا مثل بشر، تنتج ثمارها وتعيش من بذورها هي، وأخرى تستطيع التحول كما تشاء، وإلى كل شكل ترغب فيه، إلى أشجار، إلى صخور، إلى أنهار أو إلى غيوم. رأينا آخرين يستطيعون العيش من أحشائهم رأينا كائنات تعيش في الوقت نفسه في أزمان وأماكن مختلفة. رأينا كائنات.

# إشارة اليمنى

نجم والي - هامبورج



عشرة أطفال، وامرأة تعانق شجرة، وامرأة يأكل كبدها رجل، وامرأة تغني بصوت يسقط له لحاء الشجر، وامرأة تضحك فتعطل ضحكتها غروب الشمس، ومع ذلك جميعهن في الآخر امرأة واحدة. رأينا طفلاً ساح مخاط أنفه على شفته المشرومة وطفلاً أمسك بأعضائه، وطفلاً ينبش نفسه وآخر يحك جلده، مع ذلك كلهم في الآخر طفل واحد.

رأينا أيضاً طاعنين بالسن من غير الممكن تمييز ذكرهم عن أنثاهم، يضحكون جميعهم في الوقت ذاته، يلبسون الملابس ذاتها، يسيرون بالطريقة نفسها، يتفوطون ويمخطون وينامون بالطريقة ذاتها، ومع ذلك فهم في الآخر كائن واحد.

رأينا رجالاً ونساء وأطفالاً وشيوخاً وحيوانات يختلطون مع النهر، مع الهواء، مع الشمس ومع شعاعها الذي انعكس باتجاهنا مثل بخار. وليس مثل ضياء. حجب عنا الرؤية تدريجياً، فرأينا العقيد. أمر قواتنا المعسكرة - فوق التلة المطلة على القرية، يشير بإلحاح لاستعادة منظره، الذي علقه على عنق مدفع قريب منه.

رأيناه وهو يرفعه صوب عينيه. إذ أمسكت يده بالمنظار. في المرة الأولى - بقوة (كأنه يريد الإفلات منه نحو القرية)، وفي المرة الثانية رأيناه يمسك به بيد واحدة، وينزل اليد الأخرى إلى جانبه «اليد اليمنى» قبل أن ترتفع لتعطينا الإشارة التي علمنا إياها لسنوات طويلة.

بعد هنية رأينا العقيد وحده أمامنا، بلا منظار. لم يعد بحاجة إليه، لأننا منذ قليل أبدنا القرية بأكملها.. أبدنا وبحماس كل ما رآته عيوننا.

نعتقد أننا نعرفها - قسمًا منها يرجع بعمره إلى زمانه القديم فيكون أما أو أبا أو شجرة عملاقة جذرها كل الأشجار. رأينا كائنات انحلت أعضاؤها عن بعضها لترجع وتتوحد ثم تنفصل عن بعضها حسب المزاج. منها الكائن الذي هو الإنسان والعالم الذي يعيش فيه في آن واحد. رأينا أنذالا خيولاً نذالاتهم حتى يصعب على المرء العثور عليها، يعيشون بجانب كائنات هي نجوم هاربة ترقص في أيام القيقظ محركا الهواء. رأينا رجالاً، أحدهم يشخر، والآخر يشم، والآخر يأكل والآخر... حتى أنهم ينجزون وظائف إنسان واحد. رأينا نساء ضربات قلوبهن تدوم مدى الحياة كلها، وشبابا تدوم زفراتهم قرونا. رأينا كائنات تأخذ هيئة من ينظر إليها، وأخرى هي ظل نفسها فقط. رأينا كائنات هي كلمات تعيش عندما يتكلمها المرء، وأخرى هي صور تحيا عندما يتذكرها أحد. رأينا كائنات ليست أكثر مما يكننّه، وأخرى هي ما نصبو أن كونه ولا نستطيع وأخرى هي مجرد جثث قبل أن ندخل المكان. رأينا كائنات طباع لا توجد كلمة توصف بها، وأخرى بصفات لا يمكن لأحد تصورها. رأينا كائنات هي مجرد رائحة فقط، وأخرى بقع ضياء في عتمة النهار.

رأينا كائنات خلقت حواسها لاستقبال السعادة فقط. رأينا نساء تترك بذورا تلقح بها نفسها. رأينا كائنات صدورهما تتنفس برئة واحدة وقلوبهما ورق شفاف... رأينا كلمات تنقلب في الهواء إلى كائنات غير معروفة بالنسبة لنا (في بادئ الأمر اعتقدنا أنها أسلحة جديدة)، وكلمات تكتفي بنفسها، تحاول تسلق المرتفع الذي وقفنا فوقه.. رأينا امرأة لها

# (١١) رحيق الروح

**اعطاها** قلبه وصلبه وعاش  
بها مع نفسه وهم  
السعادة الحالم ما قدر له أن يعيش من  
سنوات، وحين شاء الدهر أن تنتهي  
الأوهام وتولي الأحلام سألها الرفق بأمه  
المريضة وكانت خطاها تقترب من القبر.  
امتعضت وثارت وامترضت، ثم  
بهدهء أقوى من الموت قالت له أمام ابنائها  
منه:

أذهب إليها وقتما تشاء ولكن حين  
تعود إلينا فلتكن وحدك.  
عاد من الطبيب حاملا في يديه لأول  
مرة أدوية القلب وفي أذنيه نصيحة  
حاسمة بالآ يفارق الدواء في كل زمان  
ومكان.. ثم مات.

x x x

أما الأخرى فسلمها روحه وعقله  
وعاش معها في الوهم الجميل نفسه  
عسى أن يبعث من جديد، فلم تمض  
سنوات قلائل حتى أصابه نزف وجداني  
عميق لا حيلة له فيه ولا قبل له به في  
خريف عمره وسنوات نضجه.  
ولما لجأ إليها قالت له بنفس نبرات  
قائلته الأولى:

وكنت على يقين في تلك اللحظة من أن  
الحب والجنون لا يختلفان كثيراً، ولطالما  
أسقمني العقل وأعياني بحكمته وبروده  
وحياده... فليرحل عني ولو إلى غير  
رجعة، ولتبق الحبيبة في قلبي وفي دمي  
وفي خلاياي.

× × ×

في دقائق الوداع الأخيرة خيم شبح  
الفراق على الغرفة الحزينة، وانعكست  
ظلاله القاتمة البغيضة على وجوه  
الحاضرين فيما عداي.. كان انقباضهم  
خوفاً منه، أما سكوني فكان إجلالاً للقدر.  
ياظاهر ياباطن يامالك الملك والملكوت..  
ماذا بمقدوري أن أفعل غير أن أرضى  
بقضائك؟.. اللهم إني لا أدرك بعجزتي  
ومحدوديتي وحولي وقوتي وعقلي  
وإرادتي لماذا شئت أن تبليني في  
محبوبي فجأة وبغير مقدمات... ها هي  
تستعد أمامي للسفر وأنا مازلت أتمتع  
بقلب يرتفع في نبضاته دافعا دماؤه  
الوقحة في أعضائي بغير توقف.. أما  
حائط الغرفة التي تحوينا فعمره أطول  
من عمري وعمرها معا.. ولست أعرف  
أينا سوف يسبق الآخر إلى المقر الأخير.

× × ×

.. وتختفي من أمامي فلا أستطيع أن  
أقتلها.. وتعز علي الحياة فيستبد بي  
الموت، وأرى الناس والأشياء مضطربة،  
وتكر السنوات السعيدة أمام عيني  
كومضة من البرق، ويتحول الكون إلى  
لغز قد انبعث كشبح من الماضي يحيل  
الحاضر إلى مرتع للرعب، وأما المستقبل  
فلا يرد على بال، وإنما هي لحظات من  
الشجن المقدس، والخوف، والرجاء..  
والأمل!

- ليس لدي ما أقوله لك وليس عندي ما  
أقدمه إليك.

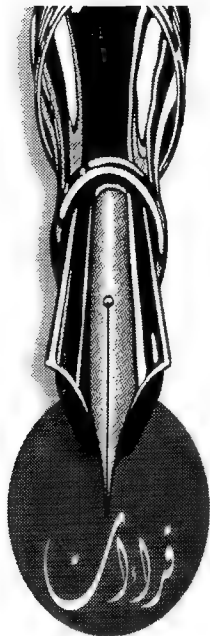
وعاد من الطبيب حاملاً تلك العقارات  
المهدئة التي تعالج الانفصام.. ثم مات.

× × ×

استنكر في تمرد جامح أن تنتهي  
رحلة العمر الواهم الجميل إلى أن يقتل  
مرتين بلا معنى، وأن يتحايل على حياة  
عضوية بعقار قلب، وعلى حياة نفسية  
بعقار تهدئة.. فالقى بالأدوية جميعاً في  
صندوق النفايات، وراح يجمع ما تبقى  
من رحيق روحه المسكوب ليعده قرباناً  
ليوم الموت الكريم.

## (٢) عندما يجف النبع

في ذروة لحظات الانتشاء ونحن  
نرتشف من نبع الحب قُلت لها:  
لو مت قبلي فسوف أقتلك..  
نظرت إلي في دهشة ساخرة، إذ كانت  
ملاحني تنطق بالجدية وأنا أطلق إنذار  
المجنون. لم تستطع أن تنفجر في  
الضحك فراحتمطرني بقبالاتها في  
كفي وفي عيني.. ظلت تنفرس في وجهي  
طويلاً ثم سألتني في شجن:  
وماذا أفعل بل لو مت أنت قبلي؟  
..أقتليني..



- قراءة في مجموعة «السيدة كانت» حسن عبدالهادي
- يثرب الجديدة وإشكالية الخطاب الإسلامي الراهن معروف عازار
- عروة الزمان الباهي: جدل الخفاء والتجلي محمد باقي محمد
- انبعاثات ما وراء الرماد في «رعاة الجحيم» غالية خوجة
- يد من هنا.. نصف قلب من هناك حسين الشيخ

## قراءة في مجموعة «السيدة كانت»

حسب عبد الهادي

# بزة الباطني.. طفلة أديبة لعبتها الإبداع

كثيرة تبعث على  
مفاجآت الدهشة والإعجاب

تحملها لنا بزة الباطني دائما، فقد عرفناها عاشقة للتراث خاضت في بحوره وركبت أمواجه وكتبت فيه العديد من الأبحاث والمؤلفات، فاجاتنا ذات مرة ببعض القصائد نشرتها هنا وهناك ثم فاجاتنا بمجموعة مسرحيات للأطفال إضافة إلى أغاني المهد الجميلة.. وهنا نقف لنقول إن بزة ظلت مسكونة بطفلة طيبة نقية لم تلوثها يد الحضارة الحديثة أشبه بزهرة بريّة تحب الندى وتعشق أحضان الطبيعة ولا تشوق أو تشنق أو حتى ترضى باستبدالها بتكنولوجيا هذا الزمان. وفي مجموعتها القصصية الأولى «السيدة كانت» لنا أن نتساءل، من هي السيدة؟ أين كانت؟ ولماذا كانت؟ وكيف تصرف في ذات المكان ونفس الزمان؟..

● «السيدة كانت»  
استعراض للحاضر  
واستشراف للمستقبل

● الشخصيات، الزمان  
والمكان ثلاثية حميمة  
في المجموعة

● اللغة والتكثيف أهم  
سمات هذه القصص

جماليات موجهة، وتنتمي إلى بيئتها البحرية ولعل هذا أوضح ما يكون في قصة «امرأة تغير» والتي نجد فيها الأشياء والأشخاص يتغيرون إلى درجة أرقى من السممو تلامس تلابيب الروحانية. ونقف على شيء كثير من أدب الرحلات في قصة «بدأ يروق لي» ونحن نتجول مع الزوج الذي راح يبحث عن هدية جيدة يعود بها ليسعد زوجته فيدخل عالما لم يكن يعرفه وهو الحي الذي تسكنه أعراف وتقاليد مجتمعه ذي الأبواب المواربة على الانفتاح.

وتملك المؤلفة عينا دقيقة الملاحظة قوية الرصد في كافة قصصها ولكنها تبدو أكثر رسدا في قصة «ذلك الولد» الذي كان لا يخشى في الحق لومة لائم وينادي الناس ليس بأسمائهم ولكن بما يشتهرون به من أحداث أو ملامح مضحكة تارة، مزعجة تارة وباعثة للسخرية والاستهزاء تارة أخرى، ثم نكتشف أن الولد الشقي ينقذها وابنتها من موقف صعب، حين يقول للطفلة «إنك تشبهين أميرة، إنك حلوة» فتعدل الفتاة عن قرارها، تعيد تعديل هدامها وتطلب من والديها الإسراع إلى الحفل المدرسي لتقدم دورها «سندريللا» في المسرحية.

وتقودها شيطنتها في قصة «فرصة طيبة» إلى تكبد خسارة مادية نظرا لابتزاز صديقة قديمة لها، لكنها كانت قانعة وراضية بهذا الثمن، إلى أن استشعرت بأنها بصدد الوقوع في شرك أحكمت نصبه تلك الصديقة الشقية لاستغلالها على نحو بريء، فما كان منها إلا أن غادرت المكان سريعا غير نادمة على ذلك.

ويبرز التداعي والتكثيف وجمال

ولا بد من القول بداية إن هذه السيدة هي المؤلفة بشحمها ولحمها كانت في موقع أحداث قصصها، تراقب وترصد كل ما يدور حولها وربما لها أيضا وما لم ترصده في حينه اخترنته مؤقتا في لا شعورها واستبقته طريا طازجا يشكل حدث اللحظة والمستقبل أيضا، تعاود معاشيتها على نمط استدعائي وحكايات منسوجة بخيوط الأسطورة..

## قضايا أدبية

تثير مجموعة «السيدة كانت» عددا من القضايا الأدبية المتميزة ذات العلاقة الوثيقة بالحياة الإنسانية وهذا في حد ذاته إسقاط آخر من المؤلفة تزجيه على شخوصها بكل حب وود وآفة، بمعنى أنها ترى نفسها في مرايا شخوصها أكانت مقعرة أم محدبة لا فرق..

وتلعب الدهشة عنصرا أساسيا في قصص بزة بدءا من العنوان وحتى آخر القصص وبهذا تجعل المتلقي أكثر حرصا وانشادا على استكمال قراءة المجموعة، ففي قصة «هكذا يريد أباي» على سبيل المثال نقف مشدوهين ونحن نكتشف أن الأب هو الذي كان يشتري لوحات زوجته ليحقق لها نوعا من السعادة التي تستشعرها في فنها.

في قصتي «الحزن بيت آخر» و«وصلت ولكن..» نجد بزة تتمتع بقدرة غير عادية على السرد المكثف البعيد عن الإطالة، لكنه سرد يعكس روح بزة المرح دون سواها، كم كبير من الفكاهة البريئة التي تصل إلى حد الشيطنة والعبيثة.

وتعنى كثيرا بالطبيعة بما فيها من

ورياح ياسمين وعنبر وليلا ينتظر  
الفجر، وفجرا ينتظر الشمس، وشمسا  
تتوق إلى معاينة حضن السماء..  
ويمكن القول إنها لؤلؤة كبرت ولكنها  
مازالت تنام على صدر محارة  
الطفولة..

وتحمل هذه المجموعة في ثناياها القا  
كبيراً يتمثل في شموليتها وتنوع  
موضوعاتها التي لا تخلو أيضاً من  
بعض الرؤى النقدية المتناثرة هنا  
وهناك، مع ملاحظة أن رسم  
الشخصيات وتصوير الأمكنة جاء أشبه  
ما يكون بالصور الكاريكاتورية التي  
أرادت بها المؤلفة تحقيق الانتماء من  
ناحية وربما السخرية أو الساركازم  
من ناحية ثانية لدرجة أنها لم تضع في  
أي من قصصها اسماً سوى قرنفل، هذا  
الحصار الذي أخذ الحظ كله ولم يترك  
لغيره منه شيئاً.

وتبقى المضامين لدى المؤلفة أهم من  
الشكل والمسميات فهي جوهر القصة  
التي تعطي لها حياتها واستمراريتها  
وديمومتها، فحياة العمل القصصي لا  
تكتمل إلا من خلال جمالية مضمونه  
وسموها وتلك الدهشة الجميلة وهاتيك  
الفجاءة التي تحدث فينا مشاعر الألفة  
والالتحام مع تفاصيل مكانية كادت  
نفعية الحياة المادية أن تجعلنا ننساها.

## المكان والزمان

نلمح دون كبير عناء في مجموعة  
«السيدة كانت» لحمة كبيرة والتحاماً  
موفقاً بين الزمان والمكان، فهما لدى بزة  
يسيران في خطين متوازيين لا يلتقيان  
لكن أحدهما يخدم الآخر بل إنه لا  
يستطيع الاستغناء عنه تماماً مثل

السرد في قصص «من أين يتسرب  
البرد؟» «السيدة كانت معه» و«قرنفل»  
ولعل هذه السمات الثلاث تعتبر قاسماً  
مشتركاً في قصص المؤلفة، سرد  
يتصف بالسهولة المطلقة وتركيز المعنى  
دون إطالة، ولنقرأ هذا السرد السهل  
المتنوع «ما زال البرد يتسرب، قدماءها  
كأنهما قالباً تلج رغم الجوارب  
الصوفية، ما أنزلق أحدهما كالعادة،  
لا بد أنها نامت نوماً هادئاً أو أنها لم تتم  
على الإطلاق، يكفي أنها كانت تحلم  
حلماً دافئاً ملوناً، حاولت أن تستعيده  
فرأت قرص عباد الشمس عائماً فوق  
سطح البحر يتبع أمير الماء الذي يقوده  
نحو الأفق.. الظلام الدامس تحت  
الأغطية يطيل الليل ويلون الأحلام، هي  
تعشق الأحلام الملونة وتتمنى لو تلون  
الماء والسماء والهواء».

وتحاول المؤلفة كما قال د. هـ.  
لورانس أن تحقق في الحلم ما لا  
تستطيع تحقيقه على أرض الواقع  
المعاش ولكن على نحو متفرد متميز ذي  
مواصفات خاصة.

وفي قصتها المتفردة «قرنفل» نجدها  
تفرد بساط حبها على بقية مخلوقات  
الله سبحانه من حيوانات وطيور ذلك  
لأن الجاذبية المغناطيسية للمخلوقات  
الأخرى أقدم عندها وأقوى منها نحو  
الإنسان، ويصل بها هذا الحب الشفيف  
إلى اختيار الملابس والجوارب التي  
تزينها بعض صور هذه الكائنات، بل  
أكثر من ذلك أنها تطلق اعترافاً صريحاً  
بطفولتها، إذ تقول:

«هل كبح أحد نموها فظلت حبيسة  
مرحلة الطفولة أم كانت مرحلة ممتعة  
جداً في حياتها فسعت لامتدادها؟»  
إنها ترى في طفولتها أوراقاً مزدهرة

يكون سببا وجيها لحضوره، فهو بسيط ببساطة شخصياته، حيوي بحيويتها، إنها وجهان لعملة واحدة.. يساهمان في خلق الحكبة الجيدة والحدث المتنامي الذي يقود إلى لحظة التتوير دون مشقة.

واختلاف الشخصيات زمانا ومكانا، إذا جاز التعبير، عند بزة يعني بالضرورة مزيدا من التنوع في النتاجات الفكرية التي تحمل الرمز الواعي والدهاء السردي الحرقي أو المهني الذي يصقل الملحمة الذاتية التي تمسك بتلابيب مرآة الفن لتعكس الطبيعة وتحللها من خلال ما يشبه المنشور الزجاجي الذي يلتقط نطف وشظايا وأنصاف المناظر والصور بالوانها وأصوائها وظلالها ليعكسها في المرآة، وما المرآة هنا سوى الأسلوب النثري الواضح الجميل الذي يقترب كثيرا حتى يلمس الشعر أو يكاد.

تتناسخ مفردات كثيرة من قصة حياة الكاتبة ذاتها وأحداثها عن قصد منها أو دون ذلك مع أعمالها، وحقا أنه إذا كانت السداة حياة الفنان فاللحمة هي فنه، وهكذا تتلاحق مراحل عمر الكاتبة المختلفة في قصص فنية تعكس بدورها حالات متباينة من الإحساسات والمشاعر تظهر لنا بواطن العقل المدرك وانطباعاته كما يشمل أيضا زاوية من مناخها الفكري الثري الذي يتطور من موقف إلى آخر ومن واقعة إلى ثانية وفق إيماءات رمزية تعتمد الاستنارة أو الكشف الفجائي نهجا، وطريقة المونولوج والديالوج والمونتاج السينمائي طريقا لقشر الماضي ووضع الأصبع على آلام الحاضر واستجلاء المستقبل، وغالب الأمر ما جاءت قصص

قضيب السكة الحديدية، فهل رأيت قطارا يسير على قضيب واحد؟ يقول غاستون باشلار «ربما نتصور بعض الأحيان أننا نعرف أنفسنا من خلال الزمن، في حين أن كل ما نعرفه هو تتابع تثبيبات في أماكن استقرار الكائن الإنساني الذي يرفض الذوبان»، والامكنة لدى المؤلف تلعب دورا كبيرا في تشكيل الإطار الحداثي أو إطار الحدث الذي ينمو خلاله بهدوء كنبته ريحان في ظل ليمونة.

## الشخصيات

شخصيات هذه القصص ديناميكية متحركة ترفض الاستاتيكية والجمود والثبات تتحرك أحيانا في مساحة ضيقة كالغرفة، والمرسم، وأحيانا في أماكن فسيحة وأوسع مثل الشارع، شاطئ البحر وغير ذلك، وأحيانا تغوص إلى داخل ذواتها، بمعنى أن المكان يختلف باختلاف الشخصيات ونظراتها إليه، إنه نوع من الملكية الخاصة، وأعتقد أن المؤلف موجود هنا وبثقل كبير، فالزمان والمكان يحددانها ويحددان شخصوصها وهما اللذان يمنحانهم مشروعية الوجود فيهما وأيضا في نفوس وقلوب الناس.

وكما يقول ميشيل بوتور فإن للأشياء والأماكن تاريخا يسكنها وتسكنه، والمكان، وحتى الزمان، لدى بزة ليس ملكية مشاعة إنما خاصة فقط بالشخصيات التي عاشته وعاشت فيه، ومن هنا جاءت الحميمية ثلاثية بين المكان، الزمان والأشخاص، ولهذا فهي في مجمل قصصها تحدده وتعيّنه لقناعتها بأن مجرد ذلك لا يكفي أن



حياتية جبرية حيناً آخر.  
- عالم المجموعة يقوم على مجموعة متنوعة من الافتراضات والتساؤلات تتفاوت تفاوتاً واضحاً في قيمتها ووظيفتها الفكرية ولكنها لا تفقد إمتاعها وإثارتها.

- العلاقة وثيقة «زمانية، مكانية وحداثاً» بين القاصة وقصصها، فأبطال قصصها صور منها عاشت فيهم الأحداث وكابدتها ثم أفرزتها نمطاً أدبياً يقوم على ثنائية العاطفة أو الحقيقة والخيال.

- عالم المؤلفة هو كونها الإنساني الذي لم تتخل عنه قط بل ركبت موجات أدبه الواعية من البدء دخولاً إلى عالم الإنسان جسداً وروحاً، وجوداً وفناء.

- ترتبط بزة بشخصياتها برابطة الدم بكل ما تعنيه هذه الكلمة من معنى علمي وأدبي، ومن معنى روحي ونفسي، وهكذا فهي تلتقط شخوصاً شاهدها وعاشتها، واستمراراً لموقف الصديق نحوها أحياناً تقوم بما يشبه التعليق عليها ومغازي أفعالها بطريقة توحى بقدرتها على ملاحظة الحياة ومتابعة أحداثها.

- يبدو أن المؤلفة ترى في الفنون بكافة أشكالها وأنماطها سبيلاً طيباً للشفاء والخلاص من آلام الحياة الموجودة في كل مكان وكل زمان، بل ولربما شفاء الناس من الحياة ذاتها.

- واضح أن المؤلفة استفادت كثيراً من دراستها واطلاعها على فنون القصة لدى الكتاب الكبار جي دي موبسان، جورج صاند، أرنست همنجواي، تشيخوف، كاترين مانسفيلد، لويجي بيرانديللو، سومرست موم، لكنها أكثر ميلاً إلى المدرسة الفرنسية وبالذات أدب القودفيل السهل المرح البسيط، وكذلك وظفت

بزة إلا تجسيدا لحدث في حياتها قبع لفترة في العقل الباطن ثم تم استدعاؤه إما بالاستظهار اللحظي في لحظة من لحظات الفيض أو الوجود أو عن طريق تداعي المعاني، وهكذا تكون مجموعة القصص أحداثاً أو نتفا تصنع كل جزئيات صورة الفنان.

ويمكن تلمس الصورة الأشمل لهذه القصص بالوقوف على هذه الملاحظات التي تتحدث عن نفسها بين السطور:

- توصيل جيد في حدود الكلمات والمفردات ومدى الدور الذي يلعبه الهيكل القصصي بأبعاده الرمزية وأعماقه الرومانطيقية الشاعرة.

- تشتمل على محاولة دؤوبة لكشف الحياة وأسرارها فهي مليئة بالجو المألوف في غرابة الغريب في ألفة ومفعمة بالغموض والتداخل بعيداً عن الإبهام والتناقض والتعقيد.

- تسعى المجموعة إلى تحقيق نوع من التكامل والكمال في ميادين علم النفس ومجاهل الروح التي غطتها ضروب العلوم المتطورة الحديثة.

- العاطفة المتأججة المشبوبة وحب الحياة والناس هي المرتكز الأول فلم نجد الكاتبة تنحو منحى التعليل العلمي في تحليل الشخصيات والأحداث، وربما يكون ذلك ناتجاً عن إيمانها بأن الأدب هو الأدب والعلم هو العلم فقط.

- تركز المؤلفة على كشف حقيقة العلائق والعلاقات البشرية ولكنها تبتعد عن تقديم جواب محدد، فقط تولي الحقيقة قسطاً كبيراً من عنايتها من خلال حرص ووعي بعدم التماهي في تأكيدها، وهذا يمنح القارئ أن يأخذ ما بين يديه من قصص مثيرة وموحية على أنها تسلية ذهنية حيناً وعلى أنها حقيقة

وكما يقول الناقد الإنجليزي الكبير ماثيو أرنولد فإن الأسلوب هو الكاتب والعكس صحيح، فهذا ينطبق على المؤلف هنا بالكامل، وفروحا وأنفاسها بل وحتى اهتماماتها الصغيرة تتقافز على صدور صفحات الكتاب في مشاكسات ناعمة تبعث على الابتسام والانسجام، وهذا يعني أنها لم تقف موقف المراقب للسلوك البشري لشخصها بل تدخلت في صنع الحدث الذي يمثل فكرها وهمها ومشكلاتها، وهنا نتذكر مقولة الكاتب الاجتماعي «يان واط» الحياة معقدة ذات جوانب متعددة ويصعب تفسيرها من خلال منظور واحد، بل إن أحداثها تقبل التفسير من خلال منظورين متضادين كالعلم والخرافة، أو الواقع والخيال، أو الحقيقة والسحر.

وفي الختام يمكنني القول إن بزة الباطني. السيدة التي كانت. لم تكن تلح رغبة في الانتشار السريع، وهذا دلالة على قناعة تامة لديها بأنها تريد أن تؤكد موهبتها وتنميتها بانتشار غير متعجل، ولذا بدت المجموعة قصصا ناضجة لحكواتية ليست سهلة تعرف ما تريد أن تقبوله وتوصله إلى الناس، تنطلق من خبرة جيدة بالعالم والبشر ومن ثقافة متنوعة ضاربة الجذور في التراث، الحكايات الشعبية، الأغنيات القديمة والمعاصرة، الشعر، ممتدة الفروع إلى الثقافات الأجنبية الأدبية والفكرية والاجتماعية، ولديها تجربة خصبة في أمور الدنيا جدا ولها، ريفا ومدينة، أدبا وعلماء، نثرا وشعرا، إضافة إلى أنها محبة للاطلاع بشكل ملحوظ مما يقيم لديها أود عالم قصصي غني متميز حكاياته أشد ألقا من خيوط الذهب والفضة.

فهمها لطبيعة فنون السينما والمسرح والحكايات الشعبية لصالح عملها فجاء نتاجا صالحا وأكلا فكريا غنيا طيبا لا يقدمه إلا قلم حريص على نوعية وكيفية ما يقدم ولا يكثر كثيرا إلى الكم حتى لو اقتضاه ذلك حذف الكثير..

- تشكل الملاحظات المتلاحقة في هذه القصص ومن خلال الهيكل الفكري وتداعي المعاني والمونولوج والديالوج والمونتاج وأسلوب السرد الجميل إضاءات مفيدة بل ومنعشة للقارئ حول طبيعة التجربة الحياتية. خاصة أنها تأتي خاطفة دونما إطالة، فكل قصة على حدة ليست سوى ومضة أو لحظة من لحظات الفيض والوجود، ويبدو لي أن بزة لا تؤمن بالسرد المطول عن قناعة بأن هذا ليس زمانه، ولذا بدت القصص مقنعة وقادرة على اجتياز الامتحان والخروج إلى النور.

- نفخت المؤلفة يدها بعض الوقت من الوصول إلى الهدف والحقيقة بمعنى أنها قادتها إلينا وساققتها نادرة من نواذر الحوادث أو عجيبة من عجائب الحكايات، فيها عبرة لمن أراد أن يعتبر، ذكرى لمن شاء أن يتذكر، فلسفة لمن رغب أن يتفلسف، وحلم لمن بغى أن يحلم، وفي كل الأحوال بقيت ثنائية الحلم والحقيقة، الواقع والتخيل، التوهم والوجود، موجودة تطل برأسها من بين السطور بين حين وحين، ففي أكثر من مكان حقق أبطال هذه المجموعة القصصية أشياء مثل التوق إلى التمرد والثورة من خلال تيار اللاوعي الذي خرج من مصادر المشاعر الملونة.

- جاءت المشاهد الوصفية موحية ودقيقة في وقت واحد خاصة أنها صيغت بموهبة أدبية ولغوية واضحة،

# يثرب الجديدة.. واشكالية الخطاب الإسلامي الراهن

مع التقدير البالغ للجهد المبذول من قبل الأستاذ

«جمال باروت» في مؤلفه «يثرب الجديدة» وبعنوان فرعي «الحركات الإسلامية الراهنة»، وأهمية أدواته النظرية في البحث بجهة الكشف عن متطلبات الخطاب الإسلامي في ترشيحاته المختلفة.. ثم اجتهاده في الكشف عما هو ظاهر، ومغيب في هذا الخطاب.. ومن ثم رسم، وتتبع، معالم تحولات الخطاب في ظل تطوره التاريخي، وكذلك الفروقات الاجتهادية، وصولاً إلى فتح حوار معه يجتهد في مقارنة المشروع العربي للنهضة المطروح اليوم على أكثر من بساط للبحث، (يتخطى الفهمين «العلماني» و«الإسلامي» ويؤدي إلى علمنة جديدة - حسب الصفحة الأخيرة من الغلاف - قد تكون المخرج الوحيد من «قطبية» التناقض الراهن مابين «الدولة المستبدة» و«التيارات العنيفة الجهادية»)، ومع تلمين الخلفية الفكرية الموجهة للبحث، الوطنية، والنهضوية أساساً، نسوق بعض الملاحظات التي أزعج أن بعضها كان نتاجاً للاقتصار في البحث، وأن بعضها الآخر ينطوي على مسائل خلافية تستدعي المناقشة، والحوار.

الكتاب: يثرب الجديدة  
المؤلف: محمد جمال باروت  
دار النشر: رياض الريس  
للمكتب والنشر - حزيران  
1994

معروف عازار

أولاً: الملاحظة الأولى على المنهج الذي تصدى به المؤلف لقراءة الخطاب الإسلامي، والقائم على الإقرار المسبق بعلمانية الخطاب الإسلامي، أو أن الإسلام علماني بطبيعته، بالاعتماد على حسن الانتقاء لبعض النصوص الهامة، والأصلية من الخطاب الإسلامي، في حين كاد أن يصف، أو هو وصف ضمنياً الخطاب الآخر (الجهادي) بالمعارض، أو المغتصب عنفياً لمشروعية الآخر (المعتدل)، مما أكسب النص طابعاً رؤيويًا أكثر مما هو واقعي، فالحكم العلمي الموضوعي يذهب بالاعتقاد إلى عكس ذلك، باتجاه إبراز مشروعية كلا الخطابين، حتى ضمن المرحلة التاريخية الواحدة.

بالاستناد إلى غنى الواقع، وتنوع توجهاته، وبالنظر إلى كونهما ظاهرة اجتماعية تحيل موضوعاً مشروعياً إلى نوعية الحراك الاجتماعي، وإلى مستوى الوعي السياسي، وإلى درجة قوّة المجتمع، أو نسبة تطوره، وإلى مجمل موازين القوى المحلية والخارجية، لا إلى الهوى نحو هذا الميل، أو ذاك.

غير أن مذهب المؤلف باتجاه إبراز، وتثمين الخطاب الإسلامي المعتدل عن آخر عنفي، ومازوم مذهب في غاية الأهمية، والاستثناء. في ظل التداخل، والاختلاط السائدين اليوم على صعيد الخطاب الإسلامي، وفي ظل الانهيار العام في مفهوم الهوية الوطنية القومي، والإسلامي على السواء. ولنقل، على سبيل الاستدراك. إن الإشكالية برمتها، إن كانت بين المعتدلين، والمتطرفين من الإسلام، أو بين الإسلاميين والعلمانيين، هي قضية قديمة، جديدة في آن، تظهر باردة حيناً، وساخنة أحياناً، إنما جديدها الآن تلك السخونة المقتربة بالدم، والتي هي عمقياً شكل من الصراع الحاد بين أنماط من التفكير، والنوازع، والمصالح، لم

يعد الإسلام فيها تلك القيمة الروحية، الأخلاقية، الإنسانية السمحة، بل صودرت لصالح بغيات سياسية متلونة.

ثانياً: بعد الافتتاحية الموقفة عن إشكالية الخطاب التقدمي المعاصر، وإشكالية العلمنة فيه. يميز المؤلف بين ثلاثة مستويات في الإسلام، الإسلام (الشعبي، والرسمي، والسياسي) (١) والحق... إن هذا التمييز مدخل لا بد منه للتعرف إلى الأشكال العلمية لتموضع الإسلام في المجتمع، وبالتالي، على أشكال الحراك فيه، لكن المؤلف لم يحدد تمام التحديد المحتوي العلمي لكل من تلك المستويات، أو أنه على الأقل، لم يستدرك بأن الإسلام الشعبي إسلام بلا خطاب وهو بالتالي موضوع لكل الخطابات، وساحة صراعها البارد، والساخن، وعليه تدور، وبه تتحدد كل الصراعات السياسية، وبالتالي لا بد من التفريق بين إسلام، وإسلام.. بين الإسلام الشعبي الذي لم يتوقف ولا لحظة عن الحضور، فاعلاً كان، أم غير فاعل.. وهو الذي أشار إليه المؤلف بالمليونير.. وبين الإسلام السياسي الذي استمر هو الآخر بالحضور بين فترة تاريخية وأخرى، بهذا اللون، أو ذاك، مؤكدين أن التطرف المشهود اليوم على الساحة الإسلامية ليس إلا واحدة من لحظاته الواقعية، لا حدثاً عارضاً.

ثالثاً: على مدار البحث، يميز المؤلف بين خطابين إسلاميين، الأول معتدل، «إخواني» والثاني متطرف «جهادي»، يأخذ على دارسي الحركة السياسية الإسلامية ومنهم «نصر حامد أبو زيد» قوله: «إن الفارق بين نمطي الخطاب، فارق في الدرجة، لا في النوع..» وفي حين لا يجد «أبو زيد» «تغايراً، أو اختلافاً من حيث المنظقات الفكرية، أو الأليات بينهما، وأن الخلاف بينهما هامشي، ينحصر حول تطبيق المبدأ، لا حول المبدأ ذاته».. (2) يجد الأستاذ «باروت» تغايراً،

واختلافا، بل تناقضا بين الخطابين، الإخواني، والجهادي، وأن «العلاقة بينهما لا تقوم على آلية التداخل النصي، بقدر ما تقوم على القطيعة، والاختلاف في المرجعية وبرهانه في ذلك أن الخطاب الإخواني يعتمد على تطبيق الشريعة، بينما الجهادي انقلابي، ثيوقراطي، يعتمد على نظرية الحاكمية له (3).» حينذاك نتساءل... أين وجه التناقض في المرجعتين، وما وجه التعارض بين الحاكمية له، والحاكمية للنص؟... اللهم، إلا في شؤون التشديد، والتلين، وحتى إن حصلت الفروقات - وهي حاصلة - فهي من باب التأويل الأيديولوجي، والسياسي، ليس إلا... مع أن لفظة «الحاكمية» على حد تيقن «الهضبي»: لم ترد في أية آية من الذكر الحكيم، ونحن في بحثنا الصحيح من أحاديث الرسول عليه الصلاة والسلام، لم نجد فيها حديثا قد تضمن تلك اللفظة...» (4).

رابعا: بعد مداولات يقيمه المؤلف حول الدولة الإسلامية، والدولة الدينية، والدولة القومية، يخلص إلى القول إن الخطاب الإخواني (المعتدل) لا يفصل بين الدين والدنيا، إذ... «لا معنى للشريعة خارج تطابقها مع المصلحة... وبذلك لا تختلف طبيعة التشريع الإسلامي عن الطبيعة العلمانية للتشريع المدني» (5) مشيرا إلى علمانية هذا الخطاب... وأن التناقض - حسب الخطاب الإخواني - ليس بين العلم والدين، بل بين العلم والخرافة... لأن الإسلام قابل بطبيعته على استيعاب التطورات الكونية... ونقلنا عن السباعي - فإن نصوص القرآن «جاءت بالأحكام الكلية... وتركت ما دون ذلك لأولي الأمر ينظموه بقوانين يضعونها». ثم يضيف... «ولكن هذه القوانين، وهي من وضع البشر يجب أن يراعى فيها ألا تخرج عن أحكام الإسلام العامة، وأن تكون تطبيقا

دقيقا لروح الشريعة الإسلامية» (6). والحال... ومع دقة هذا الاستنتاج من الناحية السياسية والوطنية، وطابعه الاستثنائي في الخطاب الإسلامي... لا نرى فيه ذاك التطابق المنشود والواقع العلمي، غير أنه في المحصلة يبقى خطابا ذا قيمة عالية، واستثنائية في مسيرة الفكر السياسي الإسلامي، وهو من الحالات المثلث التي مارسها الإسلام الأول، وراودتها الدولة الإسلامية بعده، وهاوت في التاريخ الحاضر مع آراء «المودودي» و«البنا» وغيرهم من ممثلي الخطاب الجهادي. إلى أن أصبح الفرق شاسعا اليوم بين الواقع والنص، بين التطورات الكونية، و«التطبيق الدقيق للشريعة الإسلامية» وبينما كانت الشريعة الإسلامية - سابقا - استنباطا لأحكام الواقع... هي اليوم ليست كذلك في الخطاب الإسلامي السياسي، ولا تعني الآن أكثر من العودة إلى تلك الأحكام، مع إطلاق منظومة الاجتهاد - بالطبع - والمفتوحة على قراءات شتى، والتي لا تقدم، ولا تؤخر، مع فيض الاجتهادات، والمجتهدين، خاصة وأن الشريعة حسب «عبدالقادر عودة» تنقسم: «بالكمال، والسمو، والدوام» (7). و«السباعي» يتابع هذا الجدل: بتطابق طبيعة الشريعة مع وظيفتها الاجتماعية، بحيث تشكل المصلحة معيار هذا التطابق، وبذلك: «لا تختلف طبيعة التشريع الإسلامي عن الطبيعة العلمانية للتشريع المدني» (8) مادام التشريع الإسلامي ينتج أحكامه وفق المصلحة!! فما مدى معقولية هذا التطابق عمليا...؟ وأيضا، ما هي المصلحة...؟ ليست كل النظم السياسية التي تعاقبت على أصقاع مختلفة من الدنيا - ومنها النظام الشيوعي - نظم مصالح اجتماعية...؟ إن ذلك يحيلنا إلى الظن بعدم دقة الكلام، أو إلى القول إن المصلحة هنا - في الخطاب السياسي الإسلامي - مصلحة مخصصة،

بأحكام النص...؟ ولا ننسى أن الموقف الديني (خارج إطار بعض الاجتهادات النهضوية) موقف معطى مسبقاً، كامل، ومتكامل (لوح مكتوب محفوظ) وهذا الموقف مسبقاً لا يتوافق عقلياً مع مقولة التطور. لأن كل تطور هو تجاوز لما هو معطى. وهنا يجب أن نضع الدين - بلا مسبقات، وبكل احترام - في شرطه التاريخي ليكون، ويساعد في تكوين وحدة الدفع الضرورية لإحقاق التجاوز.

خامساً: في مداول المؤلف حول آلية الخطاب الإسلامي السنوي يشير إليه بالعلماني. بمقابل وصفه للخطاب الشيعي (بالثيوقراطي) ثم يعود في ص 70 للإشادة في الأيديولوجيا الشيعية قائلاً: «إن هذه الآليات اللوثرية العميقة التي تحكم خطاب «الناثني» فتحت أقصى حد ممكن لقبول التنظيم العلماني الزمني لشؤون الدنيا في إطار النظرية الشيعية السياسية...» وهو نفسه كان قد استغرب هذا الدمج سابقاً (ثيوقراطية - علمانية) وأحسب أن الغرابة ليست في التناقض بين الحكمين إنما في عدم رؤية الحركة الدائمة في الانتقال من موقع إلى آخر لدى كلا الطرفين (السنّي والشيعة) وعلاقة ذلك بالسلطة الزمنية، وبالظروف التاريخية، وهو انتقال سياسي محض، مبرر، وعقلاني انتبه المؤلف فيما بعد إلى درجته، ونوعه حينما تحدث عن الأصولية الإسلامية السائدة، وخاصة في خطاب «الندوي» الذي «شكل قطعية بنوية مع إشكالية الإسلام الأصولي، وكذلك إضافات «حرّي» ومفهوم الحاكمية في خطاب «المودودي» ومفهوم «ولاية الفقيه» السائدة في الأصولية الشيعية المعاصرة» (١١).

سادساً: لنقل - بدايةً - أن المشروع السياسي الإسلامي الراهن على تعدد مشروطياته، بإشكالاته، ومنطوياته، هو

متفردة، ومؤطرة مسبقاً، وغير منفحة للتعاطي معها، ولا يشفع لهذا التأثير، والانفلاق، قول «السباعي»: «لا تضيق الشريعة بمصلحة المجتمع، يقر العقلاء، والدارسون الشرعيون، والاجتماعيون بأنها مصلحة» (9) غير أن «السباعي» لم يحدد من الذي يقرر بأن هذا «العاقل» عاقل، وذاك «المصلح» مصلح في خضم هذا التكفير المتبادل فيما بين الإسلاميين أنفسهم، وبين الإسلاميين وكل ذي عقل أو رأي - إن هذا الحكم - الفصل - لا يخلق الموضوع - كما نري على صعيد الممارسة - بل يفتحه على جدل لا يستقر له قرار، ومعه، تصبح الكثير من الاجتهادات قولة بلا محتوى إن لم تدعم بسلطة سائدة دينية كانت، أم سياسية، والاجتهاد بلا سلطة، سفاهة، يحاكم صاحبها، ويكفر أمثال «نصر حامد أبو زيد». حتى أنه قد نشأ عبر التاريخ الإسلامي حتى اليوم، ما يمكن تسميته بحرب النصوص» مما دفع أمثال «السباعي» إلى التشكيك في: مدى إسلامية المعرفة الفقهية التي يحملها البعض قائلاً: «إن التفقه في دين الله يحتم عليهم أن يعالجوا ما تطور من أوضاع المسلمين في ضوء مبادئ الشريعة، ونصوصها، لا على ضوء نصوص فقهية اجتهادية نشأت في جو خاص، وعصر خاص، وتفكير خاص» (١٥).

والإسلام. أيضاً. في نظر «السباعي»: لا يقف في وجه تطور ما.. وما، هنا إطلاقاً، لا مجال فيها لاستثناء.. ونحن إذ لا نشك بتطابق هذه المقولة مع ممارسات الإسلام الأول (إسلام النشأة) الذي استوعب الواقع، والتطورات، والممكنات، والمعوقات، وطور الأساليب، والممارسات، والأحكام، وكذلك النص، وحث على إعمال العقل.. لكننا نتساءل اليوم: أي عقل هو المقصود؟ العقل في شرطه الإنساني الحر، أم العقل المعقول

وكوني لوحدة الوجود، وشكله، وحركته، ومسألة اللون الواحد نفي للأخر الموجود، واستبعاد. والإسلام الأول لم يحتكر الحقيقة لذاته، فاعترف بوجود الآخر من الأديان السماوية إلى جانبه. غير أنه ولا شك، اتخذ لنفسه ميزة المجدد وهو. ولا شك. كان كذلك، وكان المشروع الأول للنهضة على الأرض العربية وغيرها، الذي توقف بعد ازدهار مشهود، أما الانطلاق في مشروع النهضة العربي من مساهرة الميل المليون (حسب باروت) ويقصد الإسلام الشعبي الذي يشكل الغالبية الاجتماعية والدينية، فمسألة ولا شك في غاية الأهمية، كونها، تذهب إلى القبض على الحامل الاجتماعي للمشروع، وأهم منها: «علمانية جديدة تتخطى «علمانية» الدولة المستبدية و«ثيوقراطية» الجهاديين «الإسلامانية» ويقول «جمال باروت» «لا يمكن أن تتم إلا من ذاتية الأمة» (12).

## الهوامش:

1. جمال باروت. يثرب الجديدة. رياض الريس للكتب والنشر 1994 ص 13.
2. نفس المصدر ص 14.
3. نفس المصدر ص 15 وما بعدها.
4. نفس المصدر ص 199 نقلا عن كتاب الهضيبي- دعاة لا نقاة ص 84.
5. نفس المصدر ص 31-32.
6. نفس المصدر ص 32 نقلا عن السباعي- دروس في دعوة الإخوان ص 139.
7. نفس المصدر ص 32.
8. نفس المصدر ص 33.
9. نفس المصدر ص 133 وما بعدها نقلا عن اشتراكية الإسلام للسباعي.
10. نفس المصدر ص 151 وما بعدها.
11. نفس المصدر ص 245.

مشروع سياسي مثله مثل غيره من المشاريع السياسية الأخرى المطروحة على الساحة.. وإذا كان بعض دعاة المشروع قد دمجوا بين هذا المبدأ أو ذلك، وتثبيت غيره. فإن هذا الدمج، وذلك النفي لا يتعديان عن كونهما مسألة أيديولوجية- سياسية بحتة امتلا التاريخ العربي وفاض بما يشابهها أو يماثلها.. لكن موضوعة الإسلام عملاني بذاته، أو في ذاته موضوعة مفتوحة جدا، جدا على الاجتهاد، والنقاش، ونحن في الواقع إزاء إجابات متلونة، وغير متصالحة.. وفي هذه الناحية تحديدا يجب التفريق بين إسلام النص، والإسلام السياسي. فإسلام النص، وعلى رأي «علي عبدالرازق» في كتابه «الإسلام وأصول الحكم» (المستثنى من البحث، ولا أدري لماذا) لم يكن دين دولة، كان ديناً للبشرية أجمع بينما الإسلام السياسي يذهب إلى دمج الدين بالدولة، ثم أن الإسلام كدين، ليس بحساسة إلى توصيفات للتدليل على علمانيته، أو دنيويته، أو إنسانيته وسماحته.. إلخ. هو كذلك بالطبع.. ولسنا مع الحوارات التي تقمها الدين كنوع من إضفاء العصرية عليه، ويكفي الإسلام فخرا، أنه مع النشأة الأولى خاصة. قرأ الواقع قراءة لصيقة، ونقدية، ودقق في الأحكام والممارسات التي تكفلت بنقل المجتمع الجاهلي إلى آخر حديث، وعيب على المسلمين اليوم هذا التدمير الذاتي في بقاع مثل أفغانستان، ومصر، والجزائر.. إن تدبير السياسة، أو تسييس الدين خراب على كليهما معا، والشعار القديم (الدين لله، والوطن للجميع) لم يكن عملية حسابية لإنصاف غير المتدينين من المتدينين، بل القصد من الشعار، الدفع باتجاه أن يكون حوار الجميع على الوطن، ومن أجل الوطن كائنا ما كان الانتماء السياسي أو الديني، أو المذهبي للفرد، فالتعدد، وكذلك المغايرة قانون كلي،

# عروة الزمان الباهي جدل الخفاء والتبلي

**للمرة** الثالثة. غب «الكاتب والمنفى»، موم وآفاق الرواية العربية» (1) و«سيرة مدينة» (2) يفاجئنا الدكتور عبدالرحمن منيف بعمل يحيل - لأول وهلة - إلى أنه هو الآخر من خارج كتابته الروائية ابيدان القارئ، المحصيف سيضع يده - لاشك - على مفاصل كثيرة تحيل إلى الراوي باعتباره الأس الحكائي في المعمار الروائي، بما يحقق متعة مزدوجة. متعة قراءة عمل أدبي فذ من جهة، ومتعة الاطلاع على مجالات معرفة أخرى كالعمران - بمعناه الاجتماعي الواسع - كما في «سيرة مدينة»، الذي يطلعنا على مناحي الحياة المختلفة في «عمان» الأربعينيات، أو أسرار الكتابة الروائية كما في «الكاتب والمنفى»، الذي يطلعنا على أسرار الكتابة الروائية في تفصلها مع الايديولوجيا وعلم الاجتماع وعلم النفس... إلخ، أو السيرة الذاتية في إطار ميثاقها الاجتماعي كما في العمل الذي نحن بصدده، الموسوم بدعوة الزمان الباهي» (3)!

## عن جيل ما بين الحريين

إنه جيل الأحلام الكبيرة، والخيبات  
الأكبر!

ليس الأمر من خارج السياق، بل لأن  
الحرب العالمية الأولى، وهي تضع  
أوزارها، أوهمت ذلك الجيل بالكثير، ربما  
مع مبادئ الرئيس الأمريكي ولسن، بما  
فيها حق تقرير المصير، لكنها - أي الحرب -  
إذ راحت تعيد ترتيب البيت العالمي،  
فاجأته بأسماء من قبيل سايكس بيكو،  
وبلفور! ثم كان أن حل الاستعمار الغربي

محمد باقي محمد



القاهرة، بيروت، وبغداد والبصرة! لا لإيقاع مؤسس على الرغبة فقط، بل لأن المخاض جاءه. كجيله. في لحظة التصادم بين شمال مسكون بهاجس القوة والرغبة في السيطرة، وجنوب مسكون بالفوات والفقر والاستلاب، وإذ بزغ نجمه أو هوى، تداعت حياة كاملة محكومة بالتأقطب والسياسة ولوثة الأحلام الكبيرة!

هناك، إلى الشمال من نهر السينغال، قرب المحيط الكبير، ولد «محمد قال أباه» الموسوم بالباهي ونشأ، ولأنه ترعرع في بيت علم وأدب رضع الثقافة الإسلامية والشعر الجاهلي منذ نعومة أظفاره، بيد أن وفاة أبويه المبكرة نقلته إلى كفالة خاله، كان خاله ذاك واحدا من أقطاب الحركة الوطنية في موريتانية، فأخذته السياسة في طريقها، ليعيش مع الخال حياة التقليل والترحال!

محطته الأولى كانت «نكار» إذ غبَّ أن وضعت الحرب العالمية الثانية أوزارها، أخذت الأرض تمور بالأحلام والاحتمالات وإرادة التغيير، فاستقر «الباهي» مع خاله فيها، فاعتبارها مقر الحاكم العام الفرنسي! في «نكار» هذه سيتعلم الفرنسية وسيعلمها لغيره من الموريتانيين الوافدين إليها ومنها سيلتحق بالمجاهدين الذين حملوا السلاح ضد الفرنسيين، وإذ تضيق به الرقعة، ويضيق عليه الخناق، لن يجد مفرًا من اللجوء إلى جنوب المغرب! في المغرب، ومن خلال التحاقه بجيش التحرير سيولد صحفي من نمط خاص، ذلك أن «الباهي» كان أقرب إلى الفنان في التعامل مع العمل السياسي، بيد أن إقامته في المغرب لن تطول! ربما لأن العالم - وهو يتغير - لن يعدم تأثيره في تلك البقعة من

محل الاستعمار العثماني على امتداد المنطقة الواقعة جنوب المتوسط وشرقه! كان عليه أن يكون جيل البروق والعواصف والثورات إذن، ومن شط العرب إلى بلاد الشنقيط اشتعلت الأرض من تحت أقدام الإنجليز والإسبان والفرنسيين والإيطاليين طلبا للحرية!

في أعقاب الحرب الكونية الثانية شرعت الأقطار العربية تتحصل على الاستقلال بالتتابع، فكان أن أوردت الأحلام عن عالم حر وموحد في الصدور، وإذ بدت المسافة التي تفصل تلك الأقطار عن الغرب المتحضر - في ضمير ذلك الجيل - قابلة لأن تطوى، أو تردم، فاجتاته الخيبات ربما مع إعلان إسرائيل ككيان مشخص على أرض الواقع، ثم تالتت الهزائم بدءا بهزيمة جيوش الإنقاذ 1948، التي أخفقت في تحرير فلسطين، وانتهت بهزيمة حزيران 1967، التي غسلت عن العيون غشاوتها! إنها الأحلام تتكسر وتتحطم، ومع تحول الكيانات الوليدة المتخبطة إلى دول قطرية راسخة، اكتشف ذلك الجيل - وبكثير من المرارة - أنه لا يزال يراوح في مكانه، أن الدولة الموحدة أمنية غير مدركة لاتزال، وأن الحياة الحرة الكريمة في ظل أنظمة ديمقراطية راحت - أكثر فأكثر - تبدو حلما متمنا معناه في النأي!

## عن السيرة الذاتية

من موريتانية البعيدة في أقاصي الذاكرة غربا كانت البداية، وفي العاصمة الفرنسية «باريس» كانت النهاية! وما بين البداية الموريتانية والنهاية الباريسية كانت ثمة محطات متناثرة تبعثر فقرات العمر بين المغرب والجزائر، دمشق،

الأرض أيضا!

بوابته إلى المشرق! كانت الثورة الجزائرية بحاجة إلى التأييد، ولهذا وجد «الباهي» نفسه في «بيروت»! تلك كانت المرة الأولى التي يحتك فيها بالمشرق لفترة قصيرة، لكنها لن تكون الأخيرة، ذلك أنه سيقصد دمشق وبغداد والبصرة وبيروت غير مرة!

ومع جلاء المستعمر عن المغرب، سيتنفس «الباهي» الصعداء، بيد أن الثورة سرعان ما ستتقلب على أبنائها، فما وحده المستعمر من هدف في حضوره، سينكشف في غياب ذلك المستعمر عن افتقاد إلى رؤية أو استراتيجية ما بعد النصر! في تونس سيقفز «بورقيبة» إلى سدة الحكم، وسيفرض سياسة الحزب الواحد، وفي الجزائر سيتسع الشرخ بين ثوار الداخل وثور الخارج، ثوار الجبال وثور المدن، الذين في السجن والذين خارجه! أما عندما يصل الخلاف إلى حافة الاحتكام للسلاح، فإن «الباهي» سيقف ضد أي صدام مسلح بين رفاق الأمل! وإذا تفرج الأزمة، سيسارع إلى «الجزائر» العاصمة لكي يقوم بواجبه من خلال عمله في صحيفة «المجاهد»!

ما سيحدث فيما بعد كان دخيلا على رؤية «الباهي» وغريبا! لقد قفز الجيش إلى الواجهة غب سنوات ثلاث على الجلاء، بما أعاد البلاد إلى ظلال الاحتراب، وكان عليه أن يقرر، فإما أن يشارك في الفوضى الدائرة، أو يبتعد! كان البقاء معادلا لأن يخون أفكاره وشعاراته، فيما كان الابتعاد معادلا للموت البطيء في المنافي، فما أصعبه من خيار! وحده «الباهي» كان قادرا على حسم لا يخلو من الجنون أو الانتحار! ولكنه وهو يرحل عائدا إلى «باريس»، كان

إنها هي سورية ولبنان تتحصلان على استقلالهما، في حين راحت بلاد العرب الأخرى تمور بإمكان ما قد يحدث، وما هم الفيتناميون يمرغون هيبة فرنسا في التراب، فيما قوة الاتحاد السوفياتي وحضوره في الميدان الدولي يتوطدان! الاستعمار ليس قدرا مكتوبا لا مفر منه إذن! وفي ظل سياسة فرنسية بالغة السوء في المستعمرات، بل - حتى - في فرنسا ذاتها، سيشتعل المغرب العربي بالثورات والانتفاضات المسلحة! كانت الثورة بحاجة إلى أن تكسب الرأي العام داخل فرنسا نفسها، فقرر جيش التحرير إيفاد ممثليه إلى أوروبا، وكان «الباهي» من ضمن الموفدين! وهكذا قفز هذا البدوي القادم من بلاد الشنقيط إلى «باريس» قلب العالم - آنذاك - وعاصمته! أما لماذا قُبِضَ لتلك المدينة أن تتحول إلى مأوى «للباهي» بدلا من العودة المؤجلة - بعسكرية - إلى أرض الوطن، فإن لذلك أسبابا كثيرة تضافرت، بعضها يتعلق بتكوينه الشخصي، وبعضها الآخر يتعلق بالمناخ العام الذي ساد جنوب المتوسط وشرقه! إذن «الباهي» - كما أسلفنا - كان قد ولج عالم السياسة من بوابة الأدب، فانطوى على ما يشبه البوصلة الموجهة بالضمير! لذلك - ربما - ستلعب الأحداث التي شهدتها الأقطار العربية دورا أساسيا في ترتيب مصيره على ذلك النحو! لقد تشكل الرجل على وحدة الأمة، فلم يجد أن ثمة فرقا بين تونس والجزائر أو موريتانية، ولما راحت الأحداث تتواتر على المشرق، ولم يجد «الباهي» - بما فطر عليه من حس وحدوي - بداً من التورط في مشاكله التي راح يتعرف عليها عن كثب! وكانت «بيروت»

قد ترك قلبه هناك!

الاحتمالات، وعليه سننطلق بداية من افتراض أن «الباهي» شخصية مختلفة ابتدعها خيال جامع، ذلك أن أسئلة أخرى ستأسس -آنثذ- على هذا الافتراض مؤداها، لماذا لا يكون «الباهي» تجلياً للمنيف؟! فالمنيف ينتمي إلى الجيل ذاته الذي ولد بين الحريين، بما حمله بين جوانحه من أحلام ورؤى عن بلاد حرة وموحدة، والمنيف أيضاً ولج عالم السياسة من بوابة الأدب، واحتل فيها موقعا متقدما!

وكما نأى «الباهي» بنفسه عن اختصاص الاشقاء، انتبذ المنيف بنفسه زاوية قصية في صومعة الأدب، بعد أن أخذته السياسة -طويلا- في طريقها، وبعثرت سني عمره بين عمان وبغداد ودمشق وبيروت والقاهرة والمغرب وبلغراد وباريس وسواها من العواصم والمناهي!

ولعلنا نجد في التصدير الذي جاء على الغلاف سندا لما ذهبنا إليه، ففي متنه خط المنيف «إن الموت الذي أخذ يعصف قويا مستبدا بأعداد كبيرة من جيل «الباهي» لابد أن يقدم درساً نموذجياً لما يجب أن يعمل الآن، وقبل فوات الأوان! فالفسحة تضيق، والأرض تميد تحت الأرجل، أما انتظار الوقت المثالي، والأكثر أمناً للإدلاء بالشهادات، وتدوين التجارب، فإلانة تعويل على السراب. كما أن العزوف عن قول الحقيقة كالمساهمة في إخفاؤها، أو التواطؤ عليها. ومن هنا تترتب على كثيرين مسؤوليات لابد أن ينهضوا بها، وإلا أصبحوا من النادمين»!

فيذا أخذنا بهذا الافتراض نكون قد أدرجنا السيرة الذاتية في سياق ميثاقها الاجتماعي، بما يحيل «الباهي» / المنيف إلى نموذج الجيل الذي ولد في الفترة ما بين الحربين، وبهذا المعنى يكون العمل قد

كان عليه أن يكتب روايته الموعودة، حلمه الأدبي الأكبر، أو أن يسطر مذكراته، لكنه دائماً كان يجد المبرر للتأجيل، ربما لأنه كان يتوهم أن في العمر متسعاً مايزال، أو لأنه انشغل بما يحدث على الشاطئ الآخر من المتوسط! أما كيف بكى «الباهي» غب هزيمة حزيران، أو شتم حتى كاد أن يجن، وكم هذه الشوق إلى تلك الأرض أو القلق، فحدث ولا حرج! فيما بعد سيكتب «الباهي» بهدوء، أن على النخبة أن تعيد النظر في كل شيء! وعند السادسة والستين، وحتى لا يدخل عامه السابع والستين، وتاماً عند الرابع من حزيران لا الخامس منه، ربما لكي لا يشهد مرة أخرى ذكرى يوم الهزيمة، رحل «الباهي»، هذه المرة، وإلى الأبد!

### جدل الخفاء والتجلي

ما يكاد القارئ يفرغ من قراءة العمل حتى تبدأ الأسئلة والتصورات في المخيلة بالتبرعم، وقد يكون أحدها، أن ما تقدم هو مجرد سيرة ذاتية، فأين هي من ميثاقها الاجتماعي؟! إنها سيرة، نعم! بيد أنها ليست سيرة ذاتية، وإنما هي سيرة آخرين، لكنها -بشيء من التمهيص- تنفتح على احتمالات شتى لاسيما إذا تساءلنا:

ماذا لو لم يكن ثمة شخص اسمه «الباهي» أصلاً؟!!

ثم هل تفترق الإجابة على سؤال كهذا بالإيجاب عن الإجابة عليه بالنفي؟! من هذا المدخل، ومن خلال ما أسميناه بجدل الخفاء والتجلي ربما أمكننا أن نتبصر في المسألة بالاتكاء على مبدأ

زمنًا متعاقبًا ينطلق من الماضي صوب الحاضر والمستقبل؟ إن زمنًا بهذا التعاقب. وإن انطوى على شيء من الرتابية. يسمح لنا بالتبصر في علاقة الرواية بالتاريخ، لاسيما في المراحل التي تنحسر فيها الممارسة الديمقراطية، ذلك أنها تتوازي مع التاريخ الرسمي الذي يخطه الأقوياء على هواهم، فتحفظ الحقيقة للأجيال التالية! في الوقت الذي تسمح بنية العمل - فيه - بتلمس العلاقة بين أشكال المنتج الثقافي، كالعلاقة بين السيرة الذاتية والرواية من جهة، والمقالة من جهة أخرى، إذ لن يغيب عن القارئ المدقق أن فصول العمل جاءت على صورة مقالات تشكل بنيات مستقلة في ظاهرها، ومتراصة في المبنى العام، مما مكن المنيف من الوقوف على موضوعات عدة بقصد التأمل، ومن كسر الرتابية في الزمن بحدود!

إن المنيف إذ يقدم «الباهي» من الداخل، متبصرًا في أهوائه وأحلامه ونوازعه، ثم في تصولات تلك الأهواء والأحلام، يؤسس في عمله لعلاقة الأدبي بالبنية المفاهيمية اتكاء على منجزات علم النفس أو علم الاجتماع، كما يعكس علاقته بالبنية الاجتماعية والايديولوجية اتكاء على تفاعل تلك الأهواء بالواقع المعاش! وهو إذ يفعل ذلك يستنفر خبراته كافة، ويستنطق أدواته الفنية والمعرفية كلها، فلا أهد يستطيع الادعاء بأن المادة الغزيرة التي أوردها «المنيف» عن الطيور وهجراتها، ومواطنها، وعاداتها، والطرق التي تسلكها في رحليها! أو عن عالم النمل وعاداته وأنظمة حياته! أو عن البيئة الصحراوية وأشكالها، ليلها، نجومها، نباتاتها، كيف تتكيف تلك النباتات مع مناخها، وتأثير المناخ على أناسها! أو عن

تجاوز الذاتي والخاص إلى المشترك والعام، فلا يعود ثمة ضرورة لدراسة الوجه الآخر من الافتراض، إذ إن وجود «الباهي» على هذا الأساس لم يعد يفترق عن عدمه!

إن الافتراض الذي أورده يستدعي منا الوقوف على فنية العمل باعتباره عملاً أدبيًا في أكثر من وجه، ولعل أول ما يسترعي الانتباه في هذا الجانب هو الكيفية التي قدمت بها شخصية «الباهي» في العمل! لقد رسمت الخطوط الرئيسية لهذه الشخصية بطريقة تخالف فيها شخصية «متعب الهذال» (4) في «التيه» (5) من جهة، وتحيل إليها، أو تذكر بها من جهة أخرى! ذلك أن «الهذال» انتقل في المتن من التجلي إلى الخفاء عندما لم يعد قادرًا على التكيف مع المتغيرات من حوله، على عكس «الباهي» الذي انتقل من الوجود بالإمكان عبر الآخرين الذين تحدثوا عنه، فمهدوا لظهوره، إلى الوجود بالفعل من خلال آثاره المادية (6)!

لكن الثاني في المسألة سرعان ما يكشف في افتراقهما الظاهري التقاء في الجوهر عند مبدأ الضرورة، وكمفكرة! وعليه فإن حياتنا كقيمة وكفكرة! وبثابه المتباينة، غير المتسقة، وبشرته الطينية الغامقة، وضحكته المججلة، وأكياسه البلاستيكية المحملة بالصحف والكتب ستظل في الذاكرة طويلاً، ربما لأنها جاءت على كثير من عناصر الأسطورة، بما حقق لها المنتجة داخل العمل الفني!

صحيح جل العمل الذي بين أيدينا ليس رواية بالمعنى الدقيق للكلمة، ولكن ليست الرواية في أحد وجوهها سيرة لأشخاص وأحداث ومصائر، وعليه ألا يفسر ذلك لنا الأسباب التي حدث بالمنيف لأن يقدم لنا

### الهوامش:

- 1- الكاتب والمنفى، هموم وآفاق الرواية العربية - عبدالرحمن منيف - دار الفكر الجديد - بيروت ط 1 / 1992 م.
- 2- سيرة مدينة - عبدالرحمن منيف - المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت - ط 2 / 1994.
- 3- عروة الزمان الباهي - عبدالرحمن منيف - دار بيسان للنشر والتوزيع - بيروت - المركز الثقافي العربي / الدار البيضاء - ط 1 / 1997.
- 4- متعب الهذال: إحدى شخصيات «التيه» وهي الجزء الأول من خماسية «مدن الملح».
- 5- التيه - عبدالرحمن منيف - المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت - ط 1 / 1985.
- 6- يمكن الاستشهاد بالفصل الذي أورده المنيف على لسان «الباهي» على أنه مطلع روايته التي كان يتطلع إلى كتابتها، كما يمكن الاستشهاد بالصحة المصورة عن ورقة كتبها الباهي بخط يده!
- 7- من مقدمة عبدالرحمن منيف لرواية طائر الحوم لحليم بركات - دار الأهالي - دمشق - بلا تاريخ.

باريس ومقاهيها، مكتباتها، مطاعمها، والساحات، ضفاف السين، الحدائق، الناس، الزوايا المنسية، وروح المكان/ المدينة في تأثيره على البشر، إنما أوردها حفظاً عن «الباهي» في إثر حديث أو أحاديث، إذ من غير المعقول أن يحفظ المرء تلك المعلومات شفاهاً عن الآخرين، إن لم تكن لديه اهتمامات بهذا الجانب أو ذاك كجزء من أدوات الروائي! إنها «إضافة إلى مستوى الحساسية في اختيار زاوية النظر، طريقة تركيز الأضواء، أي ما يعتبره الروائي أكثر أهمية، مادة وطريقة معالجة» (7)، جزء من إنجاز «المنيف»، وهذا لا ينفي عن «الباهي» - هو الآخر - علمه بتلك الموضوعات، بيد أننا متأكدون من أنه لو تناولها، لفعل بشكل مختلف وخاص به!

موضوعة واحدة أغفلها «المنيف»! أو تغافل عنها، إذ باستثناء الأم وزوجة الخال خلا العمل من ذكر المرأة تماماً، فهل ليس ثمة امرأة في حياة «الباهي»؟! إن سيرة الرجل كما وردت في المتن لا تأتي على ذكر زوجة أو أولاد، وهذا يبين لنا بجلاء فداحة الثمن الذي دفعه بسبب من انزياح العام - في حياته - على الخاص والشخصي! ثم ألم تكن ثمة امرأة في باريس تستوقفه بصفة ما، صديقة مثلاً، رفيقة، عشيقة، أو حبيبة مشتتة؟! بقي أن نشير إلى أن هذه القراءة السريعة وقفت على مفاصل من العمل، رأتها - بحسبها - هامة ورئيسة، فوقعت من حيث لا تريد في مطب الاختزال، وقد يعمد آخرون إلى دراسة مفصل أهميتها، فيضعونها في دائرة النور، أو للمفصل ذاتها التي تناولتها هذه القراءة، من موقع التأييد مع التفصيل والإضافة، أو من موقع التعارض بما يغني العمل، ويخدم

# انبعاثات ما وراء الرماد ما قبل الصورة النازحة في رعاة الجحيم

الشعرية عند **تشعب**

عصام

ترشحاني مراكمة  
حساسة كونية في رموز،  
تحير العابر إليها كما تحير  
أرواحها النافذة إلى هيولى  
الفنية والتي تتشارك  
كعلائقيات تشرق قبل  
الإبهام / بعد الغموض،  
وتوصل إلى شبهاتها ذلك  
لأنها، لم تتحدث بلغة  
مشاعة للجميع تنتج  
الابتذال المنمط وتكرره..  
بل إنها اللغة التي تقشر  
ظلمة لهيبها، ومياه  
المعنى، خالقة لغة جديدة  
من داخل اللغة ومن ذاكرة  
هذه اللغة، مضيئة إليها  
حالات تفيض بجذوة  
الخلود وتشعل فيها خلوة  
الأبد.. نافية الفناء في  
جهاته.

---

● غالية خوجة

---

فما تجده الطاقة الإبداعية هو ما سرقة «بروميثيوس» من النار، وإضافة إلى عناصر «هيراكليس» وهو ما وهبته أفعى «جلجامش» إلى ناي «انكيدوا»، وهو النبذ السري الذي دلفته كلمات المسيح.

فكيف تماهى الشاعر «عصام ترشحاني» مع جميع المروض حتى يوح «مينيرفا» آلهة الحكمة الإغريقية «لميثرا» إله النور، وحامي الحقيقة لدى الفرس «حتى تعالي» «بايان» Paean. إله النصر في الميثولوجيا اليونانية...؟ «إذا كانت أجنحتك من شمع

فلا تقترب أكثر من الشمس، ربما، أجنحتنا شمس تزيع الشمس، وتراقص قيامة الحلم، محاورة لهب النصوص.

### انفجار الحلم / دلالات التشظي

تبيح مسافة الوقع بعض غيومها، لتسرق من المطر رائحة رقصت من غير ربيع، وتختلس من الحلم ينبوع ما لا يحصى من توتر شرد في لحنه، «من كوة الإلهام يهطل» / «والنار التي بحواسها تنقص الأزهار، والأعياد، واللغة الجديدة..» فما يتصادم ضمن الطاقة الإبداعية، يعكس لحن الحلم الذي يعزف حواس النار، وحواس النار بدورها تعزف الهطول الآخر خالقة، من الطاقة المتفجرة الأولى «حالة التقمص» حلمها الخالق الذي يومض في طاقته الثانية المنعكسة من الكون على النص «الأزهار» والمنعكسة من النص على رحمة الدلالي «اللغة الجديدة» فماذا عن غريزة الوهج وعن احتمالاتها في سرية الحلم...؟

تسيح ألوان الحلم في خضرة اللا مألوف، مستنبطة من الفاعلية الكامنة ما

لذلك فمن لا يدرك هذا الخصب المتنامي على ضفاف النصوص، فإنه يتهم للشارع كالمبدعين المغلقين / الغامضين / المنهمكين (مالارميه / رامبو / سيلفادور دالي / أونيس / ت. س إليوت / السهروردي..).

فالتوليد المختزل في مستويات كل اللغة / الرؤيا، يغير على انتماؤه بتوليد آخر غير مغلق على نفسه، لكنه، يسيل من رحائقه حاضنا أمطاره لتتكاثر غيما للدم يحرق سماءه الأخرى.. وذلك من خلال مغامرة تغزو المطلق لتصيره مألوفاً، وتبحث عن مطلقة منطلقة منه، لكنها حتما ستنتهي فيما وراءه، لاغية لحظة الصدام بما هو خارج عنها، ومبتعد في الذي قد يرى.. ولا يدخل فيه إلا بما لا يرى..

وهنا.. أنكر بأن النص هو الذي يفترع جمراته، التي من خلالها يقبل القراءة، وقراءة القراءة، وهو الذي يقترح شظايا المناورة عليه، ويعلقها في احتمال قد يكون أول النار وليس آخرها..

هذا الاحتمال الذي يشكل ألوان الأنهار في جزر اللغة المخزونة / ألوان التعاميش الذي يحيل إلى لا ألوانه. التي من خلال استنطاقها نستطيع محاورة الصور. ضمن تشكيلية كلما تجردت، انقلبت أكثر حسية وأومات بسرعة ضوئية إلى ما يتحسس بعض جنونه لينقلب بالأكثر تجريدية..

إنها المعادلة الفنية التي بقدر ما انكمشت على انقلاتها، بقدر ما أشعت في الكون كونا جديداً، محاولة خلق فضاءاتها التي لا تشبه إلا أحوال الرؤى الترشحانية..

فلنحاور بدورنا، أعماق البياض المتلولب، لنتقاطع مع رحم الغرابية الإشراقية التي تشير إلى الكلي، وتنير الأينشتايني (النسبي) وبذات الوعي تظل الصورة الشعرية لتكمل العلائق اللاواعية، وتوصل ما تعذر على الفور..

الأبعد حيث الموت المنضم إلى الحلم، والمتشاكل بلذة النص / الانبعاث، ينفي سلبية الموت، ليعيد إلى الحجر خصب المطر «الرؤى القريبة النابعة من الاحتكاك» خصب الصلصال البدني المشترك بين الإنسان والوطن.

من تلك الرؤى التي غمرت النصوص، تندفع حركية الحلم بأقصاها مشكلة سرية الحلم المعاكس الذي ينمي التحريض، بتوتر إشاري يفارق صوت انفجاره، وينفي الصدى، فاسحا للوهج إزاحة أبعاده مع تعاشب حدسي مازال يكون السيروورة الدلالية لشظايا باغتت غريزتها، ولا حقت أقطار الحلم.

«طين بهي يرفرف، والماء يشرد في ريبة الحلم، يشرد حتى انتشاء الشر..» حيث الأمطار المتصلة من مياهها الأولى تربك شرود المياه الناسلة والمنسولة وتبلل الشر من انتشاء الصورة براحة الكون الأولى «الطين»، حتى انتشاء بقعة المتناثر خلف دينامية الحلم، الدينامية التي وزعت خافيتها على النصوص محتفظة بتمحورها اللامرئي الذي يبت أطيافه كلما تناقضت الطاقة مولدة طاققتها القصوى، ومغامرة بانخطافها بأبعد من حلم ضم بهدير ناره ما تحركه النصوص..

«وكن يتوغل في مصباح  
يرميه الليل على الأمطار  
أتوغل قبل الكلمات إليها  
أقطف أول نرجسة، خلف الحلم  
وأترك لغتي ترقص في بهرتها»  
تماوج يعزل حلمه ليمتص حلم الطاقة،  
مشابكا هيولى الدلالة حتى تتخذ هيبتها،  
بغير الدال «بليل غير الليل»، فالناظر من  
الطاقة وهيولى الدلالة يدير صمت الحلم  
إلى صوتها الغائر، مشكلا من بلازما النص  
حركته، سابقا توغل الكلمات في لهب

يشكل عبور الذاكرة الكلمية إلى وهجها المتغاصن بالانزياح المحرض «الحلم» على اعتباره بعدا يسدل النبض على شهوته، وبعدا تنكشف هالاته حتى اختفائها في دراما المونولوج المطلق «المونولوج الذاتي» الكوني، المنثور بين النصوص، فتتقضى العلائقية المتداخلة وتسررح العلائقية المخارجة، وفي نبضة التفاتهما، تتشظى روافد الحلم من:

– رؤية آتية: «إياي من

ركعت له الرؤيا.. فلا،

تهرق شتاء قبل أن

تتراشق النيران حلكم»

– رؤى حصنتها اهتزازات اللغة:

«لا تأبه لمن سدلوأ رزاياهم

ولا تأسف على الزرع الخبيث

عليك أن تضرى..

كما شغب السماء..»

– رؤى ارتكبت بياض الفعل الوحشي:

«هي ومضة الأمد التي

سمكت مداك

فاظفر بذات النور.. قد غنمت يدك..»

من روافد الحلم كذلك: المتشاكل من هذه

الرؤى القريبة من بؤرة الاحتكاك، والرؤى

البعيدة من نبضة الصدام:

«ما لذ من موت ستكتبه القناديل التي

يتزرن العشاق صاعقها

ويكتبه الذين أحبهم

بيدين من مطر..

ما لذ من موت

سيقتل موته الآتي

على حجر

ويصعد للسما..»

بؤرة الاحتكاك هنا، هي ألوان الحلم التي

صادرت من الموت لذته واختزلتها في

قناديل تكتب المتشاكل من الرؤى القريبة

بالمطر الشهيد، الذي يحيلنا إلى الرؤى



بأصابع الموتى» / «يتبخر نعان دهي»

«ولياخذ الحب

شكل الإزاحة

شكل النبوة..

هذا أخضرار رفاف البيوت،

يحدث أشلاءه

نطفة.. نطفة

ثم يرمي الفصول بها..

فيفيض الغناء

بغيت مداه..

المدائن ترزهو..

وفي الدافق الربح

تحقق حرية

لا تموت..»

الماء/ الوميض، الذي أدهش هيدرأثيته  
وتجاحم في بذرة ياراميسيومية، كانت،  
طورا أوليا لطوفان ليس من البحر، أو من  
الانهيار، وإنما من تبخر نسج مخيلة الدم،  
وأخضرار الرفاف، ليجرف الحلم إلى  
جنون الكلمات الأشيب.. فالماء ملأ طلقته  
نيزاك زرعت وقع النزف متعة تقلب  
أشلاءها على موج تشكل كأصابع الموتى،  
فمنح الملح جروحه السرية، والشرر عمقا  
غنى هلاكه فانتشر في الأبد

«للسبي المعشوق

وميض الليلك

ماء الصدمة في الخفقان،

غناء خراب الدم

على الأغصان..

هل نقترف الغابة من عزلتها..؟»

فالسبي الدلالي الذي يفزو ما في الوجه  
وما في الظلمة، وينحدر عاليا إلى مائه،  
يذيع فجأة الليلك في الخفقان الذي لا  
يقترّب من خراباته إلا ليعتمر في الغناء  
المخضر والذي تتدلى ثمالاته في عزلة غابة  
نقلها النص من حالة الماء إلى حالة  
الصلصال، فكانت دُسُر «نوح» عندما شطح

المعنى، وقاطفا كبرياء الحلم من وراء الحلم  
«أول نرجسة خلف الحلم» محاولا الوصول  
إلى الميتاتى من الطاقة المتلاقح بطاقة  
البعثرة التي ارتكزت بزلزلتها بين مطر  
الحلم في قلق الكلمة، وبين قلق الكلمة  
المطر في رجة رميتها الدلالة فامتطاما  
حدس الفضاء..

فهل كشفت النصوص عن بهرة الحلم،  
وتعرت بالحلم من الحلم..؟

يقترّب النهار من سماء الوقع، يحرق ما  
تكادب فيها، فندخل أول ليل لسكونه، وبينما  
يكتب الزمكان النفسي / الباطني، نزقه..،  
يخرج الحلم إلى الرحيل الذي شجر في  
الجموعة نطافه.. أي طاقته المبدعة التي  
أظهرت تركيبها بإيقاع مرثي وإيقاع لا  
مرثي، وحللت من التيه أول موجه فكانت  
التفعية الظاهرة التي انغرس فيها العمق  
السيمفوني لجماع وقعين تناثرا كالحلم في  
لجة النصوص، وانسرحا من اللحن الشارد  
إلى اللحن الذي يغير على شروده متبارقا  
بعناصر الكينونة، مرعدا ما بعدها..

لذلك، وبعد امتصاص الاحتمال للحلم،  
أطلقت الحركية دلالات التشظي بحلم جدد  
أفعوانه وخلف وقعيه المرثي / اللامرثي:

## (١) الوقع المرثي؛

ما تسلل من الشظايا واحتمل مفترقات  
النصوص ظاهرا بعناصر الكينونة التي  
أشتفتها النصوص من واعيتها وباحت  
بالمنتشي من الخافية فجاءت حاملة أول  
الوهج من شرود أوقد جهاته، وتجول بين  
الريح والنار، وبين الماء والتراب..

الماء:

«أحبك، أنت امتلائي من البحر  
للبحر» / «أنهمري أيتها النيازك،  
فنباتات المتعة تمارس الشذوذ علنا

«خرج البهار إلي  
وكننت هتكت المحجوب،  
وأوحيت بما  
يتراحق في الشهوى،  
ويبرق خلف الحلم،  
فالبسني الغيم»..

فالتراب/ الأرض، هجس تصارعت  
حالاته، وتاججت حتى غيم المحار النور،  
«عسقلان» جهات من الخلق، صخر  
يخوض في الليل، ماء يطرز راياته  
بالشقائق، إنه الوطن الذي يبحث عن وطنه  
مبتعدا عن التخويض في العتمة، يتراشق  
من الخلق حلما يتأرجح بالخلق، نابضا في  
الأثر «الشقائق»، ومباغتا من شعلته كبرياء  
النار، ولكن، عندما يقترب الهجس من  
حلول الصمت في سفر الصمت، تبتعد  
الأرض إلى القصيدة، تاركة ما يفوح من  
المنضبط اللامرئي في حركيته الأخرى

«ما لا يكلمني يحلم،  
يدخل النوافذ  
يضغط الرحيق،  
يضغط القصيدة..»

الريح:

ذاكرة الريح النصية تناوش السماء،  
داخلة هجرتها، نحو علائقية اللامالوف من  
وقع النيز ووقع الرعد، ساحبة من  
الكلمات ما اختبأ، ومتجولة في أدغال  
النصوص تعري الحلم، وتكتسي بعورات  
الصهيل «يقطف الرعد نبضي»/ «وجهي  
يؤرجحها بشعاعه المذبوح، يوري خطاياها  
ويهب قبل الريح»/ «ضربتك الغيمة..  
فانبثق الماء السري وهبت أشجار صهيلي».  
ما يورق يختلي بظل الوقع، ويؤسطر  
أبعاده ممتدا في هبوب الكلمات على متعة  
احتمالها، وما تحمله من غبار طلع يعرش  
على سرائس النار، ليهب الترتيل، ميلة

قلب اليم ووزع أرواح الكتابة بينه وبين  
الشاعر «ما أشد حقاوتي بغريزة الأشجار،  
والماء الذي تنفس الأسرار».

التراب:

كل ما يخطف حجه، يرضع النور الأول  
ويؤاذن ما بعده،  
فكيف انتسمى الطين إلى طمي  
النصوص؟

«قبل تراب الموت، واغمر به أبدي»

النشأة الأولى والأخيرة تخالج  
موسيقاها، وبين قمر بأزفتين، وانشقاق  
الليل وتصوف الأسطورة، يولج التراب  
مزموه في غربة النبت، وسوسنة  
الجحيم، يشوش لسع غرابته ويناقض  
الحفيف اللقيط مندلعا إلى جذوره،  
وغامضا فيما عدا «هنا أراه فيرتديني  
الخوف مرتجفا، ومنبهما أعود إلى الجذور»  
حيث يطغي وقع الحلم على أجراس التراب  
ملمحا بانخطافة تمايزت حتى دمها  
«دم الحلم يهذي، ابتعدنا إلى رقصة  
الخلق».

فالحلن الغائب بين هذوة المطر ودم  
الحلم، يتوتر مبشرا بالخلق، حارقا ما  
اشتفه من فجر تسكع قبل خضرة الوقع  
بعد البوح المنزاح

فما رقص بين النصوص تداول بروقه،  
وكور ينابيع الرعدة على الإلهام:

«والماء يهدم أسرار، يتهيا في الوهم..  
صفصافة محصنة..»/ «لا جني يومض في  
حيرة الزرع».

ما رقص يهب من الماء الهادم إلى طمي  
النور المشرب حيرة للزرع، فالنفي الذي  
يطلق تحصيله يحمل إثبات حيرته على  
الجني، ليحير وقع الحلم في الإزاحة  
ويلتحم بالجني الذي تكشف هيئته  
متجانسا بالكونية

تراحق من الجدل، مشهدة التجلي.  
«النار التي وهبتك أجلتين».

الخزامي وهي أول الصحوة من شرودها العميق..  
«هل نولج في الريح محارقنا».

## 2. الوقع اللامرئي:

يذرف الوقع المرئي ذاكرته بين النصوص، وحين تختلي بمخيلة العلائقية الدرامية، المنيثقة من الصدام الشرري، تنفجر خافية المرئي لتتناسل في الذي يسيل من الحلم على أغصان النصوص، فيتخالف الوقع العميق، قاذفا الصدى خارج الذاكرة الكلمية، وذارفا كليم الرؤى بحالات لا تتراءى للقارئ، إلا، إذا باشر من كهنوت الإحالة، محراب الوقع المختزل بين النور والظل، وذلك من خلال الاستغراق في الوقع المتشاكل حتى متعته، ومن خلال هوة الفتنة للمتحولة بين وقعي الدم المبدع والدم القارئ، حيث احتكاك السيورة الحلمية المنشئة للمتباع من الوقع المرئي، والمنشأة من حالات الحلم الحاشد لجمل الإيقاعات السابقة والذي يحمل وقع أجنحت في رفيف المدارات التي تتجول بين مدارات الاحتمال النصي.

«له أن يهبط أغوار الجسد، يتهجي جمال العاصفة.. ويقرع بنشوته، أجراس الوميض» / «له أن ياكل تفاح المزامير.. وأن يسرق من الهلاك رعشته».. تقترب الدلالات من رثيها المحسوس بين الجسد وأغواره، وحين تبتعد إلى مدلولات تنهجي شظايا المجرد، تحفل الصورة بابتكار إشراقها، وتعير للجسد والعاصفة معا، نهايات الترامز، مختلجة بما بعدها، فتنظّل الحاورة بأصوات لا تظهر ما تبطن، إلا، عندما تتشاكل أطراف الحلم، وتقرب من لا لوئها، قارعة صممتا غير متوقع. صممتا تشكيليا تجلجل نشوة وميضه وتقرب من عتمة النور..

ويجنون تزعفر في اللحن، يكشف

النار:

«تتراشق النيران حلمك»

النار تظهر كل شيء إلا الحلم، فهو يطهرها، ويتراشق من لكتنها قزح الحدس الذي كلما غار في رميمه، خلق اختلافاً في الرؤى، وشف عن صهوة الاحتمال سارحا في الذي لا يرى... مخلفا وقعه في محارق الحلم، المترامي على الظهور ونقيضه،

«جحيم أعمق من جلجلة الخصب»، الوقع المرئي من الخصب كان ترنيمة الخفي/ الظاهر، الذي كلما اقترب من جسد النصوص، حفر في ذاكرتها، الأعمق، من خافيتها، فيستنفر الدفق القادم من الجلجلة مراودا الأعمق الذي اختزل مداراته، مكتفا ما في الرؤى من صراع قابل لانفجاره في الحل، مهياً تشعب الخارج عن مرثياته، والمتهاطل في غير مدلوله، فالجحيم الذي يكبر الخصب بلا مرثيات تسربت من النص الغائب إلى النص الخاطف، اختلس المغيب إلى الشفيف (الخصب) تاركا قرعه على ألوان القلق «الجلجلة» كبؤرة تتداخل عكسيا متدرجة ما يضيّق، إلى، ناصبة اتساعه.

«وبنار تتوالد بالإنشاد، ولا تهجم إلا من غبطة صرختها، النار النصية تهرب صرخة المتراكم من الانزياح عبر حفيف الدم ووقع الدهشة، زاحمة في صممتها المنشد والحاشية لحويوة الصور التي تنقل رقصها بين النشور بحلمية (المقابلي/ الحياة، المابعد/ الموت)، داغمة هذين الحلمين بجرح نار أحال غموضه على جرحه، فانجذب عصف الوقع من آخره، ونافر بالانجذاب متفاوت اللوعة، إشعاعا

التوتر ليعيدها إلى ظلال البنفسج الحالك بالنبوءة، ويمصل الإبداع - الحرية - التي تنقبض على وقع الشعشعة المهدورة في التحالم اللامرئي.

### دلالة الفعل / التفاتة الدم:

كيف تستقل حالة النص عن حالة مبدعها.. رغم التساكن السابح بينهما.. وكيف تتغاضن ببذرة الدم، تاركة تويجات التفاتتها تعبر تربة الفعل في هبوب الكلمة..

كيف غص الفعل الإبداعي بالكثافة.. وحبا ثورة المعنى في صرخة الديجور..؟ وكيف بركن - الفعل الإبداعي - يقين الندى وطناء، وتنأى بهدنة السكون، تاركا فاصلة الأعاصير تقارب الحجب..؟

لكوني يشغل حداثة ذاكرته المتجذرة في لا مالوفها، ترعف، القصائد.. فيلتفت الدم من بهرته على بهرة وطنها، محملا الفعل دلالات الإزاحة، والطم.. أحوال الحيرة، والحجب.. ومناورة الكشف..

وتنشأ من حركية الصراع بين (دلالات الإزاحة / أحوال الحيرة / مناورة الكشف) محاورة تفرق النور بالنور، وتخلط بين (الدم / الفعل / الطم / الحجب) مولدة من الروح حياة ما بعد الموت، ومن حالة النص حدث الأسطورة، ومن المتفاوت بينهما صرخة البرزخ في الكلمة..

أسطرة القصيد / الرحم الرؤيوي:

الكون = النصوص.

الدلالات = الروح / حياة ما بعد الموت + حالة النص / حدس الأسطورة.

صرخة الكلمة في النص الباطن (بلازما القصيد) = المتفاوت بين:

- الروح + حالة النص المركب

الصراع الفني نبضه تاركا صور صورته، يغاير رعشة الهلاك بعد سرقة ما قبلها..

وهنا، يموج التوتر المنحاز إلى لهفته، مناورا الدم القاريء بالدم المبدع، ومرابطا داخل الوقع المتشاكل «قلقي تهاليل.. وبخار هاويتي، ورد لعينيها، هل أترك الأمواج، تصغي لنهديها..؟»، التهاليل المنبثقة من باطن الفجوة تقرا بدمها القلق، أنوثة النار حين تغوص الروح في وقع الظل، شاحذة من ورد الاشتياك الدلالي، ما يبيح النور المناقض لأبعاده، ويجعل المتشاكل يمر في غير وقعه، خالقا تناشز اللامالوف الصيروري.

لنجاور مشهدا من قصيدة «لاحبك»:

«للحصى بنفسج

يشرق في الرماد..

للبنفسج

رغبات السممر

شواطئ غامضة،

وجماجم كثيرة..

فهل تسرقين من هرم الظلام

توابيت الأنبياء

وقبضة الحرية..؟»

تتناوب الدلالات، سدرتها، توقظ من منتهى البنفسج ظلمة الحصى، بما تحمل من دوران، يقابل صيرورته، ويفيب في الدال الذي لا يظهر إلا من خلال وقع خالط حلم البنفسج بالإشراق، فانتبه رقص الرماد، والتفت حاجبا وقعه المرئي برغبات السممر التي يشاغب وقعه. فيتترك في الصورة أثرا لا تسكن مكانه وهي تحرك الفماض من شهوة الموج في العثور على شواطئ الارتطام لتجرف من الحركية انفتاحها، ومن جماجم البنفسج، رعشة الخلق..

هنا تنضغط الطاقة لتفتح مونولوجها يسؤال ينفي أقاصي الظلمة من ذروة

حياة ما بعد الموت + حدس الأسطورة .  
الكون + الدلالات + المتفاوت بين الروح /  
حالة النص = المحتمل اللا مستقر / المتحول  
الذي يشكل دم الحلم كمحتمل مستقر  
يجري له، شبه الثابت وهو :

جسد النصوص + التفاتة الفعل المنتشرة  
= وطن اللغة بذاكرته الموروثة / الحديثة .  
يولد من خلال كل ذلك الوطن / اللغة ..  
الذي يتنامى نازحا في رحم الرؤيا  
فما المتعكس، بين الرحم الرؤيوي  
ودلالاته، وبين التفاتة الكون تجاه دم  
اللغة؟..

«أمام عناقيد الدم  
كان الربيع يصرخ  
وكننت تركضين  
بين ملحمتين..»

مالت نغمات التساكن حتى أشعلت،  
ودفعة واحدة، خافية المعنى في احتمالاته  
التشكيلية، وذاكرة الكلمة ضمن شبكة  
ارتكزت حول (التراث / الحداثة، الوطن /  
المرأة، الدم / الإبداع) حيث تصارعت  
العلائقية الفنية بدراما الرؤيا وأحالت  
توترها على ما تدهش، تفصيله بالمراتق  
المونولوجية، بحيث أصبح الدم ممتصا  
لاحتمالاته الظاهرة (الوطن، المرأة، وما  
بينهما من تواشج كوني)، وعاكسا  
احتمالاته الخفية (الرؤيا، لما فوق حلمي)،  
وتقاطعت الاحتمالات (الظاهرة / الخفية) هي  
الدم الآخر - اللامرئي الذي سريل مصل  
الموضوعي بالذاتي، ومصل الذاتي  
بالموضوعي، فاستحضر أرواحه من مخيلة  
النصوص، وشكل بها وبذاكرة الكوني،  
نبوءة الלב، خافية العتمة الرافضة  
لألوانها، وصرخة الحقول المتنامية بين ظل  
الصمت وهذوته..

فكيف تحالمت خضرة الرنين، ولاحتت  
لوعتها، وكيف رقصت صلاة النور بين

مطر لا يعرف النسيان، وبرق لا ينتهي  
لقيامته... وهل رتل السماء المشتهاة،  
أحلامها وتركت غفلتها خارج الصدى؟  
التراث / الحداثة:

اللغة بذرة النور في دهشة الدم،  
واللغة تراث أول لحلم يتنفس رماده  
السابق، يضيف إليه جذور الرؤيا، سارقا  
جمرته الخالدة، فيتنفس الرماد السابق  
رماد الحلم اللاحق، منشئا حوارية رماد  
ثالث من الرمادين، حوارية حلم جذب  
بالمتناظر من أبعاده، لسع النور، وكفراش  
يجدد موته، يخلق أعرق أثر في الرماد،  
ساحبا من الأثر فضاء حواريا جديدا،  
ناسلا من الفضاء الحوارية، ديتامي حلول  
لا يلبث أن يفصل عما خلق، حاملا من  
الرماد الحلمي بصائره وأجنحته، ومن  
الحلم الرماد الآتي، فسيس حلم ابتعد عن  
شرقته وخالف سلالة الرماد

«حين يواحد بيني وبينك  
نور ميين

ويخرج ميئا من الحي  
حيا من الميت

كل يجادل موجاته العائيات  
وفي فلك يسبحون..»

حوارية غرست تناسبا في سيمفوني  
الصورة، حلت في التراث، وانفصلت عنه،  
حلت فيه من خلال ذاكرته العامة التي  
شكلت أم الرؤى في الصور، وانفصلت عنه  
بما فاعلت من احتمالات لا بد أن تكون هي .  
«هي ومضة الأمد التي سمكت مداك،  
فاظفر بذات النور.. قد غنمت يداك» نبوءة  
على نبوءة والنور مشتركة، إنها سنة الحلم  
الذي غاصن من الرماد السابق رماده  
اللاحق، وهب إلى موجته الأخيرة، راشقا  
الكوني على حركة التماس التي وزعت طاقة  
ما بعدها، وأختزنت من طاقتها النازرة،  
مصل التوتر، فكانت الحامل لرؤيا انفصلت

عن حملها بحامل جديد.

«هي اقتطاف شقائق الأحلام

قبل فواتها..

والفجر.. ثم الشفق.. ثم الوتر

إن يبارق الشهداء

بعض من مطارفها...»

المحاربة «القرآنية»، تتلف بتناص الحلم المتقاطع برماد الشقائق منجبا أثر ولادة الفعل في أثر التفاتة الدم، الحاشدة للرموز الكونية من خلال المتداخل بالحالة النفسية للغة / للتراث، والحالة الشاملة لدم قرأ نشوره في (الوطن / المرأة / الإبداع)، وكتب خلود دمه بتمصيل الروح من الموضوعي والذاتي.. وبمحاولة جرح الشفيف من غامض المتسائل:

«هل كنت في النبا العظيم

كمن يذيع خرافة

أم أنه الفعل الذي

مرج الضياء،

وطاف بالملأ الرحيب،

إلى حجاب الملحمة..؟»

تطواف الفعل على السؤال يحمل ظاهرا الاتجاه، وباطن اللا اتجاه، حيث يلمع المطلق وراء الحجب، ويسند رحابة الملحمة على نوره الأعلى، الفعل الذي يكشف عن غامضه بغامض أربك الخرافة، فعري مطر النبوءة وسابق براق الدم وكسؤال شهيد غمر دهشتة بالإسراء بعد التطواف صاعدا إلى سدرة المنتهى، ومتناصا مع رؤى المطلق ينجب رؤياه:

«في شارع السنديان حيث الصخور

تنظر إلى الإمام

والجبل.. يقصص رؤياه

على الغيمة..

كانت الكنعانية

تقرب من النهار

وكان يسير بقبضته العالية..

يسير عائما بالزنيق...»

نرى، ذاكرة اللغة الموروثة / المتناصة

«الجبل يقصص رؤياه، المتشابكة بجذرها

«الكنعانية» كيف حققت من أبعادها المحتمل

اللا مستقر وعكسته طاقة متحركة داخل

ذاكرتها الحديثة التي لاحقت التفاتة فعلها

بين الصورة وظلها، «الصخور تنظر إلى

الإمام / يقصص.. رؤياه على الغيمة /

تقرب من النهار / يسير عائما بالزنيق»،

ارتكاب كسفي انطلق من النسخ القديم

المضيء، ولم يستقر إلا في وطن الحلم

والغة، ورحم الرؤى الدلالي..

«إذا كانت أجنحتك من شمع

فلا تقرب أكثر من الشمس..»

أسطورة قديمة كثفتها صورة بسطت

دوالها لتشير إلى التفاتة الفعل نحو

الموضوعي، كملاقة حفرت ذاكرتها وأنجبت

خفايا الذات، بتحذيرها من التهلكة، فالشمع

المعجون مع الريش لا يكفي للتخليق نحو

الشمس، وهذا ما أوصى به «ديدالوس» ابنه

الذي لم يلتزم، فحاول الاقتراب من

الشمس، فذاب الشمع وسقط في البحر،

ففرق.. ليس هذا هو المباشر الذي أحالت

إليه الصورة رغم استنادها إلى أسطورة،

لكنها الأعمق الذي يواحد، النور الذاتي

بالنور الموضوعي، منتجا نورا أبديا يكتمل

فيه دم الحلم.. ومتجها ليس نحو الشمس،

بل نحو ما رمزت إليه من المطلق..

فمتى يكون بنفسج السماء قاب حلمين

أو، أدنى؟..

هذا ما وشت به مجموعة «رعاة الجحيم»

والتي حاولنا ولوجها، مشعلين رؤاها

بتركيبة تنامت بين كلماتنا وكلمات

النصوص، فعرفنا أحوالها بما يشبه

الأسئلة وبما يشبه الحلول في جسمانية

اللغة الإرشادية والأخرى الانفعالية وما

أنارت به رموز القصائد..

# يَدُ مِنْ هُنَا . . نَعْرِفُ قَلْبَ مِنْ هُنَاكَ

هل يمكن تجسيد الأسطورة التي انتقلت  
شفاها من جيل إلى آخر عبر اللوحة؟!.. ما  
مدى مقدرة الفنان على تمثيل الأسطورة،  
عند محاولته نقلها إلى فضاء اللوحة؟!..  
هل يستطيع الفنان عبر تجربته المعاصرة  
تجسيد ملحمة عمرها آلاف السنين باللون  
والريشة؟!.. وهل يستطيع فضاء اللوحة  
استيعاب تجارب الناس والمخيلة عبر  
العصور، ليقدمها إلى المتلقي المعاصر بكل  
ما يجعله من تناقضات، وكأنها حدثت منذ  
لحظة مضت؟!..

دارت هذه التساؤلات في مخيلتي عندما  
اتجهت إلى زيارة معرض فنان فنلندا  
القومي Akseli Gallen Kallela (1931).  
1865)، بجانب مدينة هلسنكي، في المتحف  
الذي صممه الفنان نفسه في عام 1913  
ليكون مرسماً له، وتحول عام 1961 إلى  
متحف خاص بأعماله. هذا الفنان الذي  
جسد أسطورة الكاليفالا في أكثر أعماله  
شهرة في فنلندا والبلدان الاسكندنافية.  
الكاليفالا ملحمة الشعب الفنلندي، التي لا  
تنسب إلى شاعر معروف نظمها كلها، ولا  
صدرت نصوصها عن مصدر أو رواية  
واحد، ولا دوت أبياتها في زمن غابر،

• حسين الشيخ - هلسنكي

لتكتشف فيما بعد كما هو الحال مع جل المعروف من ملاحم الشعوب الأخرى، إنها نصوص تداولها الناس شفاهياً، منذ زمن بعيد موغل في القدم، وحتى القرن الماضي، حيث تصدى لجمعها طبيب اسمه (إلياس لونروت) ثم توفّر على ما جمعه فاختر ما لاعم فكره واطرح الكثير، وأضاف من نظمه هو الكثير حتى استوت القطع جميعها في سياق واحد، ومن ثم في كتاب واحد في نسيج عجيب لا أثر فيه للصناعة ولا للجهد الترميمي المتأخر، وقام بترجمتها بامتياز سبحانه مروءة إلى العربية.

لوحة Lemminkainen's Mother هي من أشهر أعماله والتي تجسد بعض أجزاء تلك الملحمة: أحد أبطال الكاليفالا اسمه «أهتي» أو «ابن لي» ولقبه «كوكوميالي» أي ما يقارب قولنا في العربية «خلي الببال»، وأهتي هذا شاب أرمن، ظريف، مرح، همه ثالث اللذة أي المرأة والخمر والطعام اللذيذ، فضلاً عن الغزو، وفي إحدى مغامراته يسقط قتيلاً ويقطع إرباً، ولكن أمه تخف إلى نجدته، لقد أحست بعصابه حين رأت المشط يقطر دماً، فاندفعت لإنقاذه كذبة عبر الأراضي الرطبة، وكذب عبر الغابات البعيدة، وكثعلب الماء في المياه المفتوحة، وكأرنب وحشي في الجو الحار. سألت أشجار الغابة عن ابنها، سألت الطرقات، سألت القمر، فقط الشمس من أبدت استعداداً لموعنتها وبلتها على مكانه في نهر الظلمات، وأرسلت الشمس التعب والنوم على سكان بوهيولا الشريرين، لكي تتمكن والدة أهتي من البحث بمذراتها عن ابنها في نهر الموت، جمعت بالذرة قطع ابنها المبعثرة في اللجة، يد من هنا، نصف قلب من هناك، حتى استطاعت انتشال الأجزاء كلها من قعر نهر الموت، سمعت الغراب يتسامل: كيف يمكن لهذه القطع المتناثرة أن تصبح رجلاً.

لم تهتم بما قاله، وبإصرار عجيب جمعت الأجزاء جذبا إلى جنب، وكأنها تجمع أجزاء لوحة مبعثرة، وصلت اللحم باللحم، العظم إلى العظم، العضو إلى العضو، الشريان إلى الآخر. سرجت القطع، وحددتها، وخاطتها ورتقتها بإبر من الفيم، وبخيوط من حرير حتى اكتمل الجسد، لكنه كان بلا حياة، وتساءلت من أين لها الحصول على ذلك الشراب الممزوج من غسل وملت وخميرة، لكي تبعث به الحياة. النحلة ملكة أزهار الغابات، مدت لها يد العون، وطارت لتبحث عن العسل، حلقت لتأتي بالبسم الشافي، حتى وصلت أرض إله الغابة، ولم تلق شيئاً. فصعدت إلى السماء، أعلى من القمر، بين نجوم مندهشة، حتى عثرت عليه ورجعت إلى الأم التي مسحت به كل أنحاء الجسد، وحين استفاق من نومه الطويل الموحش، قال لها: لقد نمت بشكل جيد هذه المرة.

لا أدري هل كانت أسطورة الكاليفالا هي التي تحكي أم اللوحة أم مشاعري...! لقد وصف الفنان لوحته بأنها بمثابة «مديح وإطراء» لوالدته التي تشبه بملامحها العامة أم أهتي التي رسمها، والتي عبر فيها عن قدرة حب الأم في التغلب على الموت. في الثمانينيات من القرن الماضي ظهر الفنان لأول مرة في فنلندا بلوحاته التي استمدتها من الكاليفالا، وكانت لوحته الأولى حول كالييرفو أحد أبطالها، وبطله المفضل، الملك الذي ذهب إلى المعركة ترافقه الموسيقى، والذي قتل نفسه بسيفه فيما بعد.

بعد شهرته في فنلندا رحل Gallen إلى باريس ورسم هناك مقاهيها وشوارعها، ولكن نداء الكاليفالا الخفي لازال يلاحقه هناك، لقد رغب بالتقاط الوطن وأبطاله المرتسمين عبر الأسطورة في أعماله: «استطيع الوصول إلى النقطة التي ترضي بلدي، ولكن طموحي أن أصل أبعد من ذلك».



هكذا كتب Gallen في إحدى رسائله.  
كتب أحد النقاد عن أعماله الأفريقية التي  
قاربت الـ 120 عملا: «هل كان عليه أن يذهب  
كل هذه المسافات الطويلة إلى أفريقيا لينتج  
أعمالا تافهة كهذه؟...» احتوت أعماله  
الأفريقية على بورترية بشكل أساسي  
بالإضافة إلى رسوم الحيوانات، ويمكن  
وصفها بأنها عبارة عن لقطات سياحية لا  
تتضمن أية قيمة روحية على حسب قول

Onni Okkonen الذي كتب سيرة حياة  
Gallen، والذي كان مستاء جدا من تجربة  
Gallen الأفريقية فقد وصف لوحاته  
المنتمية إلى تلك المرحلة بأنها: «غريبة  
المنشأ، متغايرة الخواص، تشابه لقطات  
فوتوغرافية سياحية».

لكن تجربته في تمثل أحداث وأبطال  
الكاليفالا ورسومهم، لا يمكن مقارنتها  
بأعماله الأفريقية، لقد وضعته رسوم  
الكاليفالا على رأس الفنانين الفنلنديين،  
واعتبر دوما فنان فنلندا العظيم.

ببساطة تستطيع أن تجد صديقا  
حقيقيا بين أشجار الغابة في لوحة أخرى  
من لوحات Gallen، صديق تستطيع  
التكلم معه بحرية، وأشجار الغابة في  
لوحته تختلف كما يختلف الأصدقاء عن  
بعضهم البعض. فعندما تتكلم مع البتولا  
الخضراء فإنك تتكلم بشكل مختلف عما  
تفعله مع الصنوبر العالي، وتقص على  
السيقان المتمايلة للهور أحاديث تختلف  
عن أشجار أخرى ممتلئة. تستطيع أن  
تحس عبر هذه اللوحة أنك صرت صديقا  
للطبيعة، وبأن حياة الغابة لها طعم  
مختلف، وستلاحظ تماما الظلال في  
الفروق، تغيرات ألوان الخضرة، الهدوء  
المتناغم، وتيقن أنه تحت طبقات الثلج  
تتنفس حياة مليئة بالعنف والقوة.

كل شيء أو لا شيء، أولا وأخيرا ذلك  
شعاري الذي سأحافظ عليه مدى الحياة.  
وبعد عودته من باريس انغمس في تجسيد  
أبطال الكاليفالا، وسكن في نفس المنطقة التي  
انطلقت منها الملحمة، ناضل من أجل استقلال  
بلده من الاستعمار الروسي آنذاك. لقد اعتبر  
نفسه على الدوام قوميا ملتصقا بوطنه  
وبتراثه، حتى قيل عنه إن إنجازاته خارج  
التراث الفنلندي عبارة عن ظلال صور.

عاد إلى باريس مرة أخرى عام 1908،  
وكان يأمل أن تكون مقراله، لكنه خاب ظنه  
هذه المرة، فترك المدينة المترعة بالألوان  
تغيرت في نظره عن المرات السابقة، فقرر  
أن يغادر أوروبا بأكملها، وفعلا في ربيع  
عام 1909 تابع رحلته من باريس إلى كينيا،  
ولعله تأثر بالصورة التي نقلها له أصدقاؤه  
الذين كانوا في أفريقيا، بالإضافة إلى  
معلومات كتب الرحلات التي قرأها بغزارة.  
الوضع في فنلندا أيضا كان في تغير  
مستمر. فالمدرسة الوطنية في الفن والتي  
كان يمثلها Gallen فأت عليها الزمان في  
بداية القرن العشرين، وتقنيات الفن الحديث  
لم تكن سهلة بالنسبة إليه. وكان بروز دور  
الطبقة العاملة واضحا بعد الاضرابات التي  
حققتها آنذاك، بالإضافة إلى تناقص دعم  
المجتمع الفنلندي للفنون برز بشكل ملحوظ  
في تلك الفترة. وبمواجهة هذه الظروف  
التغيرة والتي لم يستطع بعض المثقفين  
تبنيها، غادر أولئك المثقفون بمن فيهم Gal-  
len إلى الخارج. اللجوء إلى أفريقيا البدائية  
بعيدا عن الحداثة والاشتراكية. لقد كانت  
أفريقيا بالنسبة إلى الكثير من الفنلنديين  
قارة مترعة بالرومانسية، القارة المجهولة  
المترعة بالمغامرة: «أنا ذاهب إلى الحياة  
البكر، مع الحيوانات البرية، حيث أشعة  
الشمس والفتنة والسحر الحقيقيين، حيث  
الكلمات البدائية لا تخفي تفكير الإنسان».

لوحة الغلاف للفنان: عبدالله صالح



# AL Bayan

